







NOVA ET ACCURATA VESTIBULI

COMENIANI

Ampl. Facultatis Philos. in Acad. Reg. consensu ita adornata,

ut

Reverendi, Eximy & Dostissimi Viri,

DN. CHRISTOPHORI LIEBRUDERI

Eccles. Pol. Regiom. Pastoris

curà & operà

VERSIO POLONICA

Al En Libris fancto & Genove for parisiensis Rectorum Scholarum Regiom. studio omnia

themata textui è regione cum primariis eoruneninte dem Accidentibus addita sint.



Limburgenji Tad Cohnam 1644.

Cum Privilegio S. R. M. Pol. & Serenis. Elect. Brandenb.

REGIOMONTI,

Typis PASCHALIS MENSENI.

LECTORIBUS S.

T domus omnis Januam, sie Janua quævis Vestibulum suum, habet:
ubi ingresso licitum est subsistere,
domûs exteriora contemplari per
ostia atrium inspectare, & dum à domesticis
exceptus introducatur, præstolari. Non ab re
igitur sit, quod nobis exstructæ nuper Lingvarum Janua Vestibulum nunc præstuere in
mentem venit: cujus rei te, Lector prudens,
constituimus judicem.

Contestatus eram in Januæ illius meæ præfatione, eam Latinitatis tironibus parari: atque sic etiam publice excepta est. Verum enimverò metuendum existimo, ne in tantam rerum & verborum sylvam Tirones ex improviso immitti, nimium sit. Tutius suerit in vestibulo detineri, generalias, totius structuræ (id est summos Rerum & Verborum cardines) prius monstrari, quam ad particularia lustranda intromittantur. Hoc consilio præsens opusculum conscriptum est, ut primis tironibus Declinationes (saltem analogas) exercendi prima sit materia, & ad Januam ipsam accessus.

Hæst-

Hæsitabam equidem, annon soret satius, colloquia aliquot puerilia pueris proponi, ad sacilius eis Latina samiliaria reddenda: sed retinui JANUÆ sormam, ut præparatio sit verè ad Januam, i. e. Res propriè exprimendi ariisscium. In Latinitate enim discenda, non primò enitendum est, ut Latinè garrire pueri consvescant (quemadmodum adhuc præposserè sactitatum suit (sed ut proprio significatu rntelligere discant unumquodés. At majore sic attentione opue, inquies. Esto, consvescant igitur cum attentione in libris versari. Et quid sestinatione opus? Pueri sunt, lentè ducendi: lentè inquam. sed prudenter. Dicam igitur, quid hic actum sit.

Selegi vocabula usitatiora supra mille. 2 & redegi in sententiolas brevissimas, plærasq; duarum dictionum. In primo quidem capite Nomina cum Adnominibus, sive (ut vocant) Substantiva cum Adjectivis: in secundo capite. Nomina cum Verbis: In tertio particulas indeclinabiles. Adverbia, Prapositiones, & Numeralia, digessi: Conjunctiones & interjectiones ussitatiores, partim sparsæsunt. Reliqua de rebus, quæ in Schola, in Domo, in Urbe, sunt & siunt, (quantum quidem corum primo gustu propinari possevisum suit capitabus IV.V.VI. locata sunt: tandemé; de Virtutibus præce-

ptiunculæ quædam capite VII.

Omnia verò usurpata sunt propriè. nihil tropice. Ordo vocum hic plarumq; naturalis est (ut Nomen præcedat, Adnomen, vel Verbum sequatur:) alicubi tamen in Germanicælingvæ gratiam, (quo parallelè vox voci responderet) transposicio levis sacta est. Ex Gr. Discite Latinam Lingvam: pro Lingvam Latinam. Substantiva enim natura sua præcedunt, dandum aliquid existimavi Germanorum consvetudini, quæ mutariægrè patitur. Sed & hoc: Ellipses Latinas vitavi, ne pueris offendiculo sint. Ex Gr. im Frühling! in vere posui, quamvis præposicio Latina jucundiús dissimuletur. Sic, Ut ne ruat, pro ne ruat. Putavi enim omni ratione infirmitati serviendum, & cum balbutientibus eo usq; balbutiendum. Nec aliter decuit. Quicquid enim incipit, informe est, omni in re: cur hicaliter velimus?

Jam de Vestibuli hujus usu monendum.

I. Poterunt inde primi Latinitatis tirones promptè legere, & legitimè pronuntiare doceri, prælecto nimirum, semel & iterum, per certa demensa, toto libello.

11. Et ut vocum significationes paulatim innotescant præmittant semper vernaculam lectionem. Ex. Gr. Kompt her Kinder | Venite pueri, podicie dzieči / &c. Ita enim duplo

faci-

facilius Latinahærebunt, si vernaculis subjungantur ubiq; [Quæ hie de præmittendis vocabulis vernaculis suis Latinis, ut & pag. seq. n. 4. de modo inculcandi pueris Declinationes ab Autore traduntur, cum grano salis accipienda sunt: ut enim hoc monitum (non in expositione sed) in solá lectione suum habet locum; ita sequenti vulgatus declin: modus per casuum technologica nomina tutius præsertur.]

III. Percurso ita bis sibello, accedatur ad memoriæ exercitationem. Addiscant proinde singulis horis binas, vel ternas sententiolas, & sub horæ sinem memoria reddant.

IV. Adjungatur verò simul declinandi exercitium: cujus materiam caput primum. suppeditabit modò observetur modus facilis: nempe, ut.

I. Substantivum solum sumatur.

2. Cum Adjectivo simul declinetur, ac primo quidem Declinationis ejusdem: ab initio primæ: (ut Latina Lingva, Lingva pulchra, Terra insima, Nebula propinqua, Area, lata, &c.) deinde secundæ (Deus aternus, Mundus temporarius, Cælum supremum, &c.) túm testiæ (Homo mortalis, Pondus grave, &c.) sequentur postmodum declinationes mixcæ, (Lingva elegans, Casa humilis; Vallis profunda, Turris excelsa, Medium sacile, Tempus opertunum, Spiritus invi-

invisibilis, Fructus maturus, Res necessaria, &c.)

quæ à principio dissimulandæ sunt.

3. Declinent autem non memoriter mandando, sed usu. Cui fini terminationes, in quas declinationum Casus exeunt, in tabella subjunximus; quæ Grammaticæ vicem inte-

rim abunde supplebit.

4. Ut autem, quid hic fiat, melius intelligant, non Casus nominentur (Nominativus, Genitivus, &c.) sed præmittantur quæstiunculæ. I. Quid est hoc? Resp. Lingva Latina. Cujus Lingvæ vox est, Venite, Resp. Lingvæ Latina. -3. Cui rei dabis tempus? Resp. Lingue Latine. 4. Quid discis? Resp. Lingvam Latinam: 5. Voca eam. Resp. o Lingva Latina, 6. Quâ lingvâ cupis loqui? Resp. Lingvà Latinà.

Hæc, inquam, sic à principio: (Casus enim nominare, usu eorum nuncita facilius percepto, è Grammatica post discent.) Generalior autem formula, quæ omnibus Nominibus declinandis serviat, in utroq; numerô, &

citra quæstiones, talis sit:

Singulariter:

Ecce, Tabula Nigra.

2. Pars Tabula Nigra.

3. Addo partem Tabula Nigra.

Video Tabulam Nigrams.

O tu Tabula Nigra.

Video aliquid in Tabula Nigra.

Plur aliter:

Ecce dux Tabula Nigra. I.

Partes duarum Tabularum Nigrarum. 2.

Addam aliquid duabus Tabulus Nigris. 3.

Video duas Tabulas Nigras.

O dua Tabula Nigra.

Video aliquid in duabus Tabutis Nigrie. 6. Bonum autem erit, non solum ita vo-

ce vivà declinari (cabellas declinacionum in-

spiciendo) singula, sed & scribi,

Mandatis ergo memoriæ prima hora sententiolis aliquot, sequenti mox in libellos ad id paratos, scribant exercitia sua; nempe eorundem, quæ didicerunt, eo, quo dicum. est, modo declinationes; quod futurorum

styli exercitiorum præludium erit.

V. Eodem modo (in cap. II. & sequentibus) exerceantur Verborum Conjugationes; quarum tabella-quoq; adjicitur ad Vestibuli calcem, ne alio Grammaticæ compendio interim sic opus. Sed Conjugationum duntaxat primæ formæ terminationes ponuntur: sufficic enim, has cirones primos didicisse, quos studio celare debemus, si quid inspectu primo difficultarem minari possit. Atq; eadem intentione Supina quoq;, & Gerundia, imò & Infinitivos præteriti & futuri temporis, dissimulavimus: quia à vernacula consverudine receduut. Illis addiscendis sat erit temporis,

occasio verò longè opportunior, cum Januam

fuerint ingressi.

VI. Ita paulatim (& quasi aliud agendo)
Nominum, Adnominum, Verborum, Adverbiorum,
Prapositionum, & Conjunctionum, discrimina,
flexionum ; disterentiæ generales, innotescent, particularibus ad Grammaticam reservatis.

VII. Absolutum hoc modo Vestibulum, percurrant denuò, vel integras jam pagellas aut solia, recitando, ut ad ungvem teneant: 8 tum demum secure ad JANUAM poterunt

admitti.

Faxit autem Deus, ne à Cœli januâ Christo, aberremus, quicunq; Cœlo natos Dei filiolos erudiendos suscipimus. Quod potissimum agite ô Scholarum Moderatores, per vestram, & Vobis commissorum salutem obtestor, Valete, Dabam 4. Jan.

Anni 1633.



Dela sellierre.



A

Janua, e, die Thur/ drzwi/ F. t.

Latinitas, tatis, die lateinische Sprache/ sezyk lácins

ski/ F. 3.

Vestibulum, i, der Vorhoffs przedsioneks neut. 2.

Salve, ére, gegrüsset senn/byc pozdrowionym/def. 2. Puer, i, der Knabe/dziecie smasc. 2.

Venio, ni, ntum. nire, kommen przyskl neut. 4.

Tirunculus, i, das Schülerlein/ zaczek/ masc. z.

Disco, didici, discere, lernen/ uczyc ste/ act. 3.

Latinus, a, um, der die das Lateinische itacinstil a, e.

Lingua, a, die Sprache/jezyf F.1.

Pulcher, chra, chrum, der/die/das schone/piefnylase.

Et vnd n conj. copul.

Elegans, tis, der/die/das hubschelchedogi/a, e.

Comprehendo, di, sum, ere, begreiffent pojact act. 3.

Is, ea, id, der/die/dasselbe/ ten/ta/to/ pron. adj.

Pro. nach/wedtug/prap. reg. abl.

Vester, stra, strum, der/die/das ewere/wäß/wäßa/Bel

pron. adj.

Captus, us, der Berstand/ rozum. mase. 4.

Varius, a, um. der/die/dz mañigfalte/rozmaity/ta/te,

Res, rei, die sache/ rzecz F.s.

Sapientia, et die Weißheit/ mgdrość F. 1.

Semen, inis, der Saame/nasienie/ neut. 3.

Deus, i. der GDtt/Bogimasc. 2.

Tu, tui, ty pron. subst. g. o.

Juvo, vi, tum, & vátum are helffen/pomagaclact. 1.
Præceptor, óris, det Lehrmeister/Naucziciel/ M. 3.

Amo, avi, atum, are, lieben, mitowac, act. 1.

Aliw

lum.

culi,

guam.

dice cam, feibe/ ptu:

mina.

amábunt,

Vestibu- Sprachthur. sionek.

SAlvére pue-SEnd gegrüsset Hadzele pozdzos ri, ihr Knaben. wione dziatki. Schülerlein/ kowie/ nam Lin- mische Sprache/ stiego jezyka/

eleganteme hubsch (ift) dogiego /

Comprehen- Begreiffet dies Posmicie go! Pro vestro ca- Nach ewrem Vers Wedlug wäßegs stand:

then/ Gaamen. Deus vos ju GOtt wird euch Bog wam pomos vabit, helffen!

Præceptores Die Lehrmeister Nauczyciele beda lieben 1

JANVA Der Voehoff sezyká ła-Latinicatis zur Lateinische einskiego Preds

Venice etrun- Kommet her ihr Podscie sam zaczo Discire Lati- Cernet die Latel Bezéie sie kacine

Pulchram & Die schon vnd Pieknego p ches

rozumu/

Et varias res. And allerlen Sas D rozmaite rzes czn/ Sapientiæ se- Der Weißheif Rasienia madros śći.

30/

werden (euch) was mitowäe! A2

Alius, a, ud, der/die/das andere/drugi/a/ ie. Laudo, avi, atum, are, loben / mpstawiac / act. 1. Ipse, a, um, der/die/dasselbe/sam/a/o/pron. adj. Gaudio, gavisus sum ère, sich frewen; radowat! Si, so/jeśli/ conj. cond. (sie/ n. 2. Principium, i. der Anfang/poczatet/n. z. Difficilis, e. der/die/das schwere/frudny/a/e. Medium, i, das Mittel/ Brzodek/ neut, 2. sum, fui, ese, senn/ byel anom. Facilis, e. der/die/das leichte/ tatwi/a/e. Finis, is, das Ende/ Koniec! masc. 3. Jucundus, a, um, der/ die / das lustige / przpiems ny/a/e. Caput, itis, das Capiffel/ Rozdziaks neut. 2. Accidens, tis, der Zufall/przypadet/ N.3.

Aternus, a, um, der/die/das Ewige/wieciny/ale.
adject. z.

2 Unus, a, um, deridie/daß einige/jeden/a/o. adj. 3.
In, im/w/prap. reg. Acc. & Abl.

Essentia, a, daß Wesen/Istność/ F. 1.

z Trinus, a, um, der/die/das drenfaltige/troiafijale. Persona, a, die Person/Dsoba/ F. 1.

4 Pater, tris, der Vater/Dilec/masc. 3.
Creator, oris, der Schöpffer/stworznitel/M. 2.

5 Filius, i, der Gohn/ Syn/masc. 2.

Redemptor. éris, der Erlöser/ Odkupiciel/ M.3.

6 Spiricus, us, der Geist/Duch/masc. 4.
Sanctus, a, um, der/ die/das heilige/swiety/a/e
Sancti

Alij lauda-Andereloben: Orudzy wystas wiác / Ipsi gaudebi-Ihr selbft werdet Sami sie rados ris. euch frewen. wac bedziecie/ Si principium Go der Anfang Jesti poczasek difficile, schwer (ist/) trudny! Medium eric So wird das Szrzodek bedzie faeile, Mittel leicht tatmis sent fenne Finis jucun- Das Ende lustig. Koniec przyiem dus. (ny wdzieczny.) CAPUT I. Das Erste Cap. Rozdzial I. DE ACCI- Von Zufällen o PRZYP ADdentibo rerum. der Dinge. kach Rzecy. 1 Deus æter- Der ewige Gott BOg wieëzny/ nus, 2 Unus est in Ist einig im Wes Jeden w istnoscis essentia, sen! 3 Trinus in Orenfaltig in Trojaki wo osos personis: Personen: bach: 4 Pater creá-Der Bater / der Deiec stworzys tor; Schöpffer; ciel/ 5 Filius, Re-Der Sohn / der Syn odkupiciels demptor; Erloser: 6Spiritus San- Der heilige Beift, Duch swiety / Aus, A 3 SanSanctificator, oris, der Heiligmacher/ Poswiecis ciel/masc. 3.

7 Mundus, i, die Welt/ świat/masc. 2. Temporarius, a, um, der schie soas zeitliche soe czesnysale. adj. 3. term.

8 Angelus, is der Engel/Unjoi/masc. 2.

Immortalis, e, der/die/das vnsterbliche/niesmiers

telny/a/e. adj. 2. term.

9 Homo, inis, der Mensch/ człowiek/ masc. z.

Mortális, e, der/ diesdas sterbliche/smiertelny/ a/e.

10 Corpus, oris, der Leibs ciatos neut. 3. Visibilis, e, ders die s das sichtbares widomy! as e.

J) Spiritus, us, der Geist/Duch/masc. 4.
Invisibilis, e, der/die/das unsichtbare/niewidos
my/a/e, adj. 2. term.

12 Anima, a, die Seele / Dußa / F. 1.
itidem, dergleichen / fakze/ adverb. simil.

33 Cœlum, i, der Himmel/Niebo/neut! 22 Suprémus, a, um, 8/die/dz hochste/nawyzgy/a/e.

14 Aër, aëris, die Lufft/Powietrze / masc. 3.

Medius. a. um, der/die/dz mittelste/szrzedni/a/e.

15 Terra, a, die Erde/ziemia/ F. 1.
Insimus, a, um, der/die/dz niedrigste/nanizky/a/e.

16 Nubes, is, die Wolcke/ Oblok. F.3.

Remotus, a, um, der/ die / das abgelegene / oddás

lony/ a/ e. adj. 3. term.

17 Nebula, a, der Rebel / Mgtá. F. 1.
Propinquus, a, um, der/ die/ das nahe gelegene / bliski/ a/e, adj. 3. term.

Sancificator. Der Heiligmas Poswiediciel/ cher. 7 Mundus est Die Welt ist zeits Swiat jest dos temporari- lich; czesny: us: 8 Angelusim- Der Engel pns Anjol niesmiers mortalis; sterblich; telnn; 9 Homo Der Menschsterb: Człowiek smiers mortalis: lich: telnn : 10 Corpus vi- Der Leib sichtbar: Ciato widome: fibile: 11 Spiricus in- Der Geistonsicht, Duch niewidos visibilis: bar. my. 12 Anima iti- Die Geele der Takje dußa. dem. gleichen. 13 Coelum est Der Himmel ist Niebo jest nampze suprémum: der hochste: Be: 14 Aer me- Die Lufft die mits Powietrze Brzeds dius: felste: nie: 15 Terra infi- Die Erde die nie: Ziemis nanisfa. ma. drigste (vnterste.) 16 Nubes est Die Wolcke ist Obtokodalony: remota: abgelegen: 17 Nebulas Der Nebel nahe Mglabliska. propinqua. gelegen. A 4 A Locus

18	Locus, i, der Dref Melenscel mase. 2.
	Magnus, a, um, der/die/ das grosse/ wielfi/ a/ ie.
"怎么样	Parvus, a, um, der/die/das fleine/maty/a/e.
19	Tempus, oris, die Zeit/ Czás. neut. 3.
	Longus, a, um, der/ die/ das lange/ diugi/ a/ ie.
15	Aut, oder/albo/ conjunct. disjunct.
7.33.4	Brevis, e, der/diel das kurgel krotkil al ie. adj. 2,
20	Area, a, der Plat Plac prozny. F. 1.
1	Latus, a, um, der/die/das breite/ Berofi/ a/ ie.
44.4	Vel, oder/ albo/ conjunct. disjunct.
	Augustus, a. um, der die das schmale/wasti/asie.
21	Domus, mi, & mus, das Haug/Dom. F. 2. 6 4.
200	Amplus, a.um, der die das weite/przestronny/a/e.
	Arctus, a, um, der die das enge/ciainy/a/e. A. 3.
22	Mons, tis, der Berg! Goral maso. 3.
7	Altus, a, um, der die das hohes wysokis as ie.
27	Vallis, is, das Thal/Padot. fam.3.
ALL MARKET	Profundus, a, um, der die das tieffe/ glebofi/ a/e.
24	Collis, u, der Hügel/Pagoréf. masc. 3.
webs.	Elevatus, a, um, der die das erhabenes wywyißor
******	ny/a/e. adj. 3. term.
25	Casa, a, die Hütte/ Chatupa, fam. 1.
· F	Humilis, e, der die das niedrige/ nisti/a/ie. A. 2.
26	Turris, u. der Thurn/Wieza. F. 3.
	Excelsus, a, um, der die das hohe / wysofi/a/ ie.
27	Abies, etis, die Thannes Jedling. F. 3.
W. C.	Procerus, a, um, der die das hoch auffgeschossne/
	wzgore/ wyniosty/ (wysoko wzrosty/ a/ c.
28	Fluvius, i, der Wasserfluß/ Potok. M. 2.
	Brevis, e, der die das seichte/mialki/a/e. adj. 2.
1	Filum.

18 Locus est Der Ort ist groß Mieysce/jest wiels magnus. oder flein: fie albo mate: aut parvus: 19 Tempus Die Zeit lang o: Czas diugi albo longum, der furß: froffi: autbreve: 20 Area lata, Der Plat (ift) Plac prozny / Bes vel angu- breit oder | rofi albo sta: schmadl: wasti: 21 Domus am- Das Hauß weit Dom przestronny pla vel ar- oder eng. albo Eigsny: da: 22 Montes Die Berge sind Gory sa wysokle: sunt alci: boch: 23. Valles pro- Die Thaler tieff: Padoty glebofte / fundæ: 24 Colles e- Die Hügel erha: Pagory wywy3: leváci: ben: | Bone: 25 Casa est hu- Die Huffe ist nie: Chatupa nista: milis ! drig: 26 Turris ex. Der Thurn hoch: Wieza wysoka: celfa: 27 Abies pro- Die Thanne hoch Jedlina wzgore céra: auffgeschossent wyniosta (wysoko warosta:) 28 Fluvi⁹ bre- Der Wasserfluß Potok mialki als vis, aut pro- seicht oder tieff: boglebofi: fundus: 29 Filum

29 Filum, i, der Faden/nic/ N. 2. Tenuis, e, der die das dunn/cienfi/a/ie. adi. 22 Subtilis, e, der die das subtilessubtelny/a/e.adj.2. 30 Funis, is, der stricke/powroz. masc. 3. Crassus, a,um, der die das dicke/gruby/a/e. adj.3. 31 Arundo, inis, das Rohr/ Trzeina. F3. Cavus, a,um. der die das holle/doifowaty, adj.3. 32 Lignum, i, das Holks Drewno. neut. 2. Solidus, a, um, der die das dichte | dobrze zmocs niony/a/e. adj. 3. term. 33 Foramen, inis. das Lochs dziura. N. 3. Vacuus, a, um, der die das leere/prozny/a/e. A. 3. Inanis, e, der die das ledige/czczy/a/e. adj. 2. 34 Caminus, i, der Camin/ Romin. M. 2. Plenus, a. um, der die das volles petnys (peten) a/e. adj. 3. term. Fumus, i, der Rauch; dym. M. 2. 35 Linea, a, die Linie/ (der strich) linija. F. 1. Rectus, a,um, der die das gerade/prosty/a/e. A. 3. Curvus,a, um, der die das frume/frzywy/a/e. A.3. 36 Superficies, iei, die außwendige breite/pozwierze cona Berosc, F. s. Asper, era, erum, der die das raucheschropowas ty/a/e. adj. 3. term. Lævis, e, der die das glatte/gtadfi a/e. adj. 2. 37 Pondus, eris, das Gewichteswagassgwicht) N. 3. Gravis, e, der die das schwere/cieffisale. adj.2. Levis, e, der die das leichtes letfis as e. adj. 2. 38 Numerus, i, die Zahl/ liczba. M. 2. Par. der die das gerade rowny/a/e. adj. un. ter. Impar, & die dz vngerade/nierowny/a/e. A. un. tr.

29 Filum est Der Faden ist Die iest eienka eenue, dunn (subfil:) (subtelna:) (subtele:) 30 Funis cras- Der Strick dicke: Powroz gruby: fus: 31 Arundo est Das Nohristholl: Trzeina dolfos mata: cava: 32 Lignum Das Holf dichte: Drewno dobrze solidum: amocnione: 33 Foramen. Das Loch ist leer Dziura prozna est vacuum (ledig:) (czeza:) (inane:) 34 Caminus Der Camin voller Komin peten dys plenus fu- Mauch, mu. w mi. Francische House and al 35 Linea est Die Linie (der Linisa jest prosta recta vel strich) ist geras albo frzywa. eurva. de oder frum. 36 Superficies Die auswendige Pozwierschna fes aspera, vei breiterauch / or rofost / gtadfa lævis: der glaft: albo chropos mafa: 37 Pondus Das Gewichte Waga (Gwicht) grave, aut schwer oder dießka albo leks leve: leicht: fa: 38 Numerus Die Zahl gerade / Liczba rowna als par vel im- oder ongerade: bo nierowna. par:

39 Globussi, die Rugel/ kula. M. 2. Rotundus, a. um, & die dz runde/ofrægly/a/e. A.3. 40 Columna, a, die Seul/flup. F. 1. Teres, etis, der die das langlichrundte/ wzdluß oftgaty/ ale. adj. unius term. 41 Mensa, a, der Tisch/ stot F.1. Quadratus, a, um, der die das viereckichtel ezwos roganiasty/a/e. ach. 3. term. Habeo, bui, itum, ere, haben/ miec. 2. A. 42 Crax, crucis, das Creug/frzyz. F. 3. Forma, a, die Form fftalt. F. 1. 43 Pavo, onis, der Pfami Paw. M. 3. Formosus, a, um, der die das wolgestalte/frasnyt (gladfi) ale. adj. 3. term. 44 Simia, a, der Affel matpa. F. I. Deformis, e, & die das vngestalte/fpetny/ale. A. 2. 45 Color, oris, die Farbe/farba. M. 88 Multiplex, icis, der die das vielerlege Lrozmaity! aj e. adj. unius term. 46 Creta, a. die Rrende/freta. F. 1. Albus. a, um, der die das weisse/ biaty/a/e. adj.3. 47 Tabula, e. die Tafel/ Tatlica. F. 1. Niger, a, um, der die das schwarze/czarny/a/e. A. 3. 48 Einnabaris, der Zinnober/ cynober. E. 3. Ruber, a, um, der die dz rotheiczerwony/a/e.A. 3. 49 Sulphur, unis, der Schwefell starka. N. 3. Luteus, a, um, der die das gelbe/zoity/a/e. adj. 3. 50 Gramen, minis, das Graß/ trawa. N.3. Vinidis, e, der die das grune/zielony / a/ e. adj. z. Firma-

39 Globus est Die Rugel ist Rula jest/ofragta, rotundus: rund: 40 Columna Die Seul lange Stup widtug os teres: lich rund: fragly: 41 Mensa qua- Der Tisch vier Stot czworogras dráca. eclicht. niasty. 42 X habet Oas X hat deß X ma kgtalt frigs crucis for Creupes Form. 3a. fam. 43 Pavo est Der Pfaw ist Paw jest frasny formósus, wolgestalt/ (gtadfi/) 44 Simia de- Der Aff unges Matpa spetna. formis. stalt. colo'res. Die Farben. FA'RBY. 45 Color est Die Farbe ist vies Farba jest rozs multiplex: lerlen: maita: 46 Creta alba: Die Krende weiß: Krefa biata: 47 Tabula ni-Die Tafel Tablica charna: gra: schwark: 48 Cinnaba- Der Zinnober Cynober czerwos ris rubta. roht: ny. 49 Sulphur Der Schwebel Siarkajokka: luceum: gelbe: 50 Gramen Das Graßgrüner Trama zielona: viride: si Fire

53 Firmamentum, i, die Feste des Himmels/rospos strzenie nieba (rospostarcie / Firmament) N. 2.

Cæruleus, a, um, der die dz blawe/modry/a/e. A.z.

52 Psittaccus, i. der Papagon/ papuga. M. 2. Versicolor, oris, der die das bundte / (manchfars bige) pstry/ a/ e. adi unius term.

73 Vitrum, i, das Glaß/Bflo. N. 2.

Pellucidus, a, um, der die das durchsichtige/przeze

roczysty | a/e. adi 3. term.

opácus, a, um, der die das vndurchsichtige / čies histo/ a/ e. adi 3. term.

55 Aqua, e, das Wasser/ wodá. F. 1.
Turbidue, a, um. der die das trübe / zmießann /
a/ e. adiz. term.

Clarus, a, um, der die das flare/ jasny/a/ e. adiz.

saper. oris, der Geschmack/smat. M.3.

56 Mel, lis, der Honig/miod. N.3.
Dulcis, e, der die das susse/stodki/a/e. ad 2.

57 Sieut, wies jato. adv. simil.
Saccharum, i, der Zuckers cukier, N. 2.

58 Fel, llis, die Galle/zolc. N. 3.
Amarus, a, um, der die dz bittere/gorzfi/a/e. A.z.

39 Acétum, i, der Essig/ Ocet. N. 2. Acidus, a, um, der die das samrestwäsnysase. A.3.

Salsus, a, um, der die das saltigesstony/ase. adi 3.
Piper,

si Firmamen. Die Feste des Rospostrzenie (ros tum coru- Dimels blam: spostarcie / fire leum: mament/) nies ba modre: 52 Psictaccus Der Papagon Papugapstra. versicolor: bund/ (manch: farbig.) 53 Vicrum est Das Glaß ist Szkto jest przeze pellucidurchsichtig/ roczyste/ dum: 54 Asser opa- Das Brett vn Tarcica cienista: cus ‡ durchsichtig: 55 Aqua tur- Das Wasser frub Woda zmießana bida, vel oder klar. | albo jasna. clara. SAPORES. Geschmäcke. SMAKI. 56 Mel est Der Honig ist Miod jest stodki; dulce; fuß; 57 Sieut & Wie auch der Zus Jako y cukler: Saccharum: der: 58 Fel amá- Die Galle biffer : Zokë gorzka: rum: 59 Aceium Der Essig sawer: Ocet kwästy: acidum: 60 Salsalsum: Das Gals sals Golstona:

61 Piper, eris, der Pfesser/pieprz. N.z.

Acrus, e, der/die/das scharsse/ostry/aie. adj. 2.

62 Immaturus, a, um, der die das vnzeitige/niedoze rzakyl a/ e. adj. z. term.

Pomum, i, der Apffel, jabifo. N. 2.

Acerbus, a, um, der die das herbe/(raß) przyfry/ (clerpfi) a/ e. adj. z. term.

63 Odor, dris, der Geruch / wonia / wonnosil zas pach) M. 3.

Suavu, e, der die das liebliche/wdzieczny/a/e, A. 2.
64 Fætor, oris, der Gestanck/smrod. M. 3.

Teter, era, trum, der die das grewliche/ sprosny/

ale, adj. 3. term.

Qualicas, átis, die Beschaffenheit/jäkość/ (przysrodzenie) F. z.

65 Lutum, i, der Rohtsbloto. N. 2. Humidus, a, um, der die das feuchte i wilgotny ! as e. adj. 3. term.

56 Pulvis, eris, der Staub/ proch. M. 3.
Siecus, a.um, der die das truckne/suchy/a/e/adj. 3.

67 Os, osis, das Bein/ fosc. N. 3.

Durus, a, um, der die das hartestwardy ale. A. 3.

68 Caro, carvis, das Fleisch/ mieso F. 3.

Mollis, e, der die das weiche / miekki/ai e. adj. 2.

69 Medulla, a, Krume/ drzen. F. 1.
Porosus, a, um, der die das lockere/ dziurkowaty/
taste. adj. z. term.

Jo Glacies, éi, das Enß/lod. F. s.

Lubricus, a, um, der die das schlipsfrige/slisti/
kal kie. adj. 3.

Prunz

61 Piper acre ! Der Pfefferscharf Piepri oftry :

austérum.

pomum a Apffel herb os te przyfre cerbum vel det raß.

62 Immacuru Ein vnzeitiger Jablfo niedozezas cierpfie.

fyavis:

lieblich: Wonia jest 64 Fætor te Der Gestanck wohierzna;

odor. Der Geruch. Wonsa (Won-63 Odor est Der Geruch ist Nose Zapach) grewlich: Smrod sprosny.

ter:

ALIA QVA- Undere Bes schaffenheis ten. 65 Lutumest Der Koht ist feucht:

INSZE JAKOsci (Przyodzenia) Btoto jest wills gotne:

cus:

humidum:

66 Pulvis sic- Der Staub true Proch suchy: र्देश:

67 Ossa dura: Die Beine hart : Rose twarda:

lis:

68 Caro mol- Das Fleisch weich Mieso miette:

poróla:

69 Medulla Der Krume locker Orzen dziurkos

waty:

brica; ferig;

70 Glacies lu- Das Eps schlipf- Lod elisty:

71 Pruna, æ, die Rohle/waglzarzysty. F. 1. Calidus, a, um der die das gluende/goracy/ca/ce. adject . 3, Candens, tis, der die das glingendesswiecacy/cas ce. part. 72 Carbo, ónis, die geleschte Rohle wagl bez ognis Masc. 3. Frigidus. a, um, der die das kalte/ zymny/na/ne. adj. 3. Ater, tra, trum, der die das schwarze/czarny/na 73 Ego, ichija. Pron. Subst. O. (ne. adj. 3. Incédo, cessi, sum, ere, einher gehenschodze. 3. N. Vestitus, a, um, der die das befleidetes przgodiias ny naine. adj. 3. 74 Indus, i, der Indianer/indianczyk. M. 2. Æthiops, opis. der Deohr/murzyn. M. 3. Quidam, quadam, quoddam. einer/eine/eines/ nieffory/ra/re. adj. Pron. Nudus, a. um, & die das nackete/nagi/ga/gie. adj 3. 75 Unicornis, is das Einhornsjednorojec. M. 3. Ferus, a, um, der die de wilde/difti/fa/ fie. adj. 3. Animal, alis, das Thier/zwierze. N. 3. 76 Vacca, æ. die Kuhe/frowa. F. 1. Mansvetus, a, um, der die das zahme/cichy/cha/

Mansvétus, a, um, der die das zahme/cichy/cha/ che. adj 3. Cicur, uris, der die das zahme/ukrocony/ na/ne.

adj. 1. term.

77 Leo, ónis, der Low/lew. M. 3.

Savus, a, um, der die das grimige/ofrusny/na/
78 Ovis, is, das Schafsowca, F.3. (ne. adj. 3.

Misis, e, & die das sansstmutige/cichyschasche. ad 2

Asi-

calida &	le ist heiß vnd	Wagl zarzysty (ogńisty) jest goracy y świes cacy:
gidus & a-	Die gelöschte koh: le kalt vod schwarß.	Wagl bez ognia zmny y czare ny:
mus vestici:	gefleidet	de de la
74 Indi & Æ- thiopes qui dam nudi.	Die Indianer vin etliche Mohren nacket.	Indowie y Mus rzynowie nies ktorzy nádzy.
75 Unicornis est ferum a nimal:	ist ein wildes	Jednorožec jest distie zwierze.
76 Vacca mã. svétum (ci- cur;)	Die Kuhe zahm :	na:
77 Leo 1æ.	Der Low grimig:	Lew ofrueny:
	DasSchafsansft mutig:	Owci sicha : B 2 Asi-

79 Asinus, i. der Esell ostet. M. 2. Lassus, a. um. der die de trage/pracowity/ta/te. 30 Caper, pri, der Voct/foziet. M.2. Lascivus, a, um, der die das geile/ jurny/na/ne. adj. 3. 8) Capra, x, die Ziegelfoza. F. 1. Gracilis, e, d. d. dz geschlangessezuptystaste. adj. 2-Macilenius, a, um, d.d. d'imagere/chudy/da/de. a,3 82 Infans, cis, das Kind/niemowiatho C. 3. Innocens, tis, der die das vnschuldige/niewinny/ na/ne. adi 1. term. 83 Puella, &, das Mägdlein/panienka F. 1. Petulans, tis, der die das vorwißige/zuchwätz tat te. adj. 1, term. 84 Anus, üs, das alte Weib baba F. 4. Superstusiosus, a, um der die das aberglaubische zabobonny/ na/ne. adj.3. 85 Conviva, &, der Gast gost. M. 1. Hilaris, e, der die de froliche/wesoty ta te. edj. 2. 86 Captivus, 1, der Gefangene/wiezien. M. 2. Tristis, e, & die dz trawrige/smetnysnal ne. adj. z. 87 Mendicus, i der Bettlerizebraf. M 2. Audax, ácis, & die dz fühnet smiaty, ta/te. adj. r. Impudens, tis, der die das vnverschambte / nies wstydling wal we. adj. 1. term. 88 Locus, i, der Ort mieiste. M. 2. Amænus, a, um, & die dz lustige wesotystaste. ad.3. 89 Meridies, ei, der Mittag poludnie. M. s. Serenus, a, um, der die di helle/jasng/na/ne. adj. 3. 90 Concio, onts, die Prediat/kazanie. F. 3

Divinus, a, um, der die das Gotilichel bostisfas

fielad . 3.

Carl Carl State of		
		Dsiek pracowity
fum;	(trag)	(upracowany)
		Roziet bujny (jurs
scivum;		ny/rospusiny/
No. 12 to 12		wheteczny)
81 Capra gra	Cie Biege hager	Roza suchorlawa
cile & ma	mager:	(Bezupka / chus
os Infans eff	Mager:	Niemowiatko jest
	pnschuldig.	
Antonia (Antonia)	The state of the s	micionine.
az Puella pe	Das Meägdlein	Danienfa 2116
	vorw sig:	
A Constitution of the cons	A the serious	infrastrum and the second
84 Anus super	Das alte Weib	Baba zabobonna
sticiósa:	aberglaubisch:	Carrie of the state of the state of
County of Labor.	Problems and the fire	a with the same
85 Conviva est	Der Gast frolich:	Göschest wesoty:
hilaris:	mangan and day men	a constanting of the
86 Captive tri	Der Gefangene	Wiesen smetny:
Itis:	trawrig:	rosaut in the second
87 Mendicus	Ein Bettler fuhn	zebrat smialy by
	ond onvers	niewityouwyr
Padens.	schambe:	the state of the s
88 Locus	Der Ort iustig:	Mieisce mesate
mœnus;		settesfee teefete.
	Der Meittag helle	Voludnie iafne.
rénus.	(heifer)	ACT THE SHOP RESTOR
	Die Predigt götts.	Razanie vostie:
vina:	lich:	B 3 Ami
19	as the state of the	

91 Amicitla, &, die freundschafft/przylactelstwo. F. 1 Jucundus, a, um, der die das liebliche / wdzies czny/ na/ne. adj. 3.

Nuncium, i, die Botschaffe / poselstwo. N. 2. Latus, a, um, d. d. d. froliche/wesolystaste adj. 3. Gratus, a, um, der die das liebe wdzieczny/na/ne. adj. 3.

Acceptus, a, um, der die das angenehme/przys

jemny/na/ne. adj.3.

opportunus, a, um, der die das gelegene/ sposobs ny/ na/ ne. adj. 3.

Importunus, a. um, der die das vngelegenes nies

sposobny/na/ne. adj. 3.

94 Consuctudo, inis. die Gewonheit/zwyczay. F.3.

Bonus, a, um, der die das gute/dobry/ra/re. adj. 3.

Perversus, a, um, der die das verkehrte/przewross

ny/na/ne. adj. 3.

95 Commodus, a, um, d.d d. bequeme/sposobny/a/e.
Incommodus, a, um der die das pubequeme/nies

sposobny/na/ne. adi. 3.

of Instrumentum, i, das Werckzeug/naczyńie. N.2

Aptus, a, um, d. d. d. túchtige/posobny/ na/ne. a. 3.

Ineptus, a, um, der die das vntúchtige / niesposoby

ny/ na/ ne. adj. 3.

97 Chirurgus, i. der Wundarst/barwierz. M. 2.

Idoneus, a. um, d.d. d.geschiekte/godnylaie. adj. i.

Inidoneus, a., um, d die das ongeschiekte/niegodny

98 Res, rei, die Sache/rzecz. F.s. (na/ne. adj. 3 Necessario, a, um, d. d. d. notige/potrzebny/na/ne supervacaneus, a, um, der die das vnnotige/zbyt ny/na/ne. adj. z.

91 Amicitia ju-Die Freundschaft Przytacielstwo rodzieczne: cunda: lieblich: 92 Nuncium Die froliche Bot, Poselstwo wesos læcum, gra- schaffe ist lieb te/ mozieczne/ tum acce vnd angenehm. y przyjemne: prumq; est Averocounts. 93 Tempus est Die Zeit ist gele: Czas sposobny as opportunu gen oder vinges bo niesposods vel impor- legen: tunum, I had bad 94 Consveiu Die Gewonheit Zwyczay dobry dobonaaut gut oder vers abo przewrots perversa: fehrt: ny: 95 Loc9 est co Der Ort ist be Mieisce sposobne modus vel quem oder vn: abo niesposobs incomodus tequem: ne: 96Instrumen Das Werckzeug Naczynie sposobs tum aprum tuchtig oder ne abo niespos vel ineptū: pntúchtig: jobne: 97 Chirurgus Der Wundartt Barwierz godny idoneus vel geschickt oder abo niegodny: inidoneus: vngeschickt: 98 Res est ne Die Sache (das Mzecz iest potrzes cessaria vel Ding) ist notig bna abo zbytnia fupervacaoder vnnotig: | (prozna:) nea: OpiOpinio, énis, die Meinung/mniemanie. F. 3.,
Verus, a, um, & die dz wahre prawdziwy/a/e.ad.3.
Falso, a um, & die dz falsche/falbywy/wa/we.ad.3.
100 Usus, ûs, der Nub/pożyteł M. 4.

Utilis, e, & die das nusliche pozyteczny/na/ne. a 2 Noxius, a, um, der die das schädliche/ frodlimy/

ma/ we. adj. 3.

Similis, e. der die das gleiche podobny/na/nc. ad. 2 Dissimitis, e, der die das ungleiche/ niepodobny/ na/ne. adj. 2. term.

102 Sylva, &, der Mald las F. 1.

Densus, a.um, der die das dicke/gesty/ta/te. adj. 3.
Rarus a.um, & die das dunne/rzadfista/te. adj. 3.

103 Ager, gri, der Acker/rola. M. 2. (Adj. 3. Fæcudus. a. um. d. d dz fruchtbare/pkodny/name. Sterilis, e. der die das unfruchtbare/ niepkodny/na/ne. adj. 2.

104 Motus, w, die Bewegung/ruchanie, M. 4.

Celex, e. der die das schnelles pretfisfastie. adj. 2.

Tardus, a. um, & die das langsame/leniwy/wa/we.

105 Cursor, oris, der Lausser/posel. M. z. (adj. z. Alacer, e. der die das hurtige ochtnysna/ne. adj. z. Piger, gra, grum, der die das faule/gnusny/na/ne.

Gnavus, a, um, der die das frische/chetny/na/ne. a, ignavus, a, um, der die das frische/chetny/na/ne. a, ignavus, a, um, der die das faule/ospaty/ta/te. a. 3

107 Securis, is, die Arts steftera. F. 3.

Acútus, a, um. der die dz scharsfe/ostrolra/re.adiz.
Stupidus, a, um & die dz stumpsfe/tepp/pa/pe.ad.z
Webes, tis. der die das stumpsfe/przytepiony/na/
ne, adj. O.
Cibus

ra vel falfa.

pelbaffeeeu dus: langsam:

lacer aut piger;

ignavus.

acúta vel stupida (hebes)

falsch. falkywe.

noxius: lich oder schad, kfodlimy: lich;

sa vel rara: duck oder dunn. rzadfi.

sterilis: pnfruchtbar; ptodna.

ler aut tar- schnell oder abo lenime :

tig oder faul.

gnavus aut oder trag;

体 对自己的自己的

99 Opinio ve- Die Meinung | Meniemanie wahr oder prawdziwe abo

100 Rei usus Der Sachen ges Pozytek rzeczy utilis, aut brauch ist nuß, pozyteczny abo

vor Res rei si Ein Ding ist dem Rzecz rzeczy pos milis, aut andern abnlich dobna abo nies dissimilis: oder vnahnlich podobna: 102 Sylva den- Der Wald ist Las gesty abo

103 Ager fæ Der Acker ist Rola pkodna)3736 cundus aut fruchtbar oder na) abo nies

104 Motus ce Die bewegung ist Ruchanie pretkie

105 Cursor a Der Läuffer hurs Poset ochotny abo leniwy (gnusny)

106 Operarius Der Arbeiter frisch Robotnif chetny (czerstwy) ato ofpaty.

107 Securis est Die Art ist scharff Siekiera ostra oder stumpsf; abo tepa (przys tepiona;)

Cibus

108. Cibus, i, die Speise/potrama (pokarm) M. 2.
Crudus, a, um, der die das rohe/surowy/wa/we.
Coctus, a, um, der die das gekochte/ uwarzony/
na/ne. adj. 3.

109 Ferinus, a, um, d. d. d. wilder art) dzifi/fa/fie. ad 3 Sapidus, a, um, der die das schmackhafftige/små:

czny/na/ne. adj. 3.

Insipidus, a, um, der die das vnschmackhaffte/ niesmäczny/na/ne. adi. 3.

110 Sermo, ónis, die Redel mowá, M. 3.

Jocosus, a, um, der die das schershaffte / zartobs liwy/wa/we. adj. 3.

Serius, a, um. d. d. d. ernsthaffte powazny/na/ne. Historia, æ, die Geschichte / historia (filega

disciow) F. 1.

Certus, a. um, d. d. d gewisse/prawdziwy/wahve, Dubins, a, um, der die das zweisselhasste/wats pliwy/wa/we. adj. 3.

Testimonium, voas Zeugniß/swickectwo. N.2 Verus, a. um, d. d. d. warhasste/pewny/na/ne.a.3 Falsus, a. um, der die das falsche/faißywy/ was we. adj. 3.

Doctus, a. um d. d. d. gelehrte/uczony/na/ne. ad. 3.

T14. Secundus, a, um, der die das andere / drugi/ga/

ge. (mfory) raste. adj. 3.

Doctior, us, d, d, d gelehrtere/uczenßy/Ba/Be.a.2.

Tertius, a um, d, d. d. dritte/trzeci/cia/cie. ad. 3.

Doctussimus, a, um der die das gelehrtestes naus
czeußy/ nßa/nße, adj.3.

Taurus

10s Cibus cru Die Speise roh Potrawa surowa dus vel co- oder gefocht: abo uwarzona. 109 Ferina sa Das Wildprat Zwierzyna smacze pida vel in- schmackhafftig na abo nies oder unges smaczna: fipida: schmack; 110 Sermo jo Die Rede scherk Mowa sartobile cósus vel se lich oder ernste wa abo pos rius: hafftig: waina. III Historia Die Geschichteges Historia praws ceria vel wiß oder zweif: dziwa abo watz dubia: felhafftig: plima / (nies pewna:) 112 Testimo Das Zeugniß Swiadecewo nium verü mahr oder pemne abo autfalsum. falsch. falkywe. COMPARA COMPARA COMPARA TIVA. TIVA. 113 Primusest Der erste ist ges Pierwy jest us doctus: lehrt; 114 Secundus Der ander gelehr: Wtory (drugi) doctior: ter: uczengy: 115 Tercius do- Der driffe der ges Trzeci nauczeils

By:

ANO

dissimus. lehrteste.

118 Flephas, antis, der Elephant/ ston M. 3. Maximus, a.um. der die das groffeste/nawiet gy Bal Be. adj. 3. Passer, eris, der Sperling/wrobl. M. 3. Parvus, a, um, der die das fleine/maty/ta/te. 120 Parus, i, die Meisel sikora. M. 2. (Adj. 3. Minor, us, der die dz fleinere mnieg fy Ba Be. ad. 2 Trochilus, i. der Zaunkönig/ strzyzyk M. 2. Minimus, a, um, der die das fleinefte/ namniejs Byl Bal Be. adj. 3. 122 Cerevisia, &, das Bier/piwo. F. 1. Bonus, a,um, der die das gute/dobrytra/re.adj.3. 123 Mulfum. i, der Deet/ miod. N. 2. Mustum, i, der Most/moßez. N: 2. Melior, us, der die das bessere/lepgy/Ba/Be. A. 2. 124 Vinum, i, der Wein/ wino. 2V. 2. optimus, a.um, & die dz beste/nalephy/Ba/Be.ad? 125 Lacerea, a, die Eider/ jagczorfa. F. 1. Malus, a. um. der die das bose/zty/ta/te. adj. 3. 126 Vipera, a, die Matter / wrzecienica jaßczorka, Fæm, I. Pejor, us, der die das årgere/gorgy/Ba/Be. adj 2. 127 Aspis. idus. die Otter/zmija. F. 3. Pessimus, a, um, der die das argste/nagorby/Bal Be. adj. 3.

116 Taurus, i, der Stier/byt. M. 2.

Magnus, a, um, & die dz grosse/wielfi/fa/fie.adj. 3

Major us, der die dz groffere/wiethy/Ba/Be. ad. 2.

Camélus, i, der Cameel/ wielbtad. M. 2.

ANOMALA ANOMALA ANOMALA Comparatio, Comparatio. Comparatio. 116 Taurus est Der Stier ist Byf jest mielfi; magnus: | groß; 117 Camélus Der Cameel grof. Wieibigd wieißy major: ler; 118 Flephas Der Elephant der Sion nawiet gy. maximus. | groffeste. 119 Passer est Der Sperling ist Wrobl jest maty; parvus: flein; 120 Parus mi Die Meise fleiner sikora mniejsa; nor: 121 Trochilus Der Zaunkönig strzyzyk namniejs minimus. der fleineste. 122 Cerevisia Oas Bier ist gut; Pimo jest dobre; est bona: 123 Mulsum Der Meet vnd Mejod y moßez & mustum der Mostbesser; lepfy: melius: 124 Vinum o- Der Wein der be: Wino nalepse. ptimum. fte. 135 Lacerca est DerEnderistobs: Jaßczorfa jest zia mala: 126 Vipera pe Die Natter ärger. Jäßezorka wrzes cienica gorga jor: imija nagors 127 Aspis pes- Die Offer die ar: Quarfima. gefte.

Prior. us, der die das ehere/pierwßoßa. Be. adje'
Quintus, a. um, & d. d. fünsste piato/ta/te. adj. 3.
Sextus, a. um, & die de sechste/Bosto/ ta/te. adj. 3.
Septimus, a. um, d. d. d. siebende/siodmo/ma/me.
129 Nonus, a, nm, d. d. d. neunde/dewicky/ta/te. ad. 3

Octavus, a, um, der die das eilffte/jedennasty/
Undecimus, a, um, der die das eilffte/jedennasty/

.fa/fe. adj. 3.

Decimo, a, um, d.d.d zehende/diesigty/fa/fe. a.z.
Posterior, us, der die das hindere/ postedniejßy/
Bas Be. adj. 2.

Ducatus, i. der Ducat czerwony zioty. M. 2.

Aureus, a, um, der die das guldene /zioty/ta/teadj. 3.

131 Talérus, i, der Thaler, kalar. M. 2.

Argenteg, a,um, d. d. d. silberne frebny/na/ne.ad.3.

132 Cantharus, i, die Kanneskonew. M. 2.

Stanneg, a, um, d. d. d. zinnern/cynowy/wa/we.a.;

133 Malleus, i, der Hammer/mtot M. 2.

Ferreus, a, um, d. d. d. eisern/zielazny/na/ne. adj.z.

134 Lychnúchus, i, der Leuchter/lichtarz. M. 2.

Orichalceus, a, um, der die das messinge/ mosique dzowy/ wa/ we. adi. 3.

135 Sella, &, der Stuel/stokek. F. 1.
Scamnum, i, die Banck/ tawa! N. 2.

Ligneo, a, um, d.d. d. hölßerne/drewniany/na/ni

136 Murus, i, die Mawer/mur. M. 2. (adj. 3. Lapideus, a, um, der die das steinern/kamienny na/ne. adj. 3.) CA

128 Quareus Der vierde ist eher Czwarty nad plas quinto, se alg der funffte/ tego / Bofty xtus, septi der sedstes als nad stodmego mo prior, der siebende. pierwßy.

rior. henden.

129 Nonus 0- Der neunde ist Dziewiaty nad Clavo, un nach dem ach osmego/jedens decim⁹ de ten / der eilffte nasty nad dzies cimoposte- nach dem zes siategoposteds nieygy.

TIVA. TIVA.

genteus: bern:

reus: fern:

chalceus:

ligneum: pideus,

DENOMINA DE NOMINA DE MOMINA-

131 Talérus ar- Der Thaler sile Talar srzebrzny:

132 Cancharus Die Kanne zin- Konew (dzban) stanneus: nern:

133 Malle fer Der Hammer eis Mtof zielazny:

135 Sella & Der Stuel vnd Stolek y tawa scamnum die Banck bols drewniana. Bern :

136 Murus la- Die Mawer stei- Mur kamiennynern.

TIV A.

130 Ducatus Der Ducat ist Czerwony ztos est aureus: gulden: fy/ztoty (ze ztota urobiony;

cynoma:

134 Lychnú Der Leuchker mes Lichkarz (swiecze chus ori- singen: 1 nik) mosiadzos my.

CA

137 Caput, it is, das Capittel/tozdziat/głowa. N. 3.
Actio, onus, die Wirckung/sprawa. F. 3.
Res, rei, die Sach oder das Ding/rzecz. F. 5.
Passio onus, dz Lendenscierpienie/cierpliwość. F. 3.

138 Creator, oris, der Schöpsfer/stworzyciel. M. 3. Honor, oris, die Ehr/cześć/uczciwość. M. 3.

139 Facio, fect, factum, facere, thun/czynie/prawus je wykonywam, adj. 3.

Omnis, e, ein jedweder/whelfi/ka/fie. adj. 2. Creatura, &, das Geschöpffstworzenie. F. 1.

140 Suus, a, um, der die dis seinesswoysiasie. ad pron.
Officium, i, das Amptsurzad. 28.2.

Cælestis, e, der die das Himlische/niebiesti/fastie.
adj. 2.

14) Angelus, i. der Engel/Unjot. M. 2.

Celebro, avi. atum. are, preisen/chwale. A. i.

Is, ea, id, der die dasselbe/ten/ta/to. adi. 3. pron.

142 Diabolus, 1, der Teuffel/ diabet. M. 2.

Adversor, atus, sum, ari, zuwider sepns sprzeck
wiam sie. 1. D.

143 Sol, solis, die Sonnes stonce. M. 3. Luceo, luxi, ére. leuchten/ swiece. N. 2.

144 Luna, æ, der Mondi miesiac. F. r.

Spiendes, ui, ere, scheinen/iskne sie. N. 2.

145 Stella, æ, der Stern/gwiazdá. k. i. Mico, micui, micátum, áre, schimmerns blyßeze sie. i. N.

MAN

mnes crea | schopffe túræ

140Suumossi Ihre Pflicht. cium.

fantur.

um:

splender: cant;

CAPVT II. | CAPVT II. Actionibus & chen Wirchungen Passiopibus. | vnd Lenden.

in honorem zu Ehren. 139 Faciunt o Thun alle Ges

coelestium Birchungen sprawr nieactiones. der Hiffigen. bieskie. adórant e- an: go:

143 Sol lucet: Die Sonn leuche Stonce swiedi; tet:

144 Luna Der Mond scheis Miesiacjasni: net:

mern:

Rozdział II. DE RERUM Jon der Sasorzeczach Sprawowaniu y cierpieniu.

138 Creatoris Dem Schöpffer STworzycielos wi na cześć whytho stwos rzenie (freatus ry)

> Vrzad swoy mys konywaig.

141 Angeli ce- Die Engel preisen Anjotowie chwas lebrant & vnd befen ihn la y wzywaig.

142 Diaboli Die Teuffel sind Diabkowie (zars his adver- diesen zuwider. fowie) tym sie sprzeciwjaia.

145 Stellæ mi Die Sterne schim gwiazdysie iskna. (btyBcza)

Mane

146 Mane, Frühel rano. adv. temp.
Incipio, cépi, ceptum, ere, anfahen / poczynam.
3. Act.
Dies, diéi, der Tag/dien, C.s.

147 Vesperi, des Abends/wieczor. adv. temp. Nox, noctis, die Nacht/noc. F.z.

178 Elementum, i. das Element/zywiot. N. z.

Alo, ui, altum & alitum, ere, nehren/zywie/kats
mie. 3. A.

Ego, ich/jal pron. subst. O.

149 Ignis, is, das Fewer/ ogien. M. 3.

Ardeo, arsi, arsum, ere, brennen/gore. 2. N.

150 Flamma, &, die Flamme/ptomien. F. 1.

Flagro, avi, atum, are. lodern/patam, 1. N.

Fumo, avi, atum, are, rauchen/furzy sie. 1. N.

15) Scintilla, æ, der Funck/ istrá. k. 1.
Glisco, gliscere, glimmen/tlisilisie. W. 3.
Cinis, cris, die Asche/popiot. M. 3.

152 Tonitru, u, der Donner/piorun. N. 4.
Tono, ui, itum, átum. áre, donnernigrzmi. 1. N.

153 Fulgur, uris, der Bliß/ btyskawica. N. 3.
Fulguro, avi, atum, are, wetterleuchten/ btyska
sie. 1. N.

154 Ventus, i, des Wind/wickt. M. 2. Flo, avi, atum, are, wehen/wieje, 2. N.

Pluvia

146 Mane in- Des morgens ge- Rano wschods het der Tag dien: cipit dies an: 147 Vesperi Des Abends die Wieczor noc. Nacht. nox. ELEMEN-Der Elemen, Zywiotow. TORVM. ten. 148 Elementa Die Elemente Zywioty nas 34s alunt nos: nehren vns: wig: 149 Ignis ar- Das Fewer bren: Ogien gore: det: net : 150 Flamma Die Flamme los Ptomien pata y flagrat, & dert pnd raucht: furjy sie: fumat: 151 Scintilla. Der Funck glim: Istra sie eli m gliscit in ci- met in der 215 popiele. nere. schen. 152 Tonicru Der Donner dons Piorun bije! tonat: grimi: nerf ? 153 Fulgur fül Der Blip wetter: Biyska sie blys • gurat: stawica: leuchtet: 154 Ventus VerWind wehet; Wistr wiele ? Aat: () C2 Bib. Ital Genovedor pa

155 Pluvia, &, der Regenldeßez F. t. Pluo, plui & pluvi, pluium, ere, regnen/ deßez pada 2. W. 156 Imber, bris, der Plagregen/degez wielki/gwals fowny M. 3. Labor, lapsus sum, labi, fallen/ upadam 3. D. Cum mit/z prap, reg. abl. Imperus, us, das Angestum/popedliwość/ awalt M. 4. 157 Nix, nivis, der Schneel sinieg F. 3. Ningo, ninxi, gere, schnepenisnieg pada 3. N. 158 Grando, inis, der Hagel/ grad F. 3. Noceo, nie itum, ere, schaden/ frodze 2. N. Arista, æ. die Kornahr/flos F. 1. 159 Aqua, x, das Wasser/woda F. 1. Planus, a, um, der die das ebene/rowny adj. 3. Fluo, flaxi, xum, ere, fliessen/ptyne ciete 3. N. 360 Ex, aus/3 prap. reg. abl. Vas, valis, das Faß/ naczynie N. 3. Mano, avi, atum, are, rinnen/ ciefe/ptyne t. N. 16) Fons, foniis, der Springbrunn/ zezodto M. 3. Salio, salive Gie, salisum, salire, springen/staczel wystatuie N. 4. 162 Puceus, is der Brunn/studnia M. 2. Haurio, haust, haustum, haurire, schopffen / czen pam 4. A. 163 Gutta, &, der Tropff/ fropla F. 12 Destillo, avi, atum, are, trauffen/sciekam/osie

Papor

fam 1. N.

155 Pluvia plu- Der Regen rege Deßez pada: net: ic: 156 Imberla- Der Platregen Desez wielki bieur cum fält mit Anges gwaltowite füm: ste leje : impetu: 157 Nix ningir Der Schnee Schieg pada. schnenet: 158 Grando Der Hagel schae Grad Bkodzi ktoa pocet ari det den ahren gom: stis: 159 Aqua in Das wasser fleust Wodá ná rowits planofluic: auff dem ebes nie plyma: nen: 360 Ex vale Es rinnet aus Znarzynia ciecze: manar: dem Fasse; 161 E fonte sa. Es springet auß Z zriodia wyskas lie: einem Springe fuje: -brunnen; 162 E konte sa- Es wird aus ei Ze studnit czerpas lic; nem Ziehbrune na bywa: nengeschöpsfet. 163 Gutta de Der Tropffträuf, Kropla kapie: stillat: fet: Va-C 3

Ros, roris, der Dunst/para. M.z. Ros, roris, der Taw/rosa. M.z. Pruina, &, der Reiffsson. F. 1.

Planta, x, das Gewächs/ latorost F. 1.

165 Herba, &, das Kraut ziele. F. 1.

Cresco, crevi, cretum, scere, wachsen/roste. 3. N.

Decresco, decrevi, decretum, scere, abnehmen/us
bywam. 3. N.

166 Folium, i, das Blat/list. N. 2. Vireo, ni. ére, grünens zielenie sie. 2. N.

367 Flos, oris, die Blume/fwiat. M. z. Floreo, ni, ere, bluhen/fwitne. z. N.

168 Fructus, ûs, die Frucht/owoc. M. 4.
Arbor, oris, der Baum/drzewo. F. z.

Maturesco, maturui, maturescere, reiffen/zrzeie.

3. Neut.

169 Qui, qua, quod, welcher/welche/welches/ ktory/ raire. adj. pron.

Carpo, carpsi, carptum, carpere, abbrechen/ ury wam. 3. A.

170 Fletto, flexi, flexum, flettere, beugen | nagl nam. 3. A. Ramus, i, der Astl gatas, M. 2.

164 Exvapore Auß dem Dunst 3 pary jest rosa est ros & ist der Thaw y stjon. pruina. | ond der Reiff. PLANTA Der ErdGe, LATOROSLT do szczepienia RVM, machse. w pniak. 165 Herbacre Das Kraut Ziele roscie y us scit & de wechset vnd nimbt bywago: crescit: ab: 166 Folium Das Blat grus List sie zieleni: viret: net: 167Flos floren Die Blume blu: Kwiat kwithie: bet: 168 Fructus ar- Die Frucht des Owoc drzewa boris ma Baums reiffet: dozrzywa: turescit: 169 Quem ut Welche/ daß du Ktory gdy cheeß urwać: carpas: sie abbrechest:

170 Flecke ra-So beuge den Nagni gatgs: mum: Aft:

C4 Sive

171 Bacca, æ, die Beere/sagoda F. t. Pyrum, i, die Birn/grußka W. 2. Ceralum, i. die Kirsch/ wish 2V. 2. Prunum, i, die Pflaum/sliwa N. 2. Mespilum, i, die Mispel/misplatniesplik N. 2. Morum, i, die Maulbeer maling N. 2. Amygdala, æ, die Mandel/migdat owoc F. 1. Ficus, i & us, die Feige/figa F. 2. 64. Castanea, &, die Castanie/faßtan P. 1. 173 Nux, nucis, die Nuß/ orzech F. 3. Juglans, andis, die Welschenuß/wtosti orzech F.; Avellana, &, dle Haselnuß/orzech laskowy F.1. Contineo, ui, tentum, ére, behalten i zatrzymas mam 2. A. Nucleus, i, der Kern/jadro M. 2. 174 Absinchium, i, die Wermut/piolun N. 2. Cepa, & die Zwiebel/cebula F. 1. Allium, i, ber Knoblaucht czosnek N. 2. Oleo, ui, itum, ére, ricchen/pachne/ cuchne 2. 2% Graviter, starck/barzo/ srodze adv. qual. 175 Rosa, &, die Rose/roja F. 1. Suaviter, lieblich/wditecznie adv. simil. 176 Quemadmodum, gleichwiei jako adv. simil. Caryophyllus, i, die Relcke/gozdziki M. 2. 177 Rosmarinus, i, die Rosmarin/rozmaryn M. 2. Lilium, i, die Lilie/ lilia N. 2. 178 Sercum, i. der Kransswiesilec N. 2. Coróna, a, idem Servia, &, das Reuchpuschlein/wieniec/rownis anta F. r. Plesto, plexi, plexum, ere, ombwinden / plote! Canna wije 3, A,

bacca five pyra, pruna, cerasa, mespila, mora:

læ, ficus, castancæ.

glans & a cleum.

ter:

viter:

177Rosmarin9 atq; lilium:

næ) & serviæ plectuh tur.

oder Birne/ schen/Mispeln/ Maulbeeren:

gen / Castanie faßkanie. en.

Rern in sich.

& allium o. Rnoblauch/ries lent gravi | chen starck:

ryophyllus: Rosmarin vnd maryn y lista: die Lilien:

178 Ex quibus Aus welchen ges 3 ktorych wience serta (coró- munden werde plota (robig) Kranke und Reuchpuschlein

171 Sive sint Es senn Beeren Badi sa jagody abo grußfi/slls Pflaumen/Kir wy/ wishie/mis sple/maliny:

172 Amygda-Mandeln / Feis Migdaty / figi/

173 Nux (ur ju- Die Nuß (alf die Orzech siafo wlos Weische Nuß sti tak tez las vellana) co vnd die Hasels stowy) (ktory tiner nu- nuß) helt den rodzi leßezyna). ma jadro wios bie.

174 Absinthi-Die Wermut/die Piotun/cebula/ 9 um, cepa, Zwiebel/ der czosnef pachna barzo.

175 Rosa sva-Die Rose lieblich: Rosa wohleczifie:

176 Quemad-Gleich wie auch Jako gozdziki modum ca. die Nelcke/ die (kwiatfi) roze

y rownisnfi.

- Can-

179 Canna &, der Schilff/rogoza/freing. F. 1.
Inodorus, a, um, der die das nichtriechende / nies
wonieigen/niepachnacy/ca/ce. adj. 3.

180 Urtica, æ, die Ressel/pofrzywa. F. 1.

Uro, ussi, ustum. ere, brennen/ pale/parze. A.3.

181 Carduus, i, die Distell oset. M. 3.

Punge, pupugi, punctum, gere, stechen/fole. 3. A.

Olitor, óris, der Rohlgårtner / ogrodnik. M. 3.
Culina, æ, die Küche/kuchnia. F. 1.

Sero, sevi, satum, rere, saen/sieje. 3. A.
Olus, eris, das Küchenkraut / ogrodnaskraws
(wärzywo) N. 3.

183 Artemisia, &, der Benfuß/ bylycá. F. 1.
Brassica, &, der Kohl/kápustá. F. 1.
Lactuca, &, der Galat/ sátatá. F. 1.

- 184 Petroselinum, i, Petersilien, piotrußka. N. 2 Ruta, &, die Raufe, ruka. F. 1. Salvia, &, die Salbey Bakwija. F. 10
- Cucurdita, æ, der Kurbs/bania forbas. F. 1.

 Cucumis, eris, Gurcken/ogorek. M. 3.

 Fragum, i, die Erdbeer/poziemki. N. 2.

 Lens, lontis, die Linse/soczewica. F. 3.

 Milium, i, Hirsen/riz. N. 2.

 Oryza, æ, der Reiß/proso. F. 1.

 Rapa,æ, die Rübel rzepa. F. 1.
- 186 Sinapi, Senff/gorczych. N. indeck.

 Tandem, endlich/nakoniec. conj. conclus.

 Cannabis, is. der Hanst konop. F.3.

 Lupulus, i. der Hopstel chmiel. M. 2.

179 Canna in-Der Schilff Sicowie niepach nie. odora est. reucht nicht. 180 Urticaurit Die Ressel bren: Pofrzywa pali; net: Carduus Die Distel sticht: Diet tole; pungit: 182 Olicor cu- Der Kohlaggener Ogrodnik sieje linæserico- saet Richens ogrodne was rzywa kuchens frauter: lera: ne a 183 Artemisiä, Benfuß / Rohl/Bylyce / kapuste satate: brassicam, Galat. lactucam. 184 Petroseli- Petersilie/Raute Piotrußke/rute y num!, Ru- pnd Galben: | Bakwija: tam & falviam: 185 Cucurdi-Anch Kürbse/ Takje korbasy tas quoq:, Gurcken/Erds (bante) ogors cucumeres, beer ! Linsen | ti/poziemki/sos fraga, len- Hirse / Reiß / czewice / proso/ um, oryzā, Senffa. Salvīz, gorcing y rapas & sinápi: 186 Tandem Endlich 3 Hank Pkfonjeckonopie cannabim ond Hopfin y chmiel. &lupulum. ANI

Animal, alis, das Thier/zwierze N. 3.

187 Lapis, idis, der Stein/famien M. 3. Jaceo, ui, itum, ere, liegen/leze 2. N.

188 Stirps, stirpis der Stamm/odziemef/korzenf.3.
Sto, steit, statum, stare, stehen/stoje 1. N.

389 Moveo, movi, motum, movére, bewegen / rußam

190 Avis, is, der Bogis plat F z.

Volo, avi, atum are flügens lafams lece i. N.

Ala, æ. der Flügels strzydto F. 1.

Penna, æ, die Feders pioro F. 1.

Accipiter, tris, der Habicht/jastrzab M. 3.

Aquila, &. der Adler/ orzet F. 1.

Corvus, i, der Raab/ fruf M. 2.

Nisus, i. der Sperber/ frogulec M. 2.

Vultur, uris, der Gener/ sep M. 3.

192 Nidus, i. das Nest/gniazdo M. 2.

Celsus, a, um, hoch/wysotistastie. adj. 3.

Pono. posui, positum, ponere, legens tlade, 3. A.

Cornix, nicis, die Krähel wrona F. 3.

Grus, gruis, der Kranich/zoraw F. 3.

Acanthis, thidis, der Zeisig/ czyżyk F. z.

Carduélis, is, der Stiglit/ sczygiek F. z.

Fringilla, w, der Finck/ zieba F. 1.

Linaria, w, der Henstling/konopka ptak F. 1.

Luscinia, w, die Nachtigal/ stowik F. 1.

Cantillo, ávi, átum, áre, singen / spiewam 1. N.

Cavea, w, der Pogelkawr, klatka F. 1.

Cygnu

ANIMALIUM. Der Thiere. Z'WIERZAT.

187 Lapis jacet Der Stein lieget: Ramien lezy:

183 Stirps stat : Der Stam stehet: Odziemek stoi:

movet.

get sich :

189 Animal se Das Thier bewei Zwierze sie rußa:

190 Aves volancalis, & pennis:

Die Bögel flügen Ptacy lätäig mit den Flus skrigdkamt geln vnd Fes piorami. bern.

funt , accipiter, aquila, corvus nisus, vul tur&c.

191 Rapaces Rauberische (floß: Orapiezni sa/jas ler/der Raab/ sep ce. der Sperber 4 der Gener.

vögel) sind/der sträab/ orzet/ Habiche/ & Ads fruk/froguliec/

celfo ponuntcornix & grus.

Ben ihre Defter in die hobe !

192 Nidos in Die Krähe und Inlazda wysoko der Kranich se robig wrong y joraw.

193 Alauda, acanthis, carduélis, frin gilla, lina ria, luscinia, cantillant in cayea.

singen im Pos gelbaur.

Die Lerche / der Skowronek / czyn Beisig & Stig . 3yt / sczygiet ! liß/der Finck// siebasfonopkas der Henffling stowik / spies die Nachtigal/ waja w klatce.

Cygnus

Ciconia, &, der Schwahn/ labec. M. 2.
Ciconia, &, der Storch/ bocian. F. 1.
Rana, &, der Frosch/ żaba. F. 1.
Anguis, is, die Schlange/waz. M. 3.
Pica, &, die Aelster/ sroka. F. 1.
Hirundo, inis, die Schwalbe/ jastoska. F. 3.
Rubecula, &, das Rotkahlichen/ makolagwa.
Fæm. 1.

Vermis, is. der Wurm/robak. M. z.

Granum, i, das Korn/ziarno. N. 2.
Triticum, i, der Weißen/pszenica. N. 2.
Secale, alis, der Rocken/zyto/mießanka. N. 3.
Hordeum, i, die Gersten/jeczmien. N. 2.
Vescor, vesci, essen/jem/pozywam. 3. D.

196 Motacilla, &, die Bachstelhe/ plißka. F. 1.
Cauda, &, der Schwankl ogon. F. 1.
Moto, ávi, átum, áre, offt bewegen/ rucham.

I. Act.

197 Piscis, is, der Fisch/ ryba. M.3.

Nato, avi, atum, are, schwimmen/ptywam.r.N.

Pinna, &, die Floßfeder/strzele/ptetwa u ryby

Fæm. 1.

198 Quadrupes, drupedis, der die das vierfüssigel czworonogi. adj. 1. term,

Gradior, gressus sum, gradi, gehen / taze. 3. D.

199 Serpens, éntis, die Schlange/waz. C. 3.
Serpo, serpsi, serptum, serpere, schleichen/czol
gam sies pne sie. 3. N.
Rep

4

ciconia ranis atq; angvibus; Picahirundo & rubecula vermibus:

Die Helster/die baczfi: Schwalbe/vnd das Rotfählis chen ABurme:

194 Cygnus & Der Schwahn kabec y bocian ich und der Storch by y weze: Gros essen Frosch vn fal jaskolkal y Schlangen : makolagwaros

dei vescuntur:

195 Coturni- Die Wachteln Przepiorki ziarna ces granis Weißen/ Ros pheniczne/jyts tritici,secá- cken oder Gers ne abo seczes Isatq; hor- stenkorner, mienne jedza.

196 Motacilla Die Bachstelte Pliské ogen czes caudamimo beweget offt storucha. tat; den Schwang.

197 Piscis na Der Fisch schwim Ryba ptywa tat pinnis; met mit den strielami. Floßfedern:

tur:

198 Quadru- Das vierfüssige Czworonogie pes gradi. Thier gehet: czotgata siet

(taiga)

serpic; schleicht:

199 Serpens Die Schlange Wai czolga siel Vermis

200 Repo, repsi, reptum, ere, friechen/ käze 3. N. Vermis, is, der Wurm/ Robak M.3.

20) Cervus, i, der Hirsch telen M. 2.
Curro, cucurri, cursum, rere, lauffen/bieze/bies

gam 3. N. 202 Equus, i. das Pferd/ kon M. 2. Hinnio, ivi, itum, ire, weihern/ rze 4. N.

203 Bos, bovis, der Ochb/ wot C. 3. Mugio, ivi, itum, ire, brüllen/rycze/becze 4. N.

204 Agnus, i, das Lamb/baranek M. 2. Balo, avi, atum, are, blacken/becze 1. N.

205 Porcus, i. das Schwein/wieprz M. 2.
Sus, suis, die Saw/swisia C. 3.
Grummo, ivi, itum, ire, grunßen / kwicze 4. N.

206 Ursus, i, der Bar/ niedzwied; M. 2.

Murmuro, avi, atum, are, brummen/mrucze
1. Neut.

207 Lupus, 1, der Wolff/wilf M. 2. Ululo, avi, atum, are, heulen/wyje 1. Neut.

208 Canis, is, der Hund/pies C.3. Lutro, avi, atum, are, bellen/Bezekam r. N.

209 Aries, ecis, der Widder/ baran M. 3.
Arieto, avi, atum, are, stossen/ trykam 1. A.

210 Bestia, &. das wilde Thier/zwieri/zwierie F.16 Lamo, avi, atum, are, zerreissen/ harpam/rop dzieram 1. A.

200 Vermis Ver Wurm Robaf käst. repit : freucht. 201 Cervus Der Hirsch laufft: Jelen biezy: currit: 202 Equus Das Pferd wie Kontige: hinnit: helt/ (weihert:) 203 Bos mu- Der Ochs brüllet Wot ryczy. gic: (blocket) 204 Agnus Das Camb bla: Baranek beczy. balat: cfef. 205 Porcus Das Schwein Miepris (swisia (sus) grun (die Saw) kwiezy grunfet. nit, 206 Ursus Der Bar brum- Niedzwiedz mru murmurat: met. 639. 207 Lupus u- Der Wolff heu: Wilk wyie: lulat: lef: 208 Canis la- Der Hund bellet: Pies sczeka: trat: 209 Aries ari. Der Widder stof Baran tryka: etat: fet: 230 Bestia la Das grimmige Zwierz/ Czwierze niac : wilde Thier: rozBarpywa, zerzeiffet,

2)) Aper, pri, das wilde Schwein/wieprz disti.

Masc. 2.

Spumo, avi, atum, are, scheumen/pienie/slinie
1. Neut.

212 Lepus, oris, der Hase/zaiac M. z.
Fugio, fugi, fugitum, ere, fliehens uciefam z. A.

Vulpes, is, der Fuche/ lie/ lista F. 3.

Muto, avi, atum, are, verenderni/ odmieniam
1. Act.

Pilus, i, das Haar/ wlos/siere M. 2.

214 Carus, i, die Raßes fots fota M. 2.
Felis, is. idems'
Capio, cepi, capium, ere, fangens chwytam 3. A.
Mus, muris, die Deaußs myß M. 3.

2)5 Gallina, &, die Hennes kokoß F. 1.

Parie, peperi, partum, ere, gebähren/ rodzes nios
se. 3. A.

Ovum, i, das En/jaie N. 2.

Anler, is, der Hank/ges M.z.

Anler, is, die Gans/ges M.z.

Avéna, æ, der Haber/owies F.1.

Sagino, ávi, átum, áre, mesten/tucze 1, Act.

2)7 Tinea, &, die Schabe/mol-F. 1.

Rodo, rosi, rosum. dere, nagen/gryze/oskubuie

3. Act.

Liber, bri, das Buch l'filega M. 2.
Blatta, &, die Motte/ moltiedwahnica F. I.
Vestis, is, das Kleid/ Baka F.3.

Termes

211 Aper spu-Das wilde Disti wieprz slis Schwein scheu- ni (pieni) sie, mat. met. 212 Lepus fu- Der Hase fleucht Zaige ucieka. 213 Volpes Der Fuchs veren: Liska odmienia mutat pi- dert die Haare: wtosy (sierez:) los: 214 Carus (fe- Die Rape fanget Rot/fotfa/chwys lis) capit Mause. ta mygy. mures: 215 Gallina pa- Die Henne leget Rotoß niesie jans rit oya: Eper. 1)6 Gallus & Der Hahn vnd Rur y ges owsem anser avé- die Gans wers tuczone bywas na saginan- den mit Haber ig. tur. gemestet. 117 Tinex ro. Die Schaben nas Mole ksiegi/mos duntlibros, gen die Bus le Baty gryza. blattæ ve cher/die Mots stes. ten die Kleider. Dz

Tor.

218 Termes, icis, die Madeiczerwidrzewny M. 3. Adeps, adipis, das Schmer/sadto C. 3. Lardum, i, der Speck/fionina N. 2. Corrumpo, rupi, ruptum, rumpere, verderben! psuie 3. Act.

219 Pediculus, 1, die Lauß/weß M. 2.

Mordeo, momordi, morsum, ere, beissen/fasam 2. Act.

Cutis, is, die Haut/ stora F. 3.

220 Pulex, icis, der Floh/ pchta M. 3. Cimex, icis, die Wantes plustwa M. 3. Culex, icis, die Deucke/ komor C, 3

221 Formica, &, die Amels mrowka F. i. Laboriosus, a, um, arbeitsam/pracowity/fa/ti adi. 3.

222 Aranea, &, die Spinnel paiaf F. 1. Artificiosus, a, um, Runstreich/ subtelny/ na/m (stuczny) adj. 3.

223 Apis, is, die Biene/pfczola F. 3. Pungo, pupugi, punctum, gere, stechen/fole/fa fam 3. A.

Aculeus, i, der Stachellzedto M. 2.

224 Vivo, vixi, victum, vere, leben zyte 3. N. Vigeo, vigui, ère, grunen/mocnieie/frwam/39 2. Neut.

225 Ago, egi, actum, gere thun/czynie/sprawuie 3.4 Varius, a, am, mancherlen/rozmaity/ta/te, adi Corpus, oris, der Leib/ ciato N. 2. Animus, 1, das Gemüht/23myst M. 2.

218 Termites adipem & lardumcor- rumpunt.	derben das	Czerwie sádło 9 stońlne psuig.
	Die Läuse beissen die Haut:	Mig fasála stos re.
ces, culices, arque cimices.	Floh/Mücken	Jäko też y pchły/ komorży y pluskwy.
221 Formica est laborió	beitsam:	
artificiósa:	funstreich :	Pasak subtelny (stuczny)
gunt acu- leo.	chen mit dem	Phezody kasaja żedtem.
324 Quidquid vivit viget.	Mes was da les bet hat seis ne Krafff.	Cokolwiek zyle ma moc (sike.)
mus varia,	Deß Mensche. Wir thun allers len mit dem Leibe vnd Gemüthe.	CZIOWIEKA'. Rozmajčie sie sprawujemy čiás tem y umystem. D 3 Ca-

226 Caput, itis, das Haupt/glowa W. 3.

Repleo, évi, étum, ére, erfüllen/ napetniam 2. A.

Cerebrum, i, das Gehirn/ mozg N. 2.

227 Sternuto, avi, asum. are, niesen sticham 1. N.
Purgo, avi, atum, are, reinigen, oczyściam/ches

doje I. A.

228 Tego, texi, tectum, gere, bedecken/zäkrywam/ pokrywam 3. A.

Capillus, i, das Haar wtos M. 2.

muie/wyzwalam 3. A.

Vultus, ûs, das Angesicht/twarz M. 4.

230 Quandog, bisweilen/ podczás adv. temp.

Tamen, doch/ też conj. advers.

Calvus, a, um, fahl/ tysy/so/se. adj. 3.

23) Nullus, a, um, feiner/ zaden/nift adj. 3.
Membrum, i, das Glied/czionef N. 2.
Frustrà, vergebens/ darmo adv. event.
Do, dedi, datum, dare, geben/ daje 1. A.

232 Oculus, i, das Auges ofo M. 2.

Cerno, crevi, cretum, cernere, sehen/ widzes pas trzam 3. A.

233 Per. durch przez prap. reg. accus. Nasus, i, die Nase/ nos M. 2.

Excerno, excrévi, excrétum, nere, außwerffen/ wyczyściam/wyprożniac sie 3. A.

administ (

234 Frons, tis, die Stirnscholo F. 3.

Habeo, ui, itum, bre, haben | mam 2. Act.

Ruga, &, die Rungel/zmarst F. 1.

Mala

bro:

229 Excepto Antliß: vultu:

vum est.

frustra da tum est.

mus: mir:

hirn:

nutado pur niesen gereinis wyczysciona gaeur; get wird;

230 Quandoq; Bisweilen ist es Podezas tez lysa tamen cal doch fahl. bywa.

ben.

lis cerni. Augen sehen widzimy-

auß: 3emy:)

234 Frons ha- Die Stirn hat Czoto ma zmars berrugas: Rungeln: Sty:

226 Caput re- Das Haupf wird Stowa bywa ngs pletur cere erfüllet mit Ges petniona mozs giem:

227Quodster Welches durch Ktora kichäniem bywa;

228 Tegicus Wied bedecket mit Wtosami priyo eapillis: Haaren; Auß frywana bywa; genommen das ofrom twarzy (oblicia:)

231 Nullum Rein Glied ist Rasdy extonek nie membrum vmbsonst geges darmo jest das ny.

232 Nam ocu. Denn mie den Abowiem oczyma

233 Per nasum Durch die Rase Przes nos wyczyo excernime: werffen wir sciamy (chedos

235 Mala. &. die Wange / policzek / jágodá ná kwarzy F. 1.

Erubesco, erubui, erubescert. sich schämen/wstydze sie/zapakam sie z. N.

236 Auris, is, das Ohr! ucho F. 3.

Audio, ivi, itum, ire, horen/stucham 4. A.

237 Naris, is, das Rasensochs nozdrza F. 3.
Olfacio, seci, factum, facere, riechens wacham

238 Nisi, wo nicht jesti conj. condit.

Gravédo, inis, der Schnuppensapfas ryma F.3,
Occupo, avi, atum, are, einnehmens ogarniams
obeymuie 1. A.

239 Bucca, æ, die Backe / geba F. 1.
Screo, avi. atum, are, reuspern/chracham 1. 24.

240 Guttur, vris, die Kähle/gardziel/gardło W.z.
Sterto, stertui & sterti, stertere, schnarchen/
chrapam 3. N.

24) Lingva, æ, die Zungel jezyf F. 1.
Gusto, avi, atum, are, schmecken, fostuie 1. A.

242 Quemodo, wie/ jako adv. simil.

*Sapio, sapivi, sapij & sapui, sapere, schmecken!
foßtuie/smakuie z. N.

243 Dens, dentis. der Zahn/zah M. 3.

Mando, mansi. mansum, mandere, kawen / zule
3. Act.

244 Edentulus, a, um, zahnloß/ bet zebow adj. 3.
Gingiva, &, das Zahnsleisch/ dziasta F. 1.

Stoma.

		Policzki sie czers
bescunt:	den roht:	wońiat
	OLOGHAN ES.	Monthson was
diunt:	DieOhren hören:	Red lendulas
237 Nares ol- faciunt;		Nozdrza wachaja
a life that suita	Petrum Mores un	
		Jesli go ryma (sopta) nieos
	selbigen eine nimbt.	
	Das Maul reus	Gebachrächa:
screat: 240 Guttur		Gardziel (gards
stertit:	chet:	to) chrapi:
241Lingva gu-	Die Zunge kostet:	Jezyk koßtuie:
stat:	Wie ein dina	Jako co smakule.
do res sapi-	schmecket:	
343 Dentibus	Mit den Zähnen	Zebami zujemy:
mandimus:	famen wir:	A CHIEFO TO THE S
244 Edentuli	Die keine Zähne	Bez zebow dzige
S. B.va	habe (die zahns losen) mit dem	specification.
-émuil	Zahnsteisch.	Sto

245 Stomachus, i, der Magen/ zokedef M. 2. Concoquo, coxi, coctum, quere, verdawen trawie 3. Act. 246 Intestinum, i, das Eingewende/fißkai trzema Neut. 2. Egero, egessi, egestum, rere, außführen/ wyproj, niam/wyrzucam 3. A. 247 Hepar, patis, die Leber/ wafroba N. 3. Conficio, féci, fectum, ficere, zu wege bringen/ sprawie/dziakam 3. A. Sangvis, inis, das Blut/ frem M. 3. 248 Dimitto, misi, missum, ttere, schicken/pußezam/ przepußczam 3. A. Vena, æ, die Ader/ zyta F. 1. 249 Cor, cordis, das Herel serce N. 3. Palpito, avi, atum, are, flopffen/ degam 1. M. 250 Pulmo, ónis, die Lunge/płuca M. 3. Respiro, avi, atum, are. athemen/oddycham 1. N. 251 Labium, i. die Lippe / warga N. 200 Circa, vmb/ ofoto/ priy prap. reg. accus. Os. oris, der Mund/gebal twarz. N. 3. 252 Barba, &, der Barf broda F. 1. orno, avi, atum, are, zieren/zdobie/ubieram 1. A. Mentum, i, das Kinn/podbrodek N. 2. 253 Collum, i, der Half/ Byja N. 2. Proximus, a, um, der die das nechste blistiale. adjest.3. 254 Fæmina, æ, die Fraw/ niewiasta F. 1.

Imberbis, e, ohne Bart/gotowas/bez brody.

Hume-

adj, 2.

245 Stomach Der Magen vers Zolgdek trawi; concoquit; dawet; 246 Intestina Die Eingewende Triema myrzus egerunt: fuhren auß: caia: K man do do de an 247 Hepar Die Leber macht Wafroba frew conficit san Blut; ditata; gvinem; 248 Et dimit- Ind schickt es D pazes zyty przes tit per ve- durch die As pußcza. dern. nas. 249 Cor pal- Das Hers klopf: Sercé drzy (drga] pitat: fet : bije:) 250 Pulmo re Die Lunge holet Płuce oddycha. spirat: Athem: 251 Labia sunt Die Leffgen sind Wargi saprzy ges circa os: | vmb das Maul bie (ustach) 252 Barba or- Der Bart zieret Brodazdobipode nat men- das Kinn: brodek. tum: 233 Huic col. Diesem ist der Tey jest Byici lumest pro- Half am necht nabliska: ximum: sten: 254 Fæminæ Die Weiber sind Niewlasty brody suntimber ohne Vart. niemaja. bes. Hn.

255 Humerus, i, die Schulter/ramie M. 2.
Dorsum, i, der Rücke/ grzbiet N. 2.

Bajulo, avi, atum, are, tragen/ dzwigam/nios
se co i. A.

256 Brachium, i, der Arm/tokiec/bark N. 2.

Amplector, amplexus sum, amplecti, vmbfahen/
obtapiam/ogarniam 3. D.

257 Manus, ûs, die Hand/reka F. 4.

Laboro, avi. atum, are, arbeiten / pracuie / robie 1. Neut.

Frango, fregi. fractum, frangere, brechen / tamie 3. Act.

- 258 Sinister, tra, trum, linckisch/lewy/wa/we. adj.3. Teneo, tenui, tentum, tenere, halten/strzymam. 2. Act.
- 259 Dexter, trastrum, Rechte/prawy/wa/we. adj.3.
 Perégo, égi. áctum, ágere, verzichten/sprawule/
 wykonywam 3. Act.

Opus, eris, das Werck dzieko/ rzecz N. 3.

- 260 Palma, &, die flache Hand/ dton F. 1.
 Palpo, ávi, átum, áre, streichen/ mácam 1. A.
- 261 Pugnus, i, die Faust piest M. 2.
 Percutio, cussi, cussum, tere, schlagen/bile 3. A.
- 262 Vola, &, die hole Hand/dłoń spodnia F. 1.
 Prehendo, di, sum, dere, fassen strzymam 3. 4.

255 Humeris Auff den Achseln Ra ramionach v ac dorso ba und auff dem nagribiecie nos julamus. Rücken tragen simy. wir. 256 Brachiis Mit den Armen tokciami-obtapias amplecti- vmbfahen wir: my. mur: 257 Manibus Mit den Handen Refoma robiemy laboramus arbeiten vnd (pracuiemy) y & frangi- zerbrechen wir. tamiemy. mus. late had a season a season to the seasons 258 Sinistra te- Die Lincke helt: Lewa trzyma: net: A Month Change in the W. 259 Dextra Die Rechte vers Prawa rzeczsame peragic o richtet das sprawule (wys pus, Werck. fonywa.) 260 Palma Mit der flachen Dionig macamy: palpamus: hand fühlen (streichen) wir: 261 Pugno Mit der Faust Piescia bijemy: percutimus: schlagen wir: 262 Vola pre- Mit der holen Dionia spodna hendimus: Hand fassen trigmamy. wir. Digi263 Digitus, i, der Finger/phlec M. 2.
Pollex, icis, der Daum/phlec wielki M. 2.
Constringo, strinxi, strictum, ngere, zusammen ziehen/ściskam spinam 3. A.

264 Necto. nexui & nexi, nexum, stere, zusammen ziehen/strepule/wlaze z. A. Nodus, i, der Knotte/wezet M. 2.

265 Ungvis, is, der Nagel/ paznogiec M. 3.
Scabo, scabi, ere, frawen/strobie 3. A.
Scalpo, psi, peum, pere, fraßen / drapie/ dtubie.
3. Act.

266 Pectus, oris, die Brust/piersi 24. 3. Venter, tris, der Bauch/brzuch M. 3.

267 Axilla. &, die Achsell pacha F. 1. Lacus, eris, die Seite/ bot N. 3.

268 Sub, vnter/ pod prap. reg. Acc. & Abl. Costa, æ, die Riebe/ zebro F. 1.

269 Tergum, i, der Rücken/grzbiek N. 2.

Supernè, von oben/w zgore/po wierzchu adv. loc.

Scapula, x, das Schulterblatt/topatka F. 1.

270 Inferné, von vnten/ pod adv. loci. Lumbus, i, die Lende/ ledzwie M. 2.

27) Nates, is, die Hinderbacke/ posladek F. 3. Sedeo, sedi, sessum, dere, sigen stedze 2. N.

stringimus: Daumen drus skamp. cken (ziehen wir zusammen;

263 Digitis & Mit den Fingern Palcami y wiele pollice con- vnd mit dem fim palcem seis

264 Et nedi-And knüpffen Sfrepuiemy mus nodos. Knoten.

westy.

265 Ungvibus Mit den Fingers Paznogeiami/ scabimus & nageln framen Probiemy y scalpimus. vnd fragen wir drapiemy.

ter est:

166 sub pe Anter der Brust Pod piersiami ctore ven ist der Bauch: brzuch jest:

167 Infra axil-Pnter den Acht Pod pachami bos

las lacera: feln die Geiten: fi: is Sub his Anter diesen die Pod tymi zebra. Rieben.

costæ.

69 Tergum Der Rucken hat Gribief ma

pulas:

haber su- oberhalb die zwierschu tos perne sca- Schulderblats patfi: ter:

dumbos: den: 71 Natibus se- Auff den Hinders Ra possadku

70 Inferné Inten die Lens Pod soba ledzwie

wir.

démus: backen sißen (jadnicy) sies Dinny.

272 Genu, u, das Knie/folano N. 4.
Flecto, flexi, flexum, flectere, beugen/zginam
3. Act.

273 Pes, pedis, der Fußi noga M. 3.
Ambulo, avi, atum, are, gehen/chodze i. N.

274 Mens, tis. das Gemüth/ mysl F. 3.
Cogito, avi, atum, are, gedencken/ mysle/ roze
myslam 1. A.
Semper, allezeit/ zawße adv. temp.

275 Etiam, auch/ też conj. copul.

Somnus, i, der Schlaff | sen M. 3.

Somnio, ávi, átum, áre, traumen/ sni mi sie/
1. Neut.

276 Unde, daher stad adv. loci.
Somnium, i, der Traums sen N. 2.
Insomnium, i, idem.

277 Intellectus, ûs, der Verstand/rozum/rozumie nie M. 4. Intelligo, exi, ectum, ligere, verstehen/rozumiem 3. A.

278 Racio. onis, die Vernunffe/rozum/zamyst

Ratiocinor, átus sum, ári, ben sich schliessen/ rop wazam 1. D.

Excogito, avi, átum, áre, außdencken / wymys

Memo

272 Genua fle- Die Knie beugen Rolana zginamye aimus: | wir: 273 Pedimus Mit den Fussen Rogami chodzie ambulam9. gehen wir. my. MENTIS. Des Gemüths. MYS'LI. 274 Mens co- Das Gemuth Mysl zambe gitat sem- gedencket immer cokolwief myslt peraliquid: etwas: (rozmysla). 275 Etiam in Auch im Schlaff Tez y we snie soit somno so- traumet es: sie: mniat: 276 Unde sunt Daher sind die Stad fez sny sa. somnia (in- Traume. fomnia.) 277 Intelle&9 Der Verstand Wyrozumienie intelligit: verstehet: rozumieje: 278 Ratio ra- Die Vernunfft Rozum poimuje riocinatur, schleust ben sich/ y wymysla; & excogi. phoencket auß :163 Me279 Memoria, &. das Gedächfniß, pamiec F. t. Memini, ich bin eingedencks pamietam verbum defect.

280 Obliviscor, oblicus sum, oblivisci, vergessen/zas

pominam 3. D.

Recordor, recordatus sum, recordari, sich erins

nern wspominam 1. D.

281 Voluntas, atis, der Wille/ wola F. 3. Volo, volui, velle, wollen/chce verb. Anom. Gupio, cupivi, cupitum, cupere, begehren / pozas dam 3. Act.

Bonus, a, um. der die das gute/ dobryea/e.adj 3.

282 Declino, avi, atum, are, sich wenden/ ustepuie/ chronie ste 1. A.

Malus, a, um, der die das bose/ztp/zta/zte.adj.3.

283 Fallo, fefelli, falsum, fallere, betriegen / zdras d3am 3. A.

sape, offt/ czesto adv. num.

284 Gaudeo, gavisus sum, gaudere, sich erfrewen/ ras duie sie 2. N.

Triftor, atus sum, ari, sich betrüben / smece sie/

1. Depon.

285 Securus, a, um, der die das sichere | bespieczny/ na/ ne. adj. 3.

Curo, avi, atum, are, sorgen/staram sie 1. A.

Nibil. nichts/ nic nom. indecl. 286 Tutus, a, um, der die das wolverwarte/bespiech

ny/ na/ ne. adj. 3. Timeo, ui, ere, fürchten/boie sie/lekam sie. 2. A.

Vege-

279 Memoria meminit:		Pamiec pamieta
oblita re		D gdy czego zás pomni / wspos mina.
	(begehref) das	Wola chee (pozas da) dobrego.
282 Declinat malum:		Chroni sie ztégo:
283 Sed sæpè fallitur.	Wird aber offt betrogen.	Lecz'czesto obukás na bywa.
284 Gaudet & tristatur.	Er erfrewet vnd bekrübet sich.	Ráduie y smeči sie.
285 Securus curat nihil:	Der sichere sorget nichts.	Bespieczny ni ocz sie nie stara.
286 Tutus ti- met nihi!:	Der wolverwarte fürchtet nichts.	Bespieczny niczes go sie nie leka.
		E2 Ve-

287 Vegetus, a, um, der die das frische / czerstwy/
wal we adj. 3.

288 Convalesco, convalui, convalescere, wieder ges sund werden/wzmagam/ozdrawiam 3. N. Exulto, ávi. átum, áre, frolocken/ráduie sie 1. N.

289 Fessus, a, um, der die das mude / spracowany | na/ne. adj. 3.

Dormiturio, ivi, itum, ire, schläffern/drjemie 4.N.

290 Obdormio, śvi, itum, ire, entschlaffen sujypiam 4. Neut.

Quiesco, quievi, étum, escere, ruhen / odpoczys

29) Vigilia, æ, das wachen i niespanie F. 1.
Cura, æ, die Sorge/statanie F. 1.
Fatigo, avi, atum, are, mude machen/ przynas
glam 1. A.

292 Sopor, óris, der Schlaff/spanie M. 3.

Recreo, ávi, átum, áre, erfrischen/oczerstwiam/
t. Act.

293 Septem, sieben/ siedm adj. indecl.
Hora, &, die Stunde/ godzina F. i.
Dormio, ivi, itum, ire, schlassen/ spie 4. N.

294 Evigilo, avi, asum, are, erwachen/ocucam sie

Vigilo, avi, atum, are, wachen/ czuie 1. N.

Surgo, surrexi, surrectum, surgere, auffstehens wstaie 3. N.

Excito, avi, atum, are, aufwecken/wzbudzam 1.A.
Alius, a, ud, der die das andere/ in \$9/a/e. adj.3.
Morbi-

labórat:

miturit:

creat.

beitet:

valuit, exul- sund ist wors duie sie: den frolocket:

289 Fessus dor Den Müden Zmordowany

dormit, & schläfft und odpoczywa. quiescie: ruhet er:

292 Soporre Der Schlaff er: Spanie oczerste frischet. wia(pofrzepia)

293 Cum se-Wenn du sieben Gdyß siedm gos prem horas Stunden ges diyn spat/ dormivisti: schlaffen hast /

294 Et evigi-And erwachest/so A ocucimby sie

287 Vegetus Der Frische ars Czerstwy (rjesti)

288 Qui con Wer wieder ges Dzdrowiaty ras

schläffert: (spracowany) drzymie:

290 Post ob- Darnach ent: Potym zasnie y

291 Vigilia e Den das wachen/ Riespänie bos nim, arque vnd die Gorge wiem y staras cura fatigat. machen mude: nie spracowas nie przynost.

las, vigila, mache vnd stehe (ocknawky) surge & ex- auff vnd wecke czuis wstañ y cita alios, andere auff. wzbudz in kych.

MOR-

Morbidus, a, um, der die das franckliche / nies zdrowy/wa/we. adj. z.

195 Jejúnus, a, um, der die das nüchterne/gkodny/ na/ ne. adj. 3.

Appeto, ivi, itum, tere, begierig senn/pozadam/ prägne 3. A.

Alimentum, i, die Nahrung / pokarm / 3yw, nosc N. 3.

296 Satur, a, um, der die das Satte/ nascony/a/e, adj. 3.

Fastidio, ivi, itum, ire, verwerffen / ecteln / brzys

dze sie 4. A.

297 Delicatus, a, um, der die das zärkliche sufochai nys nas ne. adi. 3.

Deligo égi, ectum, igere, außwehlen i wybieram 3. Act.

298 Sanus, a, um, der die das gesunde/zdrowy adj.3.

Bene, gut/wol/dobtze adv. qual.

Valeo, ui, itum, ére, wol auff senn/zdrowem 2. N.

Agrotus, a,um. d. d.d. francke/chory/raire, adiz.

Agroto, avi. atum, are, francken/vnbaßsenn/
chorule 1, N.

200 Doleo, ui, ieum, ére, schmerken/bolete 2. N. Queror, questus sum, queri, sich beklagen/ustati zam sie 3. Depon.

301 Morbus, 1, die Kranckheit/choroba M. 2.

Sine, ohne/ofrom/bez prap. reg. abl.

Dolor, óris, der Schmerke/bolesc M. 3.

Anhelitus, ûs, das keuchen/dyßenie M. 4.

Perin

MORBIDO- Der Krancklie NIEZDROchen. wych, chorych. RVM. 295 Jejun9 ap- Ein Nüchterner Glodny pozada petit alimé-ift begierig der pofarmu. Nahrung; tum; and Tebris in bad Tiban fibrid Plant 296 Satur fa- Ein Satter ver: Rasycony brzydzi stidit escas. wirft die Speis sie potramami. sen (eckelt für den Speisen.) 297 Delicatus Ein Zartling weh Afochany (fochas deligit: let auß: net) wybiera: ros Boines in Dir Lungary alor I se 298 Sanus be. Ein Gesunder ist Zdrowy dobrie nèvalec: | wol auff: | sie ma: Den (Siffe) truduction and and and 299 Agrócus Ein Krancker fran Chory chorzeje. ægrótat. det (ist vnbaß) neces suites ent steem en cetain ine took 300 Cui doler Wem es schmer, Gdy co boll/skar, is querieur: Bet/ der bekla: 39 sie. get sich. 301 Morbi si Die Kranckheiten Choroby ofrom ne dolore, ohne Schmers bolow y zoyzs & cum an | Ben | vnd mit chawica (duße helitu. feuchen, noscia.) Sunt states by states by state of the Sunt

302 Periculosus, aum, der die das gefährliche / nies bespieczny/ na/ ne. adj. 3.

Zoz Eventus, ûs, der Außgang/stutek/koniec M. 4.
Letális, e, der die das tödtliche/smiertelny/a/e,
adj. 2, term.

304 Febris, is, das Fieber/ febra F. 3.
Redes, it, itum, ire, wiederkommen/wracam
sie 4. N.

Vicis, die Abwechselung foley F. 3. defect. 305 Sitis, is, der Ourst pragnienie F. 3.

Frigus, oris, der Frosts die Kälte/zimno W.z.

Internus, a, um, der die das jnnerliche/wnes

erzan/na/ne. adj.z.

306 Fames, is, der Hunger/glod F. 3.

Jop Apoplexia, &, & Schlag/powietrzem/rußenie Venénum, i, der Gifft/truciana/iad N.2. (F.1 Vehemens, tis, der die di hefftige/ wielfi/popedi liwy/ wa/ we. adi. unius term.

Eneco, avi & cui, atum & ectum, are, todten/ zabijam 1. A.

368 Scabies, éi, die Kräße/swierzbiaczka F.s.
Facio, feci, factum, facere, machen/czynie 3. A.
Prutitus, ûs, das jucken swierzb M. 4.

309 Ulcus, eris, das Geschwür/wrzod W. 3.
Scateo, ni, ére, fliessen/optywam 2. W.
Tabi, tabo, der Eyter/ropa nom. defect. N. 2.
Recens

302 Sunt peri- Sind gefährlich / Sa niebespieczne/ culósi, 303 Er eventu And im außgang A zäczäsem (näs mehrentheils potym) czestos plerumque froc y smiertels tödlich. letales. ne. 304 Febris re Das Fieber komt Febra czesto sie odmienia: dit per vi mit Abwechses lung wieder : ces 305 Tam cum So wol mit durst Taf pragnieniem sici quam cu algmit innerlis jako y zimnem frigore in- chem Frost (kale zewnetrinym. te.) terno. 306 Rard cum Gelten mit Hun, Radto z glodem fame. ger. 307 Apoplexia Der Schlag und Rußenie powies & venénum hefftige trzem zupelne der vehemens todten (Blak) y frucizs Giffe geschwind. na wielka (iad) enecant cito. nagle (pretfo) 30.2011 zabija. 308 Scabies fa- Die Kraße mas Swierzbiaczka cit pruritu. chet jucken: (swierzb) swierzbigce ciato czyni. 309 Ulcus sca- Das Geschwür Wrjod optywa tet tabo: fleust mit Eps ropg. fer.

Vulnus eris, der die das frische swiezy/a/e. adj.1.
Vulnus eris, die Wunde/ rana W. 3.
Sano, avi, atum, are, heilen/lecze uzdrawiam 1. A.

3)) Patreo, ui, ére, faulen/gnije 2. W.
Sordeo, ui, ére, stincken/smierdze 2. N.
Fimus, i, der Mist/gnog M. 2.
Cadáver, veris, das Aaß/scierzw/trup N. 3.

3)2 Robustus, a. um, der die das starcke/mocny/a/e.
adj. 3. term.

Possum, potui, posse, fonnen/ moge verb. anom. Multus, a, um, der die das vieles wiele. adj. 3. Fero, tuli, latum, ferre, tragen/niose verb. Act. an.

313 Tener, a, um, der die das zarte | staby / ba / be.
adj. 3.

Parum, wenig/ mato adv. quant.

Suffero, sustuli, sublatum, sufferre, ertragens znoße 3. Act. anom.

3)4 Cocus, a, um, der die das blindesslepy/pa/pe, adj. 3. term.

Non. nicht/ nie adv. neg.

Video, vidi, visum, videre, sehen/ widze z. A.

3)5 Surdus, a, um, d. d. d. faube/gluchy/a/e. adj. 3.

Audio, ivi. itum. ire, horen/styße 4. A.

3)6 Mutus,a, um, der die das stumme/ niemyi ast. adj. 3. term.

Loquor, locutus sum, loqui, reden/mowie 3. D.

3)7 Tactus, ûs, das fühlen/dotykänie M. 4.

Careo, ui, itum, ére, mangeln/niedoskäie 2. N.

Nemo, inis, niemand/ zaden C. z.

Nift

zio Reces vul-Eine frische wuns Swiesa rana les de wird geheis ezonabywa. nus fanatut let. zur Quicquid Was faulet, das Cokolwief gnise! putret, sor- stincket als der smierdzi jako det, ut fim? Mist/vnd das gnoy y skierw. & cadaver. 21aß. 312 Robustus Ein Starcker fan Potezny (mocny) potest mul- viel fragen / wiele niese mos tum ferre: 30/ 313 Tener pa-Ein Zarker wenig Staby malo 2nos sic mose. rum suffer- ertragen. 314 Cœcus non Ein Bliuder sihet Slépy nie widzi. videt: nicht: 315 Surdus non Ein Tauber höret Gluchy nie styßy. audit: nicht: 326 Mutus non Ein Stummer Niemy nie mowi. loquitur. redef nicht: 317 Tactu ca. Das fühlen man Macania zadnes ret nemo, mu niedostate. gelf niemand. (niestawa) Nil

7)8 Nisi, ohne nur tylkol chybal iedno conj. except.

Paralyticus, i, den der Schlag gerühret hat/ poe
wietrzem rußony M. z.

Claudico, avi, atum, are, hincken/chramie 1. N.

320 Mutilus, a, um, der die das verstümmelte/utoms ng/ na/ ne/ obciety adj. 3.

Desum, defui, deesse, gebrechen/ fehlen/ niedbas ty jestem/ niemaß verb. anom.

Opifex, icis, der Handwercker/rzemiesnik C.3.

32) Agricola, &, der Ackerman/oracz/rolnik M. 1.

Aro, ávi, átum, áre, ackern/pflügen/orze 1. A.

Arátrum, i, der Pflug/plug N. 2.

322 Ver eris, der Frühling/wiosná N. 3. Semino, avi, atum, are, saen/ sieje 1. A.

323 Astas, aiis, der Sommer/lato F.3.

Meto, metui, messum, metere, erndten/3ne 3. A.

324 Autumnus, i, der Herbstl lesien M. 2. Vindemio, avi, atum, are, Wein lesen/Wino, Zbieram 1. A.

325 Hyems, emis, der Winter/zima F.z.
Trituro, avi, atum, are, dreschen/mkoce 1. A.
Horreum, i, die Scheune/stodoka/gumno N.z.

326 Hortulánus, i, der Gartner/ ogrodnis M. 2. Planto, ávi, átum, áre, pflangen/sczepie 1. A. Hortus, i, der Garte/ ogrod M. 2.

318 Nisi para- Alf nur dem / den Tylko powies der Schlag ges frzem rußos lyticus. ruhret hat. nemu. 319 Claudus Ein Lahmer hins Chromy chramie: cfet: claudicat: 220 Mutilo de Einem Berstums Biomny (ofales est aliquid. melten gebricht (zony) niedos (fehlet) etwas. statek cierpis OPIFICUM. Der Handwer: RZEMIESNIcfer. KOW. 321 Agricola Der Ackerman Oracz (rolnik) arat aratro: ackert (pfluget) orze plugiem. mit dem Pfluge: 322 In vere se- Im Frühling saet Na wiosne sieje:! minat; er: 323 In afface Im Somer ernde Lecie znie: merit: fefer: 324 In autu- Im Herbst lieset W iesieni wino mno vin- er Wein: 3biera: demiat: 325 Hyeme Im Winter dres Zimie mtock w horreo: scheune: 326 Horcula Der Garfner Ogrodnik sczept nus plantat pflanget den ogrode horrum: | Garten: Cir327 Circummunio, ivi, itum, ire, vmb vnd vmb bes wahren/ogradzam 4. A.

Pomarium, i. der Baumgarte/ Obstgarte/ sad

Viridarium, i, der Lustgarte/zielnik/wirydar;

Fossa, &, der Graben / row / ofop F.1.
Planca, &, die Plancke / tarcica / deska F.1.
Maceries, éi, die Leinwand / ptot kamienny.
Fæm. s.

Molo, wi, itum, ere, mahlen/ miele z. A.

Mola, æ, die Mühle/ miyn F. 1.

Frumencum, i, das Getrende/ zboze N. z.

729 Pistor, óris, der Becker/piekarz M. 3.
Farina, &, das Meel/mgká F. 1.

Depso, sui, situm, ere, knåten/gniotesdepce 3. A.
Massa, &, der Teig/ciasto F. 1.

Furnus, i, der Backofen/pieke 3. A. Panis, is, das Brod/chleb M. 3.

333 Spira, æ, die Preßel/Kringel/obarzanek/praicel F. 1.

Placenta, æ, der Kuche/ kolacz F. 1.

Prater, ohn/ausserhalbsokrom prap. reg. accus.
Obelias, z, der Spießkuches kijowyskołacz M.s.
Teganices, æ. der Pfannkuche sciastos smäjons
Masc. 1,

Pastor

munit pomarium, vell viridarium plancis, vel macerie.

molicin molà frumentum.

TE

rina deplit maslam,

fir in furno panem,

placentas, Præter obelias & rega. nitas,

(Baumgarten) oder Lustgars ten bewahret er fossa, vel vmb vnd vmb mit einem Gras ben / oder mit Plancken/oder mit einer Leims mand.

len das Ges frende.

329 Pistor & fa- Der Becker knas Piekarz gilecle den Zeig/

330Postea pin- Darnach backet Potym piecze Brod /

331 Spiras & Prepeln / (Krin- Obarzanki (pras vnd Pfannfus wi (tyglu) chen.

Mi27 Circum-Den Obstgarten/Sad abo zielnik rowem (przys fopem abo tars cicami (deffas mijdylami) als bo plotem fas mtennym gradza.

328 Molitor Ver Müller mah- Mignars miele let in der Muh: zboze we miys nie.

tet auß Meel, diastoz maki

er im Backofen chlep w piecu/

gel) vnd Rus cle) y kotacze chen ohn (aus ofromkotaczow serhalb) die na kiju pieczos Spießkuchen / nych y w pans

Seco, secui, sectum & secatum, are, hawen/ sies fe i. A. Secula, &, die Gense/fosa F. 7. Falx, falcis, die Sichel/sierzp F.3. Foenum, i, das Hew siano N. 2. Chordum, i, das Grnmmet/ potraw N. 2. Pratum, i, die Wiese/ tafá N. 2. 334 Pabulum, i, das Fufter/strawa bydleca/ pa Ba N. 2. Stramen, inis, das Stroh / stoma N. 3. Congero, gessi, gestum, gerere, zusammen tragen fupie/gromadze 3. A. Acervus, i, der Hauffe/fupa/brog M. 2. 335 Purgo, avi, atum, are reinigen / czysto czynie/ oczyściam 1. A. Furca, &, die Gabel/ widty F. i. Stabulum, i, der Stall / finia N. 2. 336 Formo, avi, atum, are, machen/tworze/robie 1. A. Lac, lactis, die Milch/ mleto N. 3. Caseus, i, der Rase/ ser M. 2. 337 Lanio, onis, der Fleischer/rzeznif M. 3. Macto, avi, atum, are, schlachten/ zabijam/ blit bydło I. A. Pecus, udis:, das Wieh / bydło F. 3. Ven4

332 Pastor, oris, der Hirt/paster; M. 3.

Pasco, pavi, pastum, pasceres, wenden / pase 3. A.

Pascuum, i. die Wende / tafa/ bionie N. 2.

Grex, gregis, die Deerde/ frzoda M.3.

- scie gregem die Heerde auff trzode na lace. in pascuo: der Weide;)

132 Pastor pa- Der Hirt weydet Paster? pasie

là aut falce, - chordum, in prato:

Gense od Sie foenum & chel das Hew vnd Grummet auff der Wiese:

333 Secat secu- Erhäwet mit der (Roßi) siecze kosa albo sierzpem frame y poframna tace.

- acervos.
- hauffen. brogi czyni.

334 Pabulum Das Fuffer vnd Pastinie (bydles & stramen Strohe traget cey strawie nas congerit in erzusammen in polu) y stomie

lum:

335 Purgat fur-Er reiniget mit Stania widkami câ stabu der Gabel den czysto czyni. Stall:

lactecaseos. Milc Rase.

336 Format è Ermachet aus der Robiz mleka sery.

des:

star pecu- schlachtet das ze (zabija) Wiehe:

337 Lanioma- Der Fleischer Rzesnik bydtorzes

Vener, átus sum, ári, jagen/towiel chwytam 1. D. Ferus, a. um, der die das wilde/dzifisasie. adj. z. 339 Auceps, aucupis, der Wogelsteller/ptaßnif M.z.

Capio, cepi, captum, ere, fangen/towie 3. A.

Volucris, is, der Vogel/ptat F.3.

Piscator, óris, der Fischer/ribitw/rybak M. 3.

Piscor, átus sum, ári, fischen/kowie ryby 1. D.

Reie, is, das Nepel siec W. 3.

Piscina, æ, der Teich/sädzawká F. 1.

Super, über/ na/ nad prap. reg. accus. & abl.

Focus, i. der Herd/ ognisto M. 2.

Paro, avi, atum. are, bereiten/ gotule 1. A.

Cibus, i. die Speise/ potarm M. 2.

342 Elixo, ávi, átum, áre, sieden wärze 1. A.
Ahénum, 1, der Ressel/ fociet N. 2.

Cupreus, a, um, der die das kupskerne/miedziany

na/ne. adi. 3.

Alburnus, i, der Weißstich/płocica M. 2.

Agvilla. æ, der Aal/wegorz F. 1.

Barbus, i, die Varme/barwena M. 2.

Cancer, cri, der Krebs/raf M. 2.

Cyprinus, i, die Karpsfe/farp M. 2.

Foxious, i, die Elriße/wegorzyca M. 2.

Fundulus. i, der Gründling/fielb morsti M.2.

Gobius, i, der Gründling/fielb nasti M. 2.

Perca, a, der Dersche/ofun F. 1.

Salmo, onis, der Lachs/toso M. 3.

Alius

ras.

cres.

piscina reti.

perfoco pa

venatur fe- das Wild.

1339 Auceps ca- Der Vogelsteller Pfagnik kowi pie volu- fanget Bogel.

340 Piscator Der Fischer fischet Rybitm (rybak) ine Teich.

rar cibos: | Die Speisen:

78 Venátor Der Jäger jaget lowezy (mysli: wiec) gont zwierz, ptafi.

piscatur in mit dem Repe zowi siecia rys by w sadzaws ce.

341Coquus su. Der Roch bereitet Ruchars gofuse über dem Herd na ognisku pos farmy.

ahéno cunos, Fundulos, (gobios) Percas, Salmónes &c.

342 Elixat in Er siedet im kupf Marzy w mies preoAlbur- Weißfische/ nos, An Aale/Barmen/ cros, Cypri- Grundlinge/ ſe/ 2€.

fern Kessel die dzianym kotle! ptocice, wegos rie barweny! gvillas, Bar- Rrebse/Rarps (parmy)raft/ bos, Can- fen/ Elrise/ karpie/ wegos rzyce / Fletbie/ nos, Foxi- Bersche/ Läche okunie/ tososie 20.

343, Alius, a, ud, der die das anderes drugisgasgles inßy adj. 3.
Squama, &, die Schupe, tuská F. 1,

344 Olla, æ, der Topst/garnec F. 1.

Osfa, æ, die Suppe/polewsa F. 1.

Halex, halécis, der Hering/sledz F. 3.

Pétaso, sónis, der Schincke/ kotdra M. 3.

Tomáculum. i, die Leberwurst/ fielbása was

trobna N. 2. (M. 3. Apexábo, bónis, die Schweißwurst/ jatrznica Farcimen, ciminis, die Wurst/ kietbasa/kißka/

nádziewána N. 3.

345 Caro, carnis, das Fleisch/ mieso F. 3.

Elixus, a, um, d die dz gekochte/warzony/a/e.ad,

Jurulentus, a, um, der die das in der Brüh sin

gende/z polewfi warzony/a/e. adj. 3.

346 Asso, ávi, átum, áre, braten/pieke 1. A. Veru, u, der Bratspieß/rozen N. 4. Anas, atis, die Ente/káczká F. 3. Capus, i, der Kaphan/káplun M. 2. Perdix, dicis, das Rabhun/kuropákmá C. 3. Turdus, i, der Ziemer/jemiotuchá M. 2.

347 Assus, a, um, der die das gebratene / pieczonyl na/ne. adj. z. Assatura. a, der Braten/ pieczenia F. 1. Genus, neris, die Art/ sposob/ rodzay N. z.

alios fine squamvis.

nes, tomacula, apexabones, aliaq; farcimina:

tem elixas & jurulentas.

ces & turdos:

sunc assaturarumg; generaalia: senn.

343Akios cum, Etliche mit / etlie Jedne z tuskami/ che ohne Schus a drugie pen.

ces, petaso. Schincken / Würste:

> der Brühe lies lezace mieso. gendes Fleisch.

nates, ca- Enfen / Kap: furopatwy pos, perdi hane/ Rabhus jemiotuchy: ner vnd Zies mer:

der Brafen capstego.

. tust.

344 In olla Im Topffe Sup: 20 garcu pos offas, halé- pen/ Heringe/ lewke/ sledzie/ botdry/watros Leberwürste / bne kiekbasy/ze Schweißwür: frwig fißki/ y ste vnd andere inge kißki (kiels baly:

345 Carnes i- Deßgleichen ges Täkje warzone/ focht vnd in albow polewce

346 Assat in Er bratet an den Pieczena rosnach verubus a BratSpiessen faczkiskaptunys

347 Et quæ Ind was für an. D jak wiele spos dere Arten deß sobow jest tego rum, assa- Gebratens/vn pieczenia y pies

Embamma, acis, die Eutsche/przysmaf/motry Neut. 3. Beta, æ, die Rube/cwifta F. 1. Ruber, bra, brum, der die das rothe/czerwony na/ne. adj. 3. Capparis, is, die Capper/ fapary F. 3. Scurella, æ, das Commentichen/mista mata Fi Adjungo, nxi, nctum, gere, bepsegen/przytaczami przydaje 3. A. 349 Frigo, xi, xum & ctum, gere, backen/smaje/skwai 142 3. A. Butyrum, i, die Butteri mafto N. 2. Oleum, i, das Del/olima N. 2. 350 Torreo, ui, tostum, rére, rosten/ praze/ piete 2. A. Lucanica. &, die Bratwurst/fielbafa F. 1. Cracicula, &, der Rost/ roßt/ fratfa F. 1. Ferculum, i, das Gerichte/ potrawa N. 2. Cinnamomum, i, die Zimefrinde/cymamon Crocum,i, der Gaffran/Bafran 2. 2. (N.2. Vel Crocus, i, item M. 2. Zingiber, eris, der Ingbert imbier N.3. Similis, e, der die das gleiche/podobny/ na/ nel rowny, na/ ne. adj. 2. Mortarium, i, der Morsel/mojdziet; N. 2. Contundo, tudi, tusum, ndere, stossen/tiute 3. A. Aroma, atis, das Gewürße/wonne rzeczy/fore zenie aptekarstie 2V. 3. Condio, ivizieum, ire, würßen/przyprawiam 4 A. Potus

348 Lactuca, &, der Galat / satata F. 1.

Auca & em. bammata beta rubra, cappares, &c. in scurellisadjunguntur:

348 Quibus la-Zu meichen Sas Do kforych salas lat's vnd Tüte schen / robte Ruben / Capi pern / bnd ders gleichen in Comentichen geses Bet werden :

te przysmafi/ cwifte czerwo: ng kapary /28. na przystaws fach (matych mistad) przys daig.

oleo,

canicas in craticulâ.

ciñamómomortario contusis aromatibus condimus.

butyro vel gelt) in der albo olimie. Bufter oder im Del.

Brat Würste roscie. auff dem Roft.

sel gestossenen Gewürßen.

349 Frigit in Er backet (pres Smazy w masle

350 Torreclu- Er rostet die Prajy kiekbasy na

351 Fercula Die Gerichte Potramy einas wurgen wir monem/Bafra: croco, zin- mit Zimmet: nem/imbierem gibere, & rinden/ Saffs y kym podobs similibusin ran/ Ingber/ nym w mozs und dergleis dierzu stluczos chen im Mors nym forzeniem przyprawiamy.

352 Porus, us, der Tranck/napoj M. 4.
Condo, didi, itum, ere, verwahren/chowam/po
frywam 3. A.
Collo m der Collonson

Cella, æ, der Reller/ pimnica F. 1.

353 Uva, æ, die Traube/grono F. 1.

Fio, factus sum, fieri, werden / stale sie. 3. Pas.

354 Fex, fecis, der Häfen/drozdze F. 3. (Anomal, Subsido, subsédi, subsidere, sich segen lustate stel 3. Neut.

355 Cerevisia, æ, das Bier/piwo F. 1.
Promo, prompsi, promptum, mere, zapsfen/toczel
dobywam 3. A.

Dolium, i. das Faß/ beczká N. 2.

356 Lagéna, æ, die Flasche/flaßa/tagiew F. 1.
Amphora, æ, der Eymer/woznica M. 1.

357 Auriga, æ, der Fuhrman/woznica M. 1. Jungo, xi, Aum, gere, anspannen/zaprzagam/sprzagam/

Equus, i, das Pferd/ kon M. 2,

258 Ungo, xi, Etum, gere, schmieren/smaruie. 3. A. Rotz, &, das Rad/foto F. 1.

359 Proficiscor, profectus sum, proficisai, fahren/jai de 3. D.

Subitò, geschwind/presso adverb, temp.

360 Cænum, i, der Koht/tłoto N. 2.

Hareo, hasi, hasum, harére, stecken/wiezne/zos
state 2. N.

352 Potum Den Tranck ver- Napoj chowamy condimus wahren wir im wpiwnicy. in cella. Reller. 353 Ex uvis fit Auß den Trauben Z gron bywa wie vinum: wird der Wein no: 354 Fecibus Wenn die Hafen Ra drozdzach us subsidenti- sich segen. Staie. bus. 355 Cerevisia Das Vier wird Piwo focza z promitur è gezapfft außm beczki. dolio; Fase; 356 In lagénas In die Flaschen We flaße y w & ampho vnd Eymer. wiadra. ras. 357 Auriga Der Fuhrmann Wosnica zaprzas jungit e spannet die gafonie. quos: Pferde an: 358 Et ungit Ind schmieret die D smaruie kotal. rotas: Rader: 359 Et profici-Ind fähret ges Æ ledzie pretko: , scieur subi- schwinde: to: 360 In cœno Im Rothaber stes Albo to bkočie autem hæ- cket er: wiesnie. ret: mung in comment of Belling and a second Quum

36) Veho, vexi, vectum, vehere, führen/wioze 3. 4. Onus, eris, die Lastwaare/ ciezar N. 3.

362 Currus, us, der Wagen/ woz M. 4. Traha, æ, der Schlitten/ sanie F. 1.

Navigo, avi, atum, are, schissen/zegluie/iade po wodzie 1. A.

Navis, is. das Schiff/ofret F.3.

364 Nauclérus, i, der Stewermann/sternif M. 2, Guberno, avi, atum, are, stewren/fierute/sterut ie/rzadze 1. A.

365 Remex, migis, der Ruderknecht/ rudelnik/ po:

wosnif M. 3.

Remigo, avi, atum, are, rudern/wiostem robie 1. Neutr.

366 Per, durch/przez prap. reg. accus.
Fluvius, i. der Wasserstußt rzeka M. 2.
Vado, avi. atum, are, waten / brodze 1. A.

367 Utor, usus sum, uti, gebrauchen/używam 3. D. Scapha, &, der Kahn/die Nachel kodi/czoku/ Bkuká/ F. 1.

368 Struo, xi, ctum, ere, bawen/buduie 3. A.
Pons, tis, die Brückes most M. 3.
Ponticulus, i, der Steg/mostek/podstäwes.

Mase. 2.

369 Viátor, éris, der Wandersmann/podroznik Mz. Egrédier, egressus sum, égredi, außgehen swys thodze 3. D.

Fiaticum, i, der Zehrpfennig i nadrozne N. 2.

Ea

hiconera: trahâ. vigat navi;

gubernat:

remigant:

phis.

& ponticu- ge. los:

viatico.

Lastwaaren: 362 Curru aut Auff dem Wagen Na wosie albo na oder Schlitten. saniach. fe:

364 Nauclerus Der Stemerman Sternif fiernie. ftewert :

te rudern: stamirobia:

os vadámus ferflusse waten dimy. mir.

mur sca- Kähne (Na: czotnow. chen.

368 Auc Arui-Oder bawe Bru: Albo mosty dus mus ponces eken vnd Ster dujemy y tawfi

369 Viator e- Der Wanders Podrozny pfennia.

361 Quum ve- Wek er führet die Gdy clesar wies

363 Nauta na Der Schiffmann Szyper Zegluie w schiffet im schife ofrecie (todzi:)

365 Remiges Die Ruderknech Rudeliticy wios

366 Per fluvi Ourch die Wass Przes rzeki bros

367 Aut uti-Oder brauchen Abos usywamy

(mostfi/ pode Hawfi)

wys gredieur cu man gehet auß chodit z pies mit einem zehr: niedzmy words

Ic

37 D Eo, ivi, itum, ire, gehenlide 4. N. anom. Sine, ohn przes/ofrom prap. reg. abl. Semica, &, der Fußsteig/ scieffa F. i. Saltus, ûs, der Sprung/stof M. 4. 37) Caveo, vi,cautam, ere, sich huften/ochraniam/ maruie 2. A. Ambages, die ombschweisfe/frazenie plur.num, tant. F. 3. Palus, údis, der Pfuhl/ bagnisto F.3.

Ne. daß nicht/aby/ nie conj. caus. Erro, avi, atum, are, jrzen bladze 1. N. Cado, cecidi, casum, dere, fallen / padam / upas dam 3. N.

Fovea, &, die Grubes dot F. 1.

373 Cedo, cessi, cessum, dere, weichen / ustepuie / us chodze 3. W.

Retro, zurncke/na zad adv. leci.

Nequeo, ivi. itum, ire, nicht konnen | niemoge / 4. N. anom.

Pergo, perrexi, perrectum, ere, fort gehen pos Repuie/ide 2, 2V.

374 Mercator. óris, der Kauffmann | fupiec M.3. Tracto, avi. atum, are, handeln/bawie sie/ sprawuie 1. A.

Merx, mércis, die Waare/ fowar F. 3.

375 Metno, ui, ere, fürchten/bois sie 3. A. Dampum,i, der Schaden/Berlust/Bfoda N.2

376 Quaro, sivi, itum, ere, suchen/ gufam 3. A. Lucrum, i, der Gewinnlaust N. 2,

Moné-

370 It sine sal- Et gehet ohn Die stofiem id sie cu per semi- Sprung den przez scießke/ Fußsteig! ram: 371 Er cavet Ind hutet sich Chroni (bront) ambages, für vischweife sie frazenia y arque palú- fen vnd Pfühe bagnista: len: des: 372 Ne errer, Daß er nicht jrze/ Aby nie zbkadilt aut cadat in oder in eine y wo dot nie foveam: Grube falle: wpadt: 373 Cedit re-Erweicht zurücke/ Ra zad sie was trò, ubi woernicht fort - ca (cofnie) fies porrò ne- fan, dy daley isc quit perge niemoje. IC. 374 Mercator Der Kauffmann Kupiec tomarami tractat mer- handelt mit sie bawi: cess Waaren: 375 Metuit Fürchtet Schas Boji sie Bkody/ damnum, den (perlust) 376 Quæric lu- Suchet Gewinn. Szuska zysku. crum, MoMonéta, &, die Münße/monetal mińck F. 1.

Gesto, avi, atum, are, tragen/ noße 1. A.

Cruména, Z. der Beutel/faleta F. 1.

Marsupium.i, der Beutel/mießek pieniezny N.2

379 Pecunia, &, das Geld/pieniadze F. 1.

380 Debeo, ui, itum, ére, schuldig senn/dłuzenem/ powinienem 2, A.

Debitum, i, die Schuld/dlug N. 2.
Solvo, vi, solutum, vere, zahlen/place 3. A.

383 Emo, émi, emptum, ere, faussen/fupuie 3. A. Vendo, vendidi, venditum, ere, verfaussen/pries daie 3. A.

382 Carè, Thewer, drogo adv. qual.
Vilis, e, der die das wollfeile, tani adject. duar, terminat.

Pretium, i. der Werth/zaptafa 2V. 3.

383: Nummus, i. der Pfennig/pleniadz M. 2.
Grossus, i. der Grosche/groß M. 2.
Florenus, i. der Gülden/zloty M. 2.
Diversus, a., um., der die das unterschiedliche/
rozmaity | ta/ te. adj 3.

384 Quisq, quaq, quodg, ein jedet/każdy/a/e. pron.a. Suus, a, um, der die das seine/swoj/ia/ie, pron.a. Valor, oris, der Werth/cena M. 3.

285 Netrix, tricis, die Spinnerin/przatká F. z.
Colus, i & us, der Rocken/kadziel 2. & 4. C.
Neo, nevi, netum, nere, spinnen/przede 2. A.
Linum, i, der Flache/len M. 2.

Textor

78 Moné-Die Munke wird Moneta (minca) ca gestätur getragen; im noßona bywa in cruména Beutel: was cfu:) (marfupio) 179 Quoniam Weil mit dem Poniemas pies pecinia, Gelde niedzmy dłus 180 Quæ de Wir bezahlen/ gi/ftoresmy bémus (-de- was wir schuls winni placimybita) solvi- dig senn (die mus. Schulden) 381 Emimus & Wir kauffen vnd Rupuiemy y przes vendimus, verkauffen/ dejemy: 782 Carè aut Theweroder wol- Brogo albo fante vili (magno feil. aut vili pre-(ois, 383 Nummi, Die Pfenninge/Pienigifi mate grossi&flo: Groschen vnd (drobne) gros rénissunt di Gulden sind Be y ztote as versi: onterschiedlich: rozmaite: 384 Quisque Ein jeder in seis Razdy w swotej suo valore. nem werth. cente. 385 Necrix ad Die Spinnerin Przakka przy kols colum net am Rocken ku przedzie ze èlino; spinnet ansm Inu. Flacks. Textor 386 Textor, óris, der Weberl tkacz M. 3.

Texo, texui, textum, texere, weben / tke/ plos

tel 3. A.

Linteum, i, die Leinwand/ptotno N. 2.

387 Pannifex pannisicis, der Tuchmacher / suklem

Lana, &, die Wolle/weing F. 1.
Pannus, i. das Tuch/ suino M. 2.

388 Sartor, tóris, der Schneider/frawiec M. 3.
Conficio. confect, confectum, icere, machen/spractoule/Byle 3. A.

Vestis, is, das Rleid/Bata/odzienie F.3. Acus, ûs, die Nadel/igka F.4.

289 Mensuro, avi, atum, are, messen/ mierze 1. A. Ulna, &, die Elle/tofiec F. 1.

Manica, &, der Ermel/rekaw F. 1.

Periscelis, lidis, das Knieband/podwiaska/

Fam. 3.

300 Sutor, tóris, der Schuster/ & wec M. 3.

Suo, sui, sutum, ere, nahen/ & yle/ haftule 3. A.

Calceus, i, der Schuch/ trzewif M. 2.

Ocrea. æ, der Stiffel/ stornie/ bot F. 1.

Corium, i, das Leder/ storá N. 2.

Alúca, æ, der Corduan/zameß/ fordwan F. 1.

Pellio, ónis, der Kürschner/kusnier? M.3.

Pellis, is, das Fells storá odárka F.3.

Pelliceus, a, um, Pelkwerck/storžány/a/e. adj.3.

Restis, is, das Seil/powroz F. z.

Laqueus, i, der Strick/sidio M. 2.

Figu-

186 Textor te- Der Weber wes Tfacz tecze ptots xit linceum bet Leinwand: no: (telam:) Mes? Pannisex Der Tuchmacher Sufiennik z weis è lana pan- auß der Wolle ny sukno. Zücher. nos, 383 Sartor co Der Schneider Rrawiec Byie Bas ficie vestes machet mit der ty igka/ acu, Madel Kleider 389 Mensurar Ind misset mit D mierzi tokciem g; ulna ma- der Elle die refamy y pods nicas, & pe Ermel vnd die wigsti. riscelides. Aniebender. 390 Sutor suit Der Schuster nas Szwec Byie (ros calceos & het Schuhe vnd bi) trzewifi y ocreas ex Stiefeln auß storznie ze stos corio & a Leder vnd Cors ryy z kordwas lúca: duan: nu: 39) Pellio è Der Kürschner Kußnierz ze skor pellib9 pel auß Fellen kozuchy. licea. Pelswercke. 392 Restio tor- Der Seiler dres Powroznik freci quet restes het Seile vnd powrozy y sis arq; laque. Stricke, OS: FiguFingo, sinzi, sietum, gere, machen / garce robie/
zmyslam 3. A.

Fidelia, &, die Rachel/fachel/garnec F. 1. Argilla, &, der Thon/glina F. 1.

394 Scriniarius, 1. der Tischler/Schreiner/stolar3/ tegarz M. 2.

Gluten, inis, der Leim/fley N.3.

Glutino, avi, atum, are. leimen/flele 1. A.

395 Faber, bri, der Schmied/fowal M. 2.
Incus, cudis, der Amboß/nakowalnia F. 3.
Cudo, di, cusum, dere, schmieden/kuie/blie pies
nigdze 3. A.

Ferrum, i, das Eisen/zelazo N. 2.
Chalybs, ybis, der Stahls stal M 3.

Aurum, i, das Goldschmied/zioto N. 2.

Argentum, i, das Gilber/ stebro N. 2.

Argentum, i, das Gilber/ stebro N. 2.

Æs. æris, das Erh/ mied3/ mosiad3 N. 3.

Cuprum, i, das Rupsfer/ mied3 N. 2.

Facio, feci, factum, facere, machen/ czyńie/ tos

bie 3. A.
Annulus, i, der Rings pierscien M. 2.

Serra, &, die Sage/pila drzewna F. 1.

Seco. secui, sectum & secarum, secare, sagenstrel
Securus, is, die Arts siefiera F. 3. (siefe 1. A.
Findo, fidi, fissum, dere . spalten geepam 3. A.

Lignum, i, das Holy drewno N. 2.

Ligna.

- gillà.
- (congluci | mit Leim, nat.)
- cudic fer dem rum atque chalybem.
- ex ære aut annulos.
- gna.

- lias ex ar- auß Thon. gliny.
- swaglucinat met das seine fleis.
 - das Eisen vnd Stahl.
- argento, no Gold vnd Gils fer/ Ringe.
- & securi Sage / vnd impadrwa. findic li- spaltet mit der Art das Holb.

- 393 Figulus Der Topffer mas Zoun (garncari) fingic fide chet Kacheln robi kächle z
- 394 Scriniari Der Tischler (der Tegari (ftolari) us glucine Schreiner) leis swoie klijem
- 395 Faber su Der Schmied Rowal nakowas per incude schmiedet auff dle kuje zelazo Amboß ystal.
- 396 Autifaber Der Goldschmied Ztotnik ze zkota y ex auro & machet auß srebra & nie z miedzi (fotlis ber / nicht auß ney) aniz mies cupro, facit Erp oder Rupf, die napußezas ney robi piers sciente.
- 397 Lignator Der Holphacker Drewniczy pita serra secat, saget mit der trze y siekiera

398 Lignarius, i. der Zimmermans ciesla M. 2.
Ascio, avi, atum, are, zimmern sciese drzewo
1. Act.

Ascia, &, das Beil/ die Zimmerart/ topor F. 1.

Josépha, a, der Hobel/hebel/oskard F. 1.
Terebra, a, der Bohrer/swider F. 1.

400 Murarius, 1, der Mäurer/murar; M. 2.

Pono, sui sum, ere, legen fläde/zäkkädam 3. A.

Fundamentum, i, der Grund/grunt/fundament N. 2.

Ædificium, 1. der Baw/ budowänie N. 2.

40) Erigo, eréxi, Etum, gere, auffrichten/podnoße/ podwyskam 3. A.

Paries, etis, die Wand/ sclana M. 3.

402 Operio, nie ertum, ire, bedecken/näkrywami zas krywam 4. A.

Tectum, i, das Dach/bach N. 2.

403 Adifico, avi, atum, are, bawen/buduie 1. A.

Viétor, oris, der Glaser/Bklarz M. 2. Viétor, oris, der Böticher/bednarz M. z. Exerceo, ui, itum, ére, sich üben/robie/cwicze 2. Act.

Opificium, i, das Handwerck | rzemiostos Neutr. 2.

Officina, &, die Werckstadt/ warstat F. 1.

Debi-

398 Lignarius Der Zimmerman Ciesla toporem zimmert mit cieße. asciatascià; dem Beile (0: der Zimerort.

399 Uciturg; And brauchet den Viyma hebla y dolábrá & Hobel vnd Bohrer. terebrâ.

400 Murarius Der Mäurer les Murarz zaklada ponit fun- get den Grund grunt (fundas deß Bawes / damentum

éwidrás.

ment) budos maniu.

401 Erigit pa- Michtet die Wans Podwyika scias de auff:

Dache:

402 Operit te. Bedeckts mit dem Dachem nafry war

ædificat.

ædificii,

rietes:

cto:

& viétor et. iam exer cent opifi cium in of ficinis suis.

403 Acque ica And also bawet Dtak buduie. er.

404 Vicriarius Der Glaser und Szklarzy bednarz Bötticherüben takze rzemiosto werck in ihren statach robig. Werckstädten.

ny/

auch dz. Hand: swoie na wars

405 Debilis, e, der die das Schwache/staby/a/e, adj. 2. term.

Firmus, a, um, & die das festes mocny/a/e. adj 3.
Perfectus, a, um, der die das vollkommene / dos
skonaky/ka/ke. adj. z.

406 Fulcio, fulf, fultum.cire, stüßen podpieram 4. A. Fulcrum, i, die Stüße/podpora N. 2.

407 Ruo, rui, ruitum, ere, vmbfallen / einfallen / us padam 3. N.

405 Si, Woliesti conj. cond.

Tu, dul ty pron. subst. demonstr. 0.

Libet, libuit & libitum est, ere, gelieben / lubie

2. Impers.

Licet, uit & licitum est, ere, frenstehen / godzi

sie/ moje byc. Impers. 2.

A09 Piget, wit, ére, verdriessen/lenie sie/zalmi 2, imp.
Labor, óris, die Arbeit/ praca M. 3.

Aut, oder/ 9 conj. disjunct.

Beneficium, i, die Wolthat / dobrodziesstwo

Neut. 2.

Pudet, uit, ére, gerewen/zal mi 2. Impers.

4)0 Decet, uit, ére, gezimen/przystoi/przynależy 2.im.

Panitet, uit, ére, gerewen/zal mi 2. Impers.

Peccátum, i, die Sünde/grzech N. 2.

Atg., vnd/y conj. copul.

Discordia, æ, die Bneinigkeit/niezgoda F. 1.

Ado-

perfectum: men:

non est fir ist nicht fest/ mocne anis mum nec noch vollkoms doskonäte:

405 Debile Das Schwache Stabe nie jest

at.

fulcris; mit Stüßen; pierala; 407 Ueneru- Daß es nicht vmb Aby nie upadto. falle/(einfalle.)

406 Fulcieur Wird gestüßet Podporami pods

bet, licet: |liebt/flehts fren: |to/wolno:

IMPERSONA VERBAIM-VERBAIMPER-Lia. PERSONALIA. SONALIA.
408 Si tibi li- Wo dire ge Jeslic co mis

te:

cii, pudeat dreust / so scha! me dich:

409 Si te pi Wo dich die Ar- Stomay sie jesti get laboris beit oder die sie leniß prace aut benefi Wolkhat ver y dobrodziesstw

410 Decet te Es sol dich gerem: Przynalezy-na èle pænitere en der Guns abys zakowak peccatiarq; den vnd der (pokulowat)za discordiæ: Uneinigkeit. grzechy, y za

niezgode. G 4 Ado4)) Adolescens, céntis, der Jüngling! mkodzies niec C. 3.

Silentium, i, das stillschweigen/milezenie N. 2.

Non, nicht/ale adv. negand.

Verò, aberla conj. advers.

Percinacia, æ, die Halkstarzigkeit upor F. 1.

4)2 Sessio, ónis, das sigen/siedzente F. 3.

Tædet, uit, ére, überdrüssig sepn/tesknie 2. Imper.

Oportet, sit, ére, müssen/potrzeba sest/musi byč
2. Impers.

Spatior, atus sum, ari spaßire/przechodze sie 1.D.

4)3 Invitatus, a, um, der die das eingeladene / zas
proßony/ na/ ne. adj. 3.

Sum, fui, ese, senn/ geziemen/iestem anom.

Compareo, ui, itum, ére, erscheinen / sich einstelle len/stange, pofazac sie fomu 2. N.

De, von o prap. reg. abl.

Res, rei, das Oingsrzecz F. 5.

Circumstantia, æ, der vmbstand / okoliczność Fæm. 1.

4)4 Quis vel qui, qua, quid vel quod, wer/fto/ftos
ry/ra/re. pron. adj.
Voco, ávi, áinm, áre, ruffen/wolam 1. A.
Ego, ich/ia pron. demonstr.

4)5 Igitur, denn/tédy/wiec conj. concl.
Illic, dort/tam adv. loci.
Paulus, i, Paul/Pawet M. 2.

non verò pertinacia.

ónis tædet. oportet spatiâri.

rére.

CAPVT III. CIRCUMSTANtits.

I. ADVERBIA. cat me? E-. go.

gieur illic? Paul. Paulus.

411Adolescen-Einem Jüngling Metodzieniaszfos tem decet stehet das stills silencium, schweigen wol milczenie & nie an; nicht aber upor: die Halkstare rigfeit.

Bens überdrus spatieren.

413. Invitati Einem eingelades Zaprofonemu/ erscheinen (sich wic. einzustellen.)

CAPVT III. DE RERUM Bon den ombe stånden der dinge.

> 1. ADVERBIA. Jd.

415 Tund es ? Wistu es ? Wer Tyjes jest ? ktoß Quis est i. ist denn dort? tedy tam jest?

wi przystoi

412 Si te sessi Wo du des Sie Jeslic przyfro siedziec/potrzes sig bist / mustu ba sie przechos dzic.

est compa- nen geziemet zu frzeba sie stas

CAPVT III. O O KOLICZ. NOSCIA' CH Rzeczy.

414 Quis vo-Merruffet mich ? R To mie wota?

Pawet

Age-

416 Agedum, wolan/nuj tedy adv. hortandi. Expecto, avi. atum. avi, warten/oczefawam 1. A. Dones, big/a3 adv. temp. Vento, ni. tum, ire, kommen/ide/przychodze 4.2%. 4)7 Benè. woldobrze adv. qual. Advencus, ûs, die Ankunste/ prysète M. 2. Tuus, a, um, deinersdeine s deines stwoys ias le. pronom. adj. 3. Gratus, a, um, der die das liebe/wdieczny/a/e/ przyjemny/a/e. adi. 3. 418 Salve, sen gegrüsset / badz pozdrowion/ witay

2. verb. Defect.

Azo, égi, actum, gere, sagen/czynie/mowiez. A. Gracia, &. der Danck/taska/przylemność F.1.

419 Ut. wie iafo adv, interrog. Valeo, ui, itum, ére, gesund senn / mam, sie dobrze zdrowem 2. N.

Adhuc, noch ießeze adv. temp. Sic, so/fat adv qual.

Mediocriter, massig/ pomiernie adv. qual.

420 Ubi, wol gozie adv. interrog. Redeo, ivi dei, itum, ire, wieder fomen/ przy chodze/wracam sie 4. N. anom.

42) Ex, auß/ 3 prap. reg. abl. Oppidum, i, die Stadt/miasto/miasteczfo 20,2 Vicinia, &, die Nachbarschaffts sasiectmo F.L.

422 Quà, wodurch floredy adv. interrog. Per, durch/ przes prap. reg. accus. Porticus, ûs, die Laube/podsionet/fruiganet Fam, 42

416 Agedum, Wolan, last ons Rus tedy l'oczeka: expectém⁹, warten biß er waimy ajprzys donec veni- fompt. dzie. 31. 417 Bene; ad Wol: Sep vns Dobrze: witay ventus tuus willfommen / do nas (radzi nobis gra- (deine ankunfft die widzimy.) tus est, ist vns lieb. 418 Salve, Ago Sen gegruffet/Badi pozdros gracias. Ich sage danck wion Dies fuje. 419 Ut vales Wie gehets dir Jakok sie ießtze adhuc? Sic noch? so mas: maß? tafci pomiernie, mediocriter sig. 420 Ubi fuisti? Wo biffu gewes Goziezes byt? z Underedis? sen? Wo foms fades stuher? Geot? 421 Ex oppi. Auß der Stadt: Z miasteczka; od do: ex vi- auß der Nach- sasiectwa. cinià. barschafft, 422Qua ivisti? Woduzch bistuge, Rtored ge Bedt? per porti- gangen ? durch przes podsios die Läuben. nek. cum, Quor423 Quorsum, wohin/dokad adv. interrog.
Voio, ni, velle, wollen/chce anom. A.
Domus, i & us, das Hauß/die Heimat/dom
F. 2, & 4.

424 Quò, wohin! gdzie adv. interrog.

Inde, von dannen/z tamtad adv. loci.

Nusquam, nirgends hin/ nigdzie adv. loci.

1n, in w prap. reg. acc. & abl.

Hortus, i, der Gartel ogrod M. 2.

Hodie, heutes dis adv. temp.

Hodie, heutes dis adv. temp.

Modò, ersts teraz adv. temp.

Nuper. newlichs niedawnosopiero adv. temp.

Dudum, vorlangst dawno adv. temp.

427 Quoties, wie offt/ile froc adv. interrog. Semel. einmal/raz adv. num.

428 Viso, si, süm, ere, suchen/nawiedzam 3. A.
Inviso, ist, isum, isere, besuchen/nawiedzam!
ogladam 3. A.

429 Mox, bald/rychto/záraz/wnet adv. temp.

Cras, morgen/iutro adv. temp.

Perendie, übermorgen/názátutrz adv. temp.

Aliquando, etwan / dermaleins/fiedyfolwief/

adv. temp.

430 Scio, ivi, itum, ire, können/wissen/wiem/umiem

Nè, nicht/nie adv. interr.
Memoria, æ, das Gedächtniß/pamiec F. 1.
Lectio, ónis, die Lection / letcia F. 3.

423 Quorsum Wohin wiltu? Gdzieß (kedyß) vis? do anheim (nach cheeß? do dos mum: Hause) mu. 424 Ecquoin And wohin von A z tad gozie? de? nus dannen? nits nigdzie. quam: gende hin. 425 Quando Wenn bistu im Riedys byt wos in horto Garten gewes grodzie? fuisti? fen? 426 Heri, ho Gestern/heut/erst Wczora/dils/fes diè, modò, newlich / vor: raz / dopiero / nuper, du langst. dawno. dum. 427 Quoties? Wie offt? Eine Jle froce raz. femel. mal. 428 Quando Wenn willtumich Riedy mie nas me vises? besuchen? wiedziß? [invises?] 429 Mox, cras, Bald/morgen/us Zaras/iutro/nas perendie, bermorgen/et: zatutri kiedys aliquando. man/(dermal kolwiek. eins.) 430 Scis ne Kanstu außwens Imieß napamies memoria dig die Lection? lefcia ? lectionem?

43) Sie, also stät adv. affirm.

Satis, gung dospe adv. quant.

Minime, gar nicht/namniey/zgola nic adv.neg.

432 Causa, &, die Brsach/przyczyna F. 1.

Num, obs izat abo adv. interrog.

Dedisco, dedidici-scere, verlernen, odfladam sie

3. Activ.

obliviscor. oblitus sum, oblivisci, vergessen i zas pominam zápámietywam 3. D.

Fere, fast/schier/bennahe/ podomno / niemal/ adv. remitt.

433 Cur, warumb/czemu adv. interrog.

Repeto, ivi, itum, ere, wiederholen/powtarzam
3. Activ.

434 Nunc, sest/teraz adv. temp.

Vacat, avit, are, die weile haben/prozen/wolny

1.1mpers.

435 Quare, wie so/ dla czego adv. interrog.

436 Mitto, missiam, ttere, senden/ posstam 3. A. Villa, &, der Menerhoff/ das Vorwerck/dwor/ folwark F. 1.

Bibliopóla, &, der Duchführer/ ksigznik M. 1.

437 Profecto, gewißlich / zaiste adv. jurand.
Una, mit zugleich/ pospolu adv. congreg.

418 Quamobrem, warumb/czemu adv. interrog.
leer, ieineris, der Alleg/ die Reiseldroga N. 3.

431 Sic facis. Gut gnug. Ich Barzo dobrze. & Ego mini gar nicht. ia zgota nic. mè, (neutiquam.) 432 Quæ est Was ist die Brs Co za przyczyna causa?num fach? Hastu es jest? abob sie dedidicistis verlernet oder oduczył/ atob aut oblicus vergessen? Fast zapomniat ? podomno. es ? fere. (schier / benna: te.) 433 Cur non Warumb wieder: Czemunie powtas reperis? holestu sie nicht? raab ? 434 Mihi nücksch hab jest nicht Teraz mi frudno non vacat. die weile. 435 Quare ! Bie fo? Dla czego? Ich bin gesand Postano mie do 436 Missus sum in vilnachm Meyrs folwarku / do lam; ad Bihofe (Ver fsiginifa. werck) zum bliopólam. Buchfuhrer. 437 Profesto? Gewißlich? Ich Zaistespoodez kos Ibounà. Ne wil mitgehen. baspospolustis gdy/ zadna quaquam. Mit nichten. miara. 438 Quamób Warumb doch? Czemuß to? pos rem? repe Wir wollen repe wearzac bedzienz témus in i tiré vnterweges. na drodze, cinere. 1d

139 Is, ea, id, der die das ten/ta/to. pron. adj. relat.

Prastat, es ist besser/ lepies i. impers.

Quam, alb/ niz conj. elect.

Garrio, ivi, itum, ire, schwaßen/ waschen/ Bemetze 4. Weut.

440 Omnino, frenlich owsem adv. affirm.

Mature, zeitlich w czas tychto adv. temp.

44) Fortase, vieleicht/ podomno adverb. dubit.

Sed, doch, ale conj. advers.

Vix, faum/lédwie adv. remitt.

Eho, en liebet/ a iuß interj. vocant.

Dubito, avi, atum, are, zweiffeln / watpie t. N.

Propero, avi, atum, are, enlen / spieße sie / 1. N.

443 Cen, wie iako adv. simil.
Sutor, óris, der Schuster/ fiwiec 3. M.
Tum, alkdenn/ tedy/ wiec conj. continuat.

444 Noster, stra, strum, der die das vnseres naß! Bal Be. pron. adj. 3. poß.

Ætas, átis, das Alters stárość F. 3.

Agilitas, átis, die Hnrtigfeits pretfość F.3.

445 Sic, so tat adv. qual.

Ajs, ich sage/mowie/powiadam Def. & Act.

Imò, ja/owßem adv. affirm.

446 Ne, nichtinte adverb. probib.

Clamo, avi, atum are, schrenen/ wolam 1. N.

Atqui, doch/ a what conj. advers.

Solus, a, um, allein/ sam/sama/ samo adj. 3. ius.

Guo-

439 Id præstar Das ist besser alß Lepien to a nis quam gar. schwaßen/(was gemrzec. schen) rire. 440 Omnind Freylich. Werden Dowsem. Redibimus- wir auch zeits wezas ze sie nè mature? lich wieder, zwrokimy. fommen? 441 Fortasse; Meleicht; doch Bez watplenia. sed vix. E- faum. En lie: Ale ledwie; czes ho dubitas? berzweiffelstu? muß watpiß. 442 Procul Es ist weit, Wir Daleko est. Prope- wollen enlen. Spießmy sie. rabimus. 443 Ceu sutó- Wie die Schu-Jako Bewcy? ale res? Quid ster? Was ists coß natym. tum? mehr? 444 Nostram Inserm Alter ste: Starosci naßey ætatem de het die Hurtigs przynalezi prets cet agilitas. feit an. fosc. 445 Sicajunt. So sageman. Ja Tak powiádaia. 1mò sic est. also ists. Dowsem tak 446Ne clama, Schrey nichtsfind Nie wotay. a Atqui su wir doch allein. what samt jes mus soli. ftesmy.

- 447 Quomodo. wies iako adv. interrog. Ludo, si, sum, dere, spielen/igram/gram 3. N.
- 448 Pila. &, der Ball/pitá F. 1.

 Myinda, &, die Blinde Kuh/zmrusek F. 1.

 Alea, &. das Bretspiel/warcaby F. 1.
- 449 Quamdin, wie lange/iat diugo adv. interrog.
- 450 Totus, a, um & die das gange/caty/a/e. ad. 3.ius.
 Dies, éi, der Lag/dzien C. 3.

 Hui, Hui, Huy/eq Interj. Admir.

 Nimius, a, um, zu viel/ názbyť adj. 3.
- 45) Feria, arum, die Feyertage | swieto/dzien wollen ny F. 1. plur. num. cans.
- 452 Utinam, wolte Gott/boday adv. optandi.

 Abstineo, ui, abstentum, inére, sich abhaitens por
 niechawam/hamuie sie 2. A.

A, von / od prap. reg. abl. Malitia, æ, die Boßheit / złość F. 1.

Prapositio, onis, der Vorsatz/przekładanie F. 3.

- 453 Pergo, perréxi, rectum, pergere, fortfahren/pos stepuie 3. A.
- 454 Rogo, avi. atum, are, bitten/proße 1. A.
 Parvus. a, um, der die das fleine/ maty/ta/te.
 adj. 3. term.

Vocula, æ, das Wörtlein/stowfo F.1.
Expone, sui situm, nere, erklären/wykladam 3. A.
Ad

mus?

tiâ. Boßheit.

culas expó lein erflaren. nam,

447 Quomo Wie wollen wir Jakoß grachedzie do ludé- spielen? my?

Brefspiele.

449 Quamdiu Wie lange? J'at d'ugo? nimium est zuviel.

fériæ. jest. 452 Utinam Wolfe Gott/daß Boday (bogday) musa mali bielten von der poniechall.

TIONES. TIONES. TIONES. rogo te. fahren / ich bitte daley proße cie. dich. 454 Nune tibi Jst wil ich dir die Terazei ma te

448 Pila, My-Dif dem Ball/Pita/zmruzikiem inda, alea. die blinde Rus (migfiem) w he / auff dem warcaby.

450 Totum Den gange Zag. Przes caly dzien. diem. Hui Hun / das ist Ey taf nazbyt.

451 Acqui sunt Ist es doch Feper: A what swieto

abstineré- wir vns abs bysmy ztośći

II. PREPOSI-II. PREPOSI-II. PREPOSI-453 Pergamus, Last vns forts Postapmy sie

parvas vo fleinen Worts stowka mykoże.

H 2 Ad 455 Ad, zu/do præp. reg. accus.

Admitto, misi, mussum, ttere, zulassen/przy.

pußczam 3, A.

Et, vnd/ y conj. copul.

Traho, traxi, ctum, ere, ziehen/ciagne 3. A.

456 Alius a,ud der die das andere/drugi/a/ie. adj.3.
Accédo, cessi, cessum, dere, gehen/ treten/przys
thodze/przystepuie 3. N.

457 A, von/od prap. reg. abl.
Abjicio, jéci, ectum, jicere, weg werffen/odrzucam
Trúdo, si, sum, dere, stossen/odpycham 3. A.

A58 De, von z prap. reg. abl.
Arbor, oris, der Daum/drzewo F. 3.
Nux. nucis, die Nuß/orzech F. 3.
Decutio, cussi, cussum, tere, abschlagen/otracam/objiam 3. A.

459 Cum, mit/3 prap. reg. abl.
Duco, duxi, ductum, ducere, führen / prowadze
3. Activ.

460 Ante, vor/przed prap. reg. acc.
Pello, pépuli, pulsum, pellere, treiben/pedze
3. Activ.

46) Pone, hinter/ pozad prap. reg. accus.
Rapto, avi, atum, are, steleppen/ włocze 1. A.

462 Secundum, nach/ po præp. reg. acc.
Flumen, inis, der Strom/strumien N. 3.
Facile, leicht/ letto adv. qualit.
Nato, avi, atum, are, schwimmen/ plywam 1.N.
Adver-

456 Ad alios Zu andern gehen (treten)wir: chodzimy(przys stepuiemy. 457 A nobis Bon vns werssen Odrzucamy od nas / y odpys chamy. 458 Dearbore nuces, de chiagen wir stepuiems: Otrzucamy od nas / y odpys chamy. 459 Cvm nobis ducim? Wisseab: Otrzucamy. 459 Cvm nobis ducim? Wisseab: Otrzucamy. 460 Ante nos Pellimus: Wir: Otrzucamy. 460 Pone nos Pellimus: Wir: Otrzucamy. 461 Pone nos Pintervns schlep ga nami wieczys pen wir: my: 462 Secundum Dem Strome po strumieniu scilè est nach ist leicht scilo ptynac: scilè est nach schwimmen: scilè est nach scil	& trahi- mus:	gniemy.
459 CVM no Mit vns führen 3 soba prowadzie wir: my: 460 Ante nos Vor vns treiben Przed soba pedzie my: 461 Pone nos Hintervns schlep: Zá námi wieczys raptámns; pen wir: my: 62SECUNDUM Dem Strome Po strumieniu nach ist leicht leifo ptynac: scilè est na-schwimmen:	accedimus: (treten)wir: 457. A nobis Bon vns werssen abjicimus, vnd stossen wir ac trudim9: 458Dearbore nuces, de schlagen wir	choozimy(przys stepuiemy. Odrzucamy od nas/ y odpys chamy. 3 drżewa orżechy otrącamy.
46) Pone nos Hintervnsschlep: Zá námi wieczys raptámns: pen wir: my: 62SECUNDUM Dem Strome Po strumieniu 4 flumen fa- nach ist leicht leifo ptynac: cilè est na- schwimmen:	459 CVM no. Mit vns führer bis ducim ⁹ : wir: 460 ANTE nos Vor vns freiber	3 soba prowadzie my: n Przed soba pedzie
	46) Pone nos Hintervnsschler raptamns: pen wir: 62SECUNDUM 4 flumen fa- cilè est na- schwimmen:	34 nami wieczys my: e Postrumieniu te leiko ptynać:

463 Adversus, wider/naprzeciw prap. ren. acc. Ille, illa, illud, jener/ jenel jenes / on/ ona/ ono. pron. adj. rel. Impossibilis, e, der die das vnmugliche/niemoje ny/na/no/niepodobny/na/no, adj. 2. 464 Apud, Ben/ u prap. reg. acc. Altare, aris, der Alfar/ottar; N. 3. Ara.a, item Sacerdos, ótis, der Priester/ Raptan C 3. 465 Habeo, ui, irum, ere, haben/ mam 2. A. Penes, ben/neben/podle prao. reg. acc. Diaconus, i, der Kapellan/ Diakon M. 2. 466 Temerarius, a, um, der die das fürwißige vnbe sonnenes lekkomyslnysnasne. adj. 3. Noto, avi, atum, are, mercken / znacze/ pamies tno co czynie 1. A. 467 Quod, das 13e conj. caufal. Intra, in/drinnen/wewnafrz/miedzy prapos. reg. accus. Ædes, ium, das Hauß / dom F. 3. plur. tant. Maneo, mansi, (um, ere, bleiben/zostaie 2, N. 468 Supra, auff droben/ na/ nad prap. reg. acc. Culmen, inis, der Gipffel/ wierzch N. 3. Scando, di, sum, dere, steigen/ wstepuic 3. A. 469 Infra, vnter/ pod prap. reg. acc. Limen, inis, die Schwelle/ prog N. 3. Repto, avi, atum, are, friechen / taze 1. N. 470 Fateor, fassus sum, eri, bekennens myznawam Coram, für/ przed prap. reg. abl. (2. D. Facto

463 Adve R- Witer ihn ist on Naprzeciw ones					
sys illud, impossibi- le:	müglich:	mu niemozna.			
464 APVD al- táre (aram) facerdos,	Der Priester benm Alfar/	Ráptan u oltarza			
A65 Habet Pr- NES se Dia- conum.	ihm den Capels	Ma spodle siebie Diakona.			
466 DE teme- rario nota:	Von dem Fürwis Bigen(vnbesons nenen) mercke:	O lekkomyślnym pamietaj.			
TRA ædes non mane	Daß er im Hause nicht bleibe:	Ze w domu (mies dzy domem)nie zostänie.			
468 SVPRA culmen		Na wierzch wster puie.			
469 INFRAli- men reptet,		Pod progiem kás ži.			
470 Fatére Coram no- bis:	Sekenne für vns:	namit			

Contract of the second

471	Facie, feci, factum, cere, machen/thun/	czynie
1.45	3. Act.	. 41.000
*** *** ******************************	Class halmatich makilan et	一种一种人们

Clam, heimlich/potaiemnie prap. reg. Abl.

- 472 Quia, dennsdiemeils bo conj. caus.

 Palam, offenbahrstämite prap. reg. abl.
- 473 Contra, wider/ naprzeciw prap. reg. acc.
 Præceptum, i, das Gebot/ przykazańie N. 2.
- 474 Erga: gegen/przeciw prap. reg. acc.
 Præcepior, óris, & Lehrmeister/nauczyciel M.z.
 Valde, sehr/barzo adv. intend.
 Ingratus, a, um, der die das undanchbare/nies

wdzieczny/nai ne. adj. 3.

475 Quidam, quadam, quoddam, einer/eine/ eines/ niektory/ra/re. pron, adject.

ob, wegen/dla prap. reg. acc.

Suus, a, um, seiner/seine/seines/swoy/id/ie.
pron. adj. 3. pos.

Facinus, oris, die That/sprawa/ diseto 21.3.

476 E, auslig prap. reg. abl.

Profugus, a, um, der die das flüchtige/zbieg ad.3

477 Dum, in dem/gdy adv. temp.

Inxta, neben i podle prap. reg. acc.

Via, æ, der Weg/drogá F. 1.

Curro, cucurri, cursum, currere, lauffen/biéze/ biegam 3. N.

478 Citra, disseit/z te strone prap. reg. acc.
Stagnum, i, der See/lezioro IV. 2.
Consisto, constitu, constitum, sistere, bestehen/bleibe/
ostrie sie 3. N.

Dein-

471 Quid feci- Was hastu heim: Cos nam potas sti CLAM lich fur vns ges jemnie uczynit. nobis? than? 472 Quia est Denn es ist vielen Bo jest jamno PALAM mul offenbahr. (iamnie.) tis. 473 CONTRA Wider das Ges Naprzeciw przys bothabe ich ges kazaniu uczynis. præceptum than: tem. 474 ERGApræ Gegen den Lehr Przekim nauczys ceptorem meister bin ich ételowi bytem valdé in- sehr vndanck, barzo nies gratus fui. bar gewesen. wdzieczen. 475 Quidam Einer wegen seis Nieftory dla OB sua fa- ner Thaten, swoich spraw. cinora, 476 E domo Auß dem Hause 3 domuzbieg/ profugus, fluchtig/ 477 Dum Jv. In dem er neben Gdy podle drogi XTA viam dem Weg ges biegt. cucurrie, lauffen/ 478 CITRAJst er disseits de 3 fey strony (foa (CIS) stag | Gees stehen to) ieziora zos stat: num con blieben: Sticic : De479 Deinde, darnacht potem conj. contin,
Ultra, jenseit/z one strone prap. reg. ace.
Progredior, progressus sum, progredi, fortsal,
renside daleys postepute 3. D.

480 Venio, véni, ventum, venire, kommen/ide/przys
chodze 4. W.

Deserrum, i, die Wuste/pußcza N. 2.

48) Obeo, obivi & obii, itum, ire, vmbgehen fraze 4 N. Circa, vmb/ ofoto prap. reg. aec.

Palus, údis, der Sumpff/fatuza/bagnisto F.z.

482 Oberro, ávi, átum, áre, jrzen / okrazam / htakam sie 1. N.

Inter, zwischen/miedzy prap. reg. acc. Nemus, oris, der Wald/las N. 3.

483 Navigo, avi, atum, aze, schissen i zegluie siade po wodzie 1. A.

Trans, über i z one strone prap. reg. acc.

Mare, ris, das Meer/morze N. 3.

484 Usg, biß/az præp. reg. acc.

Extrémus, a. um, der die daß eusserste/ostáteczo

ny/na/ne. adj. z.

Insula, æ, die Insels wysép F. r.

485 Prope, nahes blysto prap. reg. acc.
Orbis, is, die Weltswiat M. 3.
Terminus, i, das Endeskoniec/granica M. 2.

486 Extra, ausserhalb/ofrom prap. reg. acc.
Patria, &, das Baterland/oyczyzná F. 1.
Vagor, vagátus sum, ári, vmbstreichen sie sel bigfam sie s. D.

Pro

ULTRA sta- gnum pro gressus, 480 Venit IN	Darnach jenseit deß Sees forts gefahren. Ist er in die Wü- sten kommen/	strone ieztora posedt. Przysedt na pus
CIRCA pa- lúdes, 482 Oberrá-	Sumpste her:	Itadit miedzy
TRANS ma-		morże.
extrémas infulas,	sten Infeln/	az dv ostatecznych wysep.
bis termi-		swiata.
	Ausserhalb dem Vaterland vm. streichend.	Ofrom oyczyzny fukaiacy sie. Pro
Tendo		

487 Pro, für zä prap: reg. abl.

Intercédo, céssi, céssum, ere, sich einsegen/vorbits
te thun/ przyczyniam sie z. N.

Multus, a, um, der die daß viele/ wiele adj. z.

488 Verum, aber / lecz/ ale conj. advers.

Propter, wegen/ dla/ wédla prap. reg. acc.
Exemplum, i, daß Benspiel / przystad N. z.

Caterus, a, um, der die daß andere / inßy / a/e.

489 Possum, pótui, posse, fonnen/moge Anom. & N.
Recipio, cépi, cépt û ipere, annemé/przyymule 3 A.
Absolvo, vi, solutum, vere, loßsprechen/rozgrzes.

Bam/odprawiam 3. A.

490 Hem, siehel wég interj. admir. Quantus, a, um, wie groß/ili adj. 3. Infortunium, i, das Buglück niesczeście N. 2,

19) Va, wehel blada interj. comminant.
Impius, a, um, der die das Gottloses niepobos
3nyl nal nes adj. 3.

492 Felix, der die das gluckfelige/sczesliwy/a/e.a.i.
Pra, fur/ przed prap. reg. abb.

Talis, e, solder/solches/solches/tati/fa/tie. adj.2
493 Conscientia. &, das Gewissen/sumnienie F.1.

Purus, a, um, der die das reine/czysty/a/e. adj.30.
Custodio, ivi, itum, ire, bewahren/strzége zachog.
wywam 4. A.

494 Scio, ivi, itum, ire, föhen/wissen/wiem/umiem/ Numero, avi. atum, are, zehlen/licze 1. A. (4. A. Utig., freylich/ ja/ zaiste adv. affirm.

Tento

487 Pro quo Für welchen sich Za kogo wiele sie intercédut viel einlegen/ ich przyczynias mulci, (vorbitte thun) ig. 458 Verum Aber wegen Bens Lecz na przyklad PROPTER spiels anderer/ ingym (forus gim) exemplum cæterorum. 489 Non po Kan er nicht an Nie moze byc ani rest recipi genomen/noch przyjety / ant nec absolvi loß gesprochem rozgrzeßony. werden. 490 Hem, Sihe / welch ein Wey / iaffe nies quantu in Ungluck! sczescie. fortunium! 491 Væ impits Wehe den Gotte Blada niepobos losen! inemu. 492Felix Præ Glückselig ist für Sczesliwy przed fafimy. calibus, solchen/ 493 Qui con- Der das Gewis Ktory sumnienie scientiam sen rein bes czyste zachowa. puram cu- wahrt! stódit. III. NUME-III. NUMERA-III. NUMERA-LIA. LIA LIA. 494 Scis nu- Kanstu zehlen? Bmieß liczyé? merare? U-Ja freylich: zaiste. Tentique:

fuße togo 1. A. Igitur, derhalben/ tedy/ wiec conj. caus. Quot, wie viel/ iaf wiele adj, 1. term. indecl. 496 Unus, a, um, einer/eine/ eines/ ieden/dna/dno adv. 3. term, ius. Codex, icis, das Buch/kslega M. 3. Biblia, orum, die Biebel/biblia N.2. pl tant. 497 Duo, duæ, duo, zweene/zwo/zwen/dwa/dwie/ dwoles adj. 3. anom. pl. tanium. Testamentum, i,d. Testament/festament N.2. Vetus, eris, der die das altes stary/rasre. adj un. Novus, a. um, der die dz newe/nowy/a/e. adj. 3. 498 Tres, tria, drep/ frzy adj. 2. pl. tant. Persona, &, die Person/osoba F. 1. Sanctus, a, um. der die di heiligeiswiety/a/e.ad.3. Trinitas, acis, die Orenfaltigkeit/ troica F. 3. 499 Quatuor, vier/cztery adj. 1. term. indecl. plur. Evangelista, æ, der Evangelist / Ewangelista Mafc. 1. 500 Quinq; funffe/piec adj. 1. term. indecl. plur. Sensus, us, der Sinn/zmyst M. 4. Sex, sechs | Besc adj. 1. term. indeel. plur. Profestus, a, um, der die das ungefenerte / mies swiecony / powsedni adj. 3. Septem, sieben, siedm adj. 1. term. indeel. plur. Peririo, ónis, die Vitte/ prozba F. 3. Oracio, onis, das Gebet / modlitwa F. 3. Dominicus, a, um, was des HErrn ist / panstil Octo. - fa/fie, adj. 3.

495 Tento, avi, atum, are, versuchen/doswiadezam/

195 Tenta igi- Bersuchs derhal Doswiadcz tedy: cur: squot ben: wie viel iaf wiele sa suntres? sind dinge? rzeczy? 496 Unus est Es ist ein Bibels Jedna jest ksiega codex Bi- buch: Diblijey. bliórum; 497 Duo sunt Es sind zwen Tes Dwa sa Testas Testamen- stament / das menty/ Stary ta, vetus & Alte und das y Nowy: novum: Newe. 498 Tres per Oren Personen Trjy osoby swies sonæsanctæ, der H. Oren- tey Troice. Trinitatis. faltigfeit. 499 Quatuor Vier Evangelis Czferiy Ewanges Evangelistæ. sten. listowie. 500 Quinque Funf Sinne. Piec Impstow. sensus. 501 Sex profe-Sechs Werckel Szesc roboinych sti dies, fage. dni. 502 Septem Sieben Bitten Siedm prost w pecitiones im Gebet deß modlikwie pans in oratione Henne (im stiep. Dominica. Qater onfer.) Offo 503 Odo, achte/osm adj. 1. term. indecl. plur. Comparo, avi, atum, are, vergleichen/przyros wnywam 1. A.

Septimana, &, die Wochel tyditen F. I.

504 Ter, drenmal/trzy froc adv. num. Novem, neun/diewiec adj. 1. verm. indecl. pl.

Præceptum, i, das Gebot/przykajante N. 2. DEUS, i, der Gott/Bog M. 2.

Jos Undecim, eilff tedennascie adj. 1. term. ind.
Apostolus, i. der Apostel/Apostot M. 2.
Demo, dempsi, demptum, mere, außnehmen/uy,
muie/umnicygam 3. A.

Judas, æ. der Judas/Judas M. 1. nom. pr. viri.

507 Duodecim zwölffedwanascie adi. 1. term. ind. Fides, ei, der Glaube/wiara P. s. Articulus, i, der Artickel/Artikuliczkonék M.2,

508 Triginta, dreissig/ trzydzieśći adj. 1. term. ind. Mensis, is. der Monat/ miesiac M.z.

Seculum, i, hundert sahr sto lat N. 2.

Seculum, i, hundert Jahr sto lat N. 2.

530 Satanas, æ, der Teuffel/Bátan/czárt M. 1.
Mille, taufent/tysiac adj. 1. term indecl.
Fraus, fraudis, der Betrug/zdráda/ chytrość.
Fæm, 3.

Artifex, ficis, der Künstler/sprawck/stuczny Mase. 3.

Scholas

103 Octo dies Acht Tage werde Dem dni przys comparan- einer Wochen rowsisne by tur septi vergliechen: maiategodnios mánæ: wi: 704 Ter tri: Oren mal dren ist Trzy froctrzy/sa sunt no neun. diewiec. vem: sof Decem Zehen Gebet Diesles przykas præcepta. Goffes: zan Bozych: DEI: 506 Undecim Eilff Apostel / Jedennascie 21: Apostoli, außgenommen postotow /. 05 dempto Ju- Juda. from Judaßa. dâ: 507 Duode- Zwölff Glaubens Dwanascie artie cim fidei Artickel: futow wiary: articuli: 508 Triginta Dreissig tage sind Trzydziesci dni dies sunt ein Monat: sa jeden mies Mensis: siac: 509 Centum Hundert Jahr Stolat sa wiek. anni funt find ein Dans feculum. nes Alter. 510 Satanas est Der Teuffel ist Szatan jest tys mille frau ein Tausente sigcochyfrzec. dum artifunstler. fex.

Schola, &, die Schule/ ßfotá F. 1.

59) Scholasticus, i, der Schüler; zaczek M. 2.

spontis, e, gerne/ willig rad/ dobrowolnie nom.

defect. dipioton.

Frequente, ávi, átum, áre, gehen/ besuchen/ char

dzam 1. A.

5)2 Quò, damit/ áby conj. caus.

Ars, arcis, die Runst/ nauká F. z.

Erudio. ivi, itum, íre, vnterweisen/ čwicze/ us

cze 4. A.

5)3 Initium, i, der Anfang/ początek N. 2.

Licera, &, der Buchstab/literá/pisánie/list F. 1.

Licera, æ, der Suchstadistera/psiamie/tist fil.
514 Syllaba, æ, die Sylbeisstowa cześć F. 1.
Vox, vocis, das Worti głosistowo F. 3.
Compóno, posui posium, nere, zusammen segen!
stadam 3. A.

5)5 Dictio, ónis, das Wort/stowo/mowa F. 3. Sermo, ónis, die Rede/mowa M.3.

Lego, gi, Etum, gere, lesen/czyfam 3. A. Tacitè, still/cicho adv. qual.

5)7 Recito, ávi, átum. áre, auffsagen/ogtaßam/ná pámieč i. A.

Clare, laut/ głośno adv. qual.

5 18 Involvo, vi, lútum, vere, einwickeln/uwijam 3. A.
Membrána, æ, das Pergament / párgámin l
fompáturá F. 1.
Pano

CAPVT IV. SCHOLA.

511 Scholasti frequentat scholam:

legimus ta- lesen wir still: famy: cite:

rè:

chen in der Szkolnich. Schule.

cus sponce het gerne (wil. edito foty: lia) in die Schule:

diatur: fen werde. ny:

513 Initium Der Anfang ist Poczatek jest od està liceris: von Buchstabe: liter: 114 E syllabis Aus den Sylben 3 syllab stowa voces com- werden die zfladane bys ponuntur: ABorterzusame waig. men gefeßt : 515 E dictioni Auß den Wörtern 3 stow mowa: bus sermo: die Rede:

tamus cla- laute:

mus eum ein in Pergas pargamine: membrana ment:

CAPVT IV. CAPVT IV. DE REBUS IN Zon den Sa, o SPRAWACH

EIn|Schüler ges PAczek rad chos

512 Quo in ac- Damiter in Kuns Aby w naukach tibus eru sten onterwies byt wycwiczos

516 Ex libro Auß dem Buch 3 ksiag eicho czys

317 Aut reci Oder sagen auff Abo glosno pos wiedamy:

518 Involvi. Wir wickeln es Zwiiamy go w

- 719 Pono, posui, positum, ponere, legenstläde 3. A. Pulpitum, i, das Pultsputpit N. 2.
- 520 Atramentum, i, die Tinke/inkaust N. 2.
 Atramentarium, i, das Tinkenfaß/kalaman
 Neutr. 2.
- Calamus, i, die Schreibfeder/pioro pisarstie Penna. &. die Feder/pioro F. 1. (M.2. Scriptorius, a, um, der die das zum schreiben gen horigspisarsti adj. 3. Calamarium, i. das Federzeug/Pennal piore

ny N. 2.

522 Scribo, scripse, scriptum, scribere, schreiben/piße
3. Activ.

Charca, æ, das Papier/karta/papier F. 1.

523 Uterg, utrag, utrumg, bendes soba adj. 3.
Pagina, &, die Seites karta F. 1.

524 Interdum, Bisweilen/niefiedy adv. temp.

Scheda, &, der Zettelsfärtas arfuß papieru nie
tamany F. 1.

Palimpsestus, i, die Eselshaut/ksiaßki kamient ne M. 2.

Deleo, levi, letum, delere, außleschen/wymai zuie 2, Act.

526 Signo, avi, arum, are zeichnen/znacze 1. A.
Denud, aufs neme/noch einmal/znowu adv.nu.

Recte, recht/dobrze adv. gual.

Vel

119 Et poni- Ind legens auffs D fladziemy na mus in pul- Pult: putpit: pito: 520 Acramen-Die Tinte ist im Inkaust jest w kas cum est in Tintenfaß: tamarzu. atramenta-T10. 521 Calami Die Schreibfes Piora pisarstie w (pennæ scri dern im Feders pisarstiey Bfgs prorix) in zeug (ım Pens futce. calamario. | nal.) 522 Quibus Mit welchen wir Ktorymi pißemy scribimg in schreiben auffs na papierze. Papier: charta: 523 In urraque Auff benden Sei- Da kasdey stronie fen: (farcie:) pagina: 524 Interdum Visweiln auff ei Niekiedy na kars in scheda & nen Zettel oder cie/na tabliczce palimpsesto Eselshauf: 3 story do pie fania urobios ney (wfsiajty famienne) 525 Si perpe Woes übel/los Jeslizse/ wymas ram, delé schen wir es zuiemy: mus: aus: 526 Et signa And zeichnen es D znäczymy zno: mus denuo recht wieder wu dobrze. recte: auffe newe: 1 3

527 Vel, oder/ y/a conj. disjunët. Margo, inis, der Rand/brzeg/fray M. 3. 528 Doctor, oris, der Lehrer, nauczyciel M. 3. Propono, posui, positum, nere, vortragen/przeftas bam 3. A. Doctrina, æ, die Lehre/ nauka F. 1. 529 Omitto, mist, musum, ttere, außlassen i opus Bezam 3. A. Fabula, &. das Mährlein/basii/bayka F. 1. 530 Deceo, ui, Etum, cere, lehren/ ucze 2: A. Proverbium, 1, dz Sprichworf/przypowiese N.2. Eloquentia &, die Beredsamkeit/wymowaskras somowstwo F. 1. 53) Accipio, cépi, ceptum, ipere, nehmen | biore | przys muie 3. A. Didactrum, i. das Lehrgeld/ fwartal N. 3. 532 Discipulus, i, der Junger/Schüler/ uczen M.2 Disco, didici, scere, lernen/ ucze sie 3. A. omnis, e, alles/ whytho adv. z. cerm. Simul, zugleich/pospotu/rowno adv. congreg. 533 Pars, partis, das Stuck/czesc F. 3. 534 Præceptor, óris, der Lehrmeister/nauczyciel M.3 Pracipio, cépi, ceptum, ipere, gebieten rozfazuje 34. Facio, feci, factum, cere, thun/ czynie 3. A. 535 Rector, oris, der Rector/ Rzadzch M. 3. Rego, rexi, rectum, gere, regieren/ rzadze 3. A. Academia, &, die hohe Schul/Afademilia F. 1.

Pæda-

127 Vel in mar Oder auffm Rans Abo tes na frasu de. (brzegu) gine. 528 Doctor Der Lehrer träget Rauczyciel przes proponit die Lehre vor: ftada nauke: doctrinam: 529 Omiccie Lasset die Mahr-Opußeza basnie fabulas: lein aussen: (bayfi) 530 Docet Er lehret Sprich Viczy przypowies proverbia & worter und die sity wymowy: eloquenti- Beredsamkeit: am: 531 Eraccipie And nimbt das D bierze kwartak didactrum. Lehrgeld. mistrzowi. 532 Discipulus Der Junger Vezen nie wyts discit non (Schüler) lers fiego sie pos omnia si- net nicht alles spotu uczy: mul: zugleich: 533 Sed per Sondern stuck Ale po czeski. parces. meiß. 534 Præceptor Der Lehrmeister Nauczyciel rozkas præcipit sa gebeut / was zuie co ma czys cienda. | manthun sol. | nic. 535 Rector re- Der Rector regie: Rektor (rzadey) gir Acade ret die hohe rzadzi Afades miam: mija: Schul: Pæda-14

536. Pædagógus, i, der Kinderführer der Zuchtmels ster/ Pedagog/dzieciowodz M. 2.

Adverto, ti, versum, ere, auffmercken/pilnuie/ bacze 3. A.

Urgeo, urst, ursum, gere, antreiben/popieram/ nálegam 2. A.

537 Custos, ódis, der Huffer/ firoz C. 3.

Moneo, ui, itum. ére, erjnnern/napominam 2. A. Hortor, atus sum, ari, vermahnen/upominam id, Consigno, avi, atum, are, auffzeichnen/znacze/ pieczetuie 1. A.

538 Universus, a, um. allesampt/wßytet/ogolny/

adj. 3. term.

Singuli,a, a, ein jeder/léden/poiédynfowy adj.3. 539 Attendo, di, tum, dere, auffmercken / stucham/ pilnuie 3. A.

Emendo, avi. atum, are, verbessern/poprawiam

1. Activ.

Menda, &. F. 1. & Mendum, i, N. 2. der Fehler! biad.

54) Colloquium, i. das Gespräche/rozmowa N. 2. Latinus. a, um, der die das Lateinische/tacinsti/ fa/fie, adj. 3.

Examen, inis, die Nachforschung / ekzamen /

doswiadczenie N. 3.

Abrogo, ávi, átum, áre, abbringen/znoße/odrzus cam I. A.

536 Pædagó- Der Kinderfüh- Pedagog (dzies rer (der Zuchts diowodz) pils gus advermeister) merckt nuje y popiera. tit & urget: auff / vnd freis bef an: 137 Custos Der Hufter erin, Strof napomis nert i vermaße na upomina y monethor tatur & con- net vnd zeich: 3naczy. fignat: net auff: 138 Magister Der Meister vn: Mistrz naucza instituic u- terweiset sie als whytkich. niversos: lesamps: 139 Singuli ac-Ein jeder mercker WByscy stuchaia. tendunt: auff: 540Ille emen- Jener verbessert On poprawuie os dat mendas. Die Fehler. mytef (biedow) 541 Colloquia Die Lakeinischen Rozmowy käeins Latina & e- Gespräche vnd stie y efzamina Nachforschung (doswiadczas xamina no gen sollen nicht nia) nie maia abroganda. byé odrzucone abgebracht wezs (wniwecz obros den. cone)

Di-

542 Diligens, tis, der die das fleissige/pilny/a/e. adj. t.
Proficio, féci, fectum, icere, zunehmen/postepuie/
przyimuie 3. N.

Impedimencum, i, das hindernüß/przeßkoda/

zawada N. 2.

543 Negligens. tis, der die dz faule/niedbaty/a/e.ad.1 Vapulo, avi, atum, are, geschlagen werden/blie/ farze 1. Paß, anom.

544 Ferula, æ, die Ruthe/rozga F. 1.

Prasto, fürhanden / pogotowiu namen defect,
diptoton.

545 Verbero, avi, avi, acum, are, schlagen/bile 1. A. Baculus, i, der Stecke/laska M. 2. Fustis, is, der Knüttel/piesc M. 3.

546 Cado, cecidi, casum, dere, streichen/sièfe/bile 3. A. Virga, &, die Ruthe/rozga F. 1.

547 Absg, ohn/ofrom præp. reg. abl.
Venia, æ, die Erlaubnüß/dozwolenie F. 1.
Exeo, ivi & ij, itum, ire, hinauß gehen/wychos
dze 4. N.

548 Mora, æ, die Weile/chwilka/ odwłoka F. 1.

Redeo, śvi & y, itum, śre, wiederkommen/ wras

cam sie 4. N.

549 Ago, egi, actum, gere, thun/czynie/sprawuie 3. A. Debeo, ni, itum, ére, sollen/powinienem 2. A.

Regula, &, das Linial/ prawidto F. 1. Circu-

742 Diligens Einfleissiger nime Pilny przyimuie proficie si- zuohnehinders okrom trudnos ne impedi nuß. sci (przestody) mento. 543 Negligens Ein fauler wird Niedbaly bywa vapular: geschlagen: farany. 544 Etenim Denn die Ruhte Bo rozgajest pos ferula est ist verhanden, gofowiu. præstò. 545 Non ver Sie schlage nicht Nie bija laskami berant ba- mit Stecken ani piesciamy: culis & fu- vnd Anutteln: stibus: 546 Sed cæ Sondern streiche Ale smagaia (stes dunt virgis mit Ruthen. ka) rozgami. 547 Absq; ve- Ohn Erlaubnuß Ofrom dozwoles nia ne ex gehe nicht hin; nia nie wys auß: chodi: eas: 548 Post mo-Aber eine weile Po chwili wroc ram redeas. fomm wieder. sie. 549 Quod a Was du thun Co ezynic maß/to gere debes, solt/das thue, czyń. age. 550 Linea fic Die Linie (der Linija czyniona regulä: Strich) wird bywa prawids gemacht mit tem? dem Linial: Cir-

Circinus, i, der Circfel/ cyrfiel M. 2. 552 Grammaticus, i, der Grammaticus, gramma tif M. 2. Loquor, locutus sum, loqui, reden/mowie 3. D. 553 Dialecticus, der Dialecticus, dialettyf M. 2. Disputo, avi, atum, are, disputiren / disputuie/ przegadywam sie 1. A. 554 Verus, a. um, der die das wahre / prawdziwy/ was we. adj. 3. Falsus, a, um, & die dz falsche/falkywylale. adj.3. Discerno, crevi. cretum, ernere, vnterscheiden dissele / rozeznawam 3. A. 555 Rhetor, oris, der Redners frasomowca M. 3. Ornáte, ziersich/ ozdobnie adv. qual. 556 Musicus, i. der Sanger/muzyf/spiewaf M.2. Canto, avi, atum, are, singen/spiewam 1. A. 557 Poéta. e. der Poet | wierflopis M. I. Carmen, inis, der Bersch/wier 3 27. 3. Fingo, finxi, fictum, ngere, dichten/zmyslam 3.A. Pictor, óris, der Mahler/ malar, M. 3. Effigies, éi, das Bild/obraz F. s. Imágo, inis, das Bildnuß/ wyobrazenie F. z. Pingo, pinxi, pictum, ngere, mahlen/maluie 3. A. 559 Historicus, i, & Geschichtschreiber/dzielopis M.2 Gestus, a. um, der die dz geschehen ist/Geschichts te rzecz wyfonana adj. 3. partic. Narro, avi, atum, are, erzehlen/ powiadam 1. A. Aftro-

Circulus, i, der Krepß/ofrag M. 2.

cur:

nit:

nate loqui- zierlich: tur:

cantat: minafingit: Bersche: Bezmysla:

GI Circulus Der Krens mit Roto (ofragtose) circino: dem Cirfel. cyrflem:

ticus loqui- cus redet:

disputat: disputiret:

sis discer- das mahre von rozeznama: dem falschen:

556 Musicus Der Sanger sin, Muzyk (spiewak) get:

giem vel i- mahlet ein woobrasenie maginem Bild oder malule: pingit: Bildnüß:

fe:

552 Gramma- Der Grammati- Grammatyf mos wi.

153 Dialectic9 Der Dialecticus Dialektyk dispus tule :

154 Vera, à fal- Er unterscheidet Prawde od fatgu

355 Rhetor or- Der Redner redet Krasomowca ozz dobnie mowl.

spiewa: 757 Poëta car. Der Poet dichtet Wierkopis wiers

758 Pictor effi Der Mahler Malari obraz p

559 Historicus Der Geschicht: Historge (diejos res gestas schreiber erzeh: pis) rzeczy ktos narrac: let die geschiche re sie staty pos wiada.

560 Astronomus. i, der Sternseher / praktikarz/ gwiazdarz M. 2.

Describo, scripsi, scriptum, bere, beschreiben/opis

Astrum, i, das Gestirn/gwiazda N. 2.

56) Physicus, i. der Naturkundiger/przyrodzonych rzeczy mistrz M. 2.

Natura, &, die Natur/przyrodzenie wtasność Fæm. 1.

Scrutor, átus sum, ári, ergründen/ erforschen/ wywiadule sie t. D.

562 Medicus, i. der Arpt/lekari M. 2.

Imitor, átus sum, ári, nachthun/folgen/ahnen násláduis r. D.

563 Ethicus. 1, der Sittenmeister / mistrz dobrych rzeczy M. 2.

Trado, didi, dieum, ere, übergeben/ucze/pos daie/3. Activ.

Mos, óris, die Sitte/obyczay M. 3.

564 Studiosus, i, der Student/student/nauf pils ny M. 2.

Decoro, avi, atum, are, zieren/ zdobie 1. A.

565 Verum, aber/ ále/ lecz conj. advers.

Paulò, ein wenig/ troche adv. remitt.

Infrà, drunten/ ńiżey adv. loci.

566 Pulso, ávi, átum, áre, anflopffen/fotáceibile 1. A. Foris, is, die Thur/drzwi F. 3.

Claudo, clause sum, ere, zuschliessen/zamyfam 3A.

Guums

560 Astrono Der Sternseher Swiazdarz opis mus descri- beschreibet die suie gwiazdy: bit aftra: Bestirn: 561 Physic9 na Der Maturfundis Mistriprzyrodzos turam scru- ger ergrundet nych rzeczy wys tatur: (erforschet) die wiadule sie Matur: przyrodzoneg rzeczy: 562 Medicus Der Arpt thuts Cekarz teyze nas eam imita- folget oder abs gladule: met)dselbe nach cur: 563 Ethicus Der Sittenmeis Mistrz dobrych cradic mo- ster lehret die obyczaiow uczy res: Siften: obyczajow. 364 Qui sto Welche einen Ktore students diosum de- Studentenzies 300bia. corant. ren. 565 Verum de Aber von denen Ale otych troche iis paulo in ein wenig drun: nizey. frà. ten. CAPVT V. CAPVT V. CAPVT V. DE REBUS Von den Saso RZECZACH Domi. den im Hauß. Domowich. 566 Pulsa so. Klopsf an die KOtac (bii) we res, si clau-Thur wo sie zu drzwi / iesli sa

zamknione:

Quum

læ sunc:

ift:

Aperio, wienn/gdy adv. temp.

Aperio, wiertum, ire, auffmachen/otwarzam 4A.

Transeo, ivi & ii, itum, ire, durchgehen/ste/
przechodze 4. W.

Ostium, i, die Thur/ driwi N. 2.

568 Intro. ávi, átum, áre, eingehen/ wchodze 1. a. Atrium, i, das Borhaußt sien N. 2.

569 Clavis, is, der Schlüssel/klucz F. z.
Sera, &, das Schloß/ktotka F. z.

570 Iterum, wiederumb/znowu adv. num.
Recludo, clusi, clusum, dere, auffschliessen, otwies
ram 3. A.

57) Clavus, i, der Nagel/flucz M. 2.

Figo, fixi, fixum, gere, einschlagen/wbilam/wtys
fam 3. A.

572 Pavimentum, i. das Estreich/ tho 2V. 2. Calco, avi, atum, are, treten/ depce 1. A.

573 Laquear, aris, die Deckeistrop N.3.
Impendeo, pendi, pensum, ere, überhengen / wiße
2. Neutr.

574 Fenestra, æ, das Fenster/ ofno F. 1.
Vitreus, a, um, der die das gläsern/ kfläng/a/e.
adj. trium.

167 Quim a- Wenn auffger Gdy otworza ids peritur, tra. macht wird/ drzwiamy: si ostium: gehe durch die Thur: 168 Et intra in Ind gehe ins Awnids do sient: Vorhauß: atrium: 169 Clavis Der Schlussel Klucz zamyka claudit se schleust das flotfe: ram: Schloß: 170 Iterumg: Ind schleust wie: D znowu ofwie: reeludie. der auff. ra. 171 Clavus fi Der Magel wird Gozd; whity bys gitur: eingeschlagen : ma: 172 Pavimen- Das Estreich tres Tto depcemy! tum calca fen wir: mus: 173 Laquear Die Decke hans Stropwysworny nobis im- getüber vns. (podsiebicie) pendet. wisi nadnami. 574 Fenestra Die Fenster sind Ofnasa Bklane. funt vitreæ. glasern. And through this will ford the month frage, fractions, meres for Deffett Selle 300%

775 Hypocaustum, i, die Stubesizha N. 2.
Vaporarium, i, die Stubes czeluscsizha N. 2.
Fornax, acis, der Ofenspiec F. 3.
Calefactus, a, um. der die das eingehißteszägrzes
many/na/ne. adj. 3. term. Part.

Caleo, ni, itum, ére, warm senn/ ciepto mi/ ciepty jestem 2. N.

576 Camera, &, die Kammer/ komorá F. 1.
Frigeo, xi, gére. kalt senn/ zimno mi 2. W.

577 Cista, æ, die Kiste/stezysitä F. 1.

Arca, æ, die Truhen/ truna/ gafa F. 1.

Abscondo di & didi, sum & ditum, dere, verbers

gen/fryie/ taie 3. A.

578 Corbis, is, der Korb/ koß F. 3.
Porto, ávi, ázum, áre, fragen/ noße 1. A.

579 Succus, i, der Safft/sok M. 2.

Servo, ávi, átum, áre, behalten i chowam i. A.

Saccus, i. der Sack/wor M. 2.

Funda, æ, der Schiebsack / kießen / mießek piet

ñiezny F. 1.

580 Cubiculum, i, die Schlafffammer/komorál kożnica N. 2.

Lectus, i, das Vett/toje M. 2.

581 Culcitra, æ. das Polster/materac/wezgkomke Fæm. 1.

Pulvinar, áris, das Kussen/podußká/wezglos wie N. 3.

Lodix, icis, das Bett Tuch/ kotdrá/ F.3.
Sterno, strávi, strátum, nere, bereiten/ decken/
betten/ sciele 3. A.

Cer.

per forná marm. cem calefacum caler.

stum (va- fen eingehißte zagrzema. porarium) Stuke / ist

175 Hypocau-| Die durch den De Jzba sie od pieca

frigent. | find falt.

fcondimus res:

portamus.

infunda.

lo sunt letti!

Arati.

gen wir die sas rzeczy: chen:

gen wir. my.

kammer sind nicy) sa toza. die Betten :

det.)

176 Camera Die Kammern Komory sa simne,

177 In cistis & In Kisten und W skrigniach p arcis ab Truben verber, Bafach taiemy

178 In corbib9 In Körben fra: W koßach noßys

179 Succus no Ein Safft wird Sof(ciekatarzats servatur in nicht im Sacke farzecz) nie mos sacco, nec noch im schieb, ze byc w worze sacke behalten. ani w kießeni zachowana.

580 In cubicu-In der Schlaffs Whownacie (to30

581 Culcitris, Mit Polstern / Wezgtowkamt pulvinarib9 Russen vnd (materacami) & lodicibus BettTuchern pherzynami (pos bereitet (gedes dußkami) przes scieradtami (fots drami) uftane.

K 2 Cer-

582 Cervical, ális, das Hauptkussen/podußta N.3. Subdo, didi, ditum, ere, vnter thun/ podftadam 3. Activ. Cervix, icis, & Mackeldz Genick Bviaffart F.3. 183 Teges, etis, die Deckerrogoza/mata F. 3. Intego, texi, Etum, gere, zudecken / nakrywam/ zäfrywam 3. A. 584 Cubo uie avi,itumératum, are liegen/lézei. N. Suping, a, um, & die dz ruckliche/wznak lezgeya.z.

Pronus, a, um, der die das auffm Bauch liegt/ lezacy ná nos/ ná ptast adj. 3.

585 Matula, æ, der Nachtscherbel/urynat/wodny

statet F. 1:

Urina, æ, der Harn/uryna F. r.

586 Secéssus, ûs, der Aberies prywets ustronie M.4. Cloáca, æ, das heimlich Gemach/ wychod F. i. Alvus, i, der Bauch/brzuch F 2. Levo, avi, atum, are, erleichtern/ulzywam/pods

noße I. A.

587 Excrementum, i, der Unflat, der Menschen mistignoy, zbyknie rzeczy N. 2.

Fæteo, ui, ere, stincken/ smierdze 2. N.

588 Thus, uris, der Wenrauch/ kaditoto N. 3. Succinum, i, der Agtstein/burstyn N. 2. Suffio, ivi & i, itum, ire, rauchern/ kadze 4. A.

Fecies, éi. das Angesicht/twarf F. J. Lavo, lavi, lavatum, lotum & lautum, vare, was schensabwaschensumywam ste 1. A.

Quotidie, taglich! coditen adv. temp.

Ma-

fubdimus | cervici:

proni.

pro urina:

dâ:

ta færent.

tidie:

den Macken (da Genif,)

zu: mamy:

Bauch. plask.)

185 Macula est Der Nachtscher: Brynat dla pußs Harn:

alvo levan Gemach) den prositienta Bauch zu er brzucha. leichfern :

187 Excremen Der Inflat (der Zbytki grubse ftincfet.

fimus: rauchern mir:

vamus quo. maschen wir ab mywamy: täglich:

c82 Cervical Das Hauptkussen Poduffe podklas thun wir onter dam y pod fark.

583 Tegetibus Mit den Decken Rogosami / (més integimus: becken wir vns tami)sie patrys

584 Cubantes Liegend rucklich/ Lezac winaf abo supini vel oder auff dem na nos (na

bel ist für den czania wody.

186 Etsecessus Ind der Abtrift A prywet (1895 (cloaca)pro (das heimlich chod) dla wys

Menschenmist (gnoy ludzki) smierdza. 588 Thure & Mit Alleprauch Radsidiem y burß: succino suf vnd Agistein tynem kadzymy:

589 Faciem la Das Angesicht Twarz codzien us

Ma-

me sergetum 14 mais 1839. atalis med 28.

Adolphus Granet.

590 Manus, üs, die Hand/ ref ä F. 4.

Abluo, ut, lútum, ere, abwaschen/ umywam/
omywam 3. A.

Lixivium, i, die Lauge/ tug W. 2.

Sapo, ónis, die Seiffe/mydio M. 3.

Gutturnium, i, das Handfaß/nalewka/ Neutr. 2.

592 Balneum, i. das Bad/tajfia N. 2.
Sudo, ávi, átum, áre, schwißen/ poce sie 1. N.

593 Mantile, is die Handquele/ recznik N. 3.
Sudarium, i, dz schweißtuch/pocilnica/chustka N.2
Tergo, terst, ter sum gere, trocknen/ocieram/ucies
ram 3. A.

Tonsor, óris, der Balbier/ barwierz M. z. Tondeo, totondi, tonsum, dére, abnehmen strzye ge/gole 2. A.

Crinis, is. das Haar/ wtos M. 2.

595 Pecto, xui & xixum & ctitum, ctere, kammen, czése 3. A.

Coma, x, das Haar/wios F. z.
Pecten, inis, der Kamm/ grzebien M. z.

196 Macula, x, der Fleck/zmaza F. 1.

Abstergo, si, sum, gere, abwischen/ocieram/uilu
ram z. A.

Spongia, æ, der Schwamm! gebka F. 1.

597 Quisquilia, árum, dz außferich/smiect F. 1. pl. h Verro, verri, versum, rere, kehren / außfegen! umigtam 3. A.

Scopæ, árum, der Besem/miotic F. 1. pl. tant.

190 Manusq; Die Hande was Rece omywamy abluime li- schen wir ab mit tugiem y mys xivio & sa- Lauge vnd diem. pone: Seiffe: 591 Super pel- Wer dem Becken Rad' miednica vi aut ad oder ben dem (ßästikiem) 3 gutturnium Handfaß. nalewki (zants nalewfi (zants wala) 592 In balneo Jm Bade schwi: W tazni počimy sudamus: pen wir: sie. 193 Mantili & Mit & Handquele Recznikami y tus simus nos. tüchern trocks dieramy sie. nen wir ons. 194 Tonsor Der Balbiernimt Barbierg wiesy tondet cri- die Haar ab: strzyże, nes: 195 Pectic co-Er kammet das Wtosy grzebies mam pecti- Haar mit dem niem Geße. Kamme. ne. 596 Maculæ Die Flecken wer Zmazy bywaia abstergun- den abgewis wycierane gebs tur spongia schet mit dem ka. Schwamme: 597 Quisqui- Das Außkehrich Smieëi miotla liæ verrun- wird gekehret wymiataia. tur scopis. (außgefeget) mit dem Besem K. 4. In-

Tunica, &, der Rock/ sufnia F. 1. Thorax, ácis, das Wames/fabat/faftan M.z. Femorale, 1s, die Spose/ nogawica N 3 Bracca, æ, die Hose/Bata fosmata/Buba F.1, Tibiale, is, der Scrumpff/ponczochy N 3. 600 Induo, ui, is um sere, anziehen/obtocze 3. A. Exuo, ui, útum, ere, außziehen / zwłocze / 3 zu wam 3. A. 601 Scopula, &, die Kehrbürstes mioteifá F. t. Everro, verri, versum rere, außkehren / wymias tam 3. A. 602 opus, von nothen / potrzéba jest nom. defect. diptoton. 603 Pallium, i, der Mantel/plaffez N. 2. Toga, x, der lange Rock, gata dluga F. 1. Amicio. ivi & xi, Etum, ire, anlegen, ubteram! odziewam 4. A. 604 Pileus, i der Hutt/czapka M. 2. Collare, is, der Krage/das Halsichen/folitierz Neutr.3. 605 Chirothéca, &, der Handschuhs rekawica F. 1. Sandalium, i, der Pantoffel/ patinka/obow staroswiecki N. 2. 606 Honestas, atis, die Erbarkeit/uczeiwose F. 3. Ergo, wegenste3/wiec defect. Monoptoton. 607 Cingulum, i, der Gürkel/pas N. 2. Cingo, cinxi, cinctum, gere, gurten/opasuie! 3. Activ. 608 Ligula, æ, der Restel/wstega F. 1. Aftringo,nxi, ictum. gere, zusamen ziehen/przys wiezuie/zadziergam 3. A. Map.

Indusium, i, das Hembdet fogula N. 2.

198 Indusium Das Hembde vnd Rogule y suknig: & cunicam: den Rock: 199 Thorace, Das Wammes / Rabat/gaciesplus femoralia, holen vnd dry) poncjochy/ (braccas) & Strumpffe/ tibialia, 600 Induimus Ziehen wir an vn Obtoczymy y zes wtoczymy/ & exuimus, aus/ Ind kehren sie D miotelfix wys 601 Atq; sco aus mit der miatamy: · pula everri Rebrburften: mus: 602 Quoties So offt es von Kledy fego potrzes nothen ift. ba jest. opus est. 603 Pallium & Den Mantel ond Ptagez y dlugg rogam ami- langen Rock Bate odstewas cimus: | legen wir an: | my: 604 Pilei & Die Hutte vnd Czapki y kokmierze Rragen (Daffi collaria, chen) 605 Chirothé Die Handschuch Refawice y pans und Pantofs toffe! cæ & fanda. feln/ lia, 606 Süt hone- Sind zur Erbar: Sa fez dla uczcie statis ergò, feif. wosci. 607 Cingulo Mit dem Gurs Pasemsie opasus nos eingi- fel gurten wir iemy: pns: mus: 608 Ligulis a- Mit Resteln zies Asstegami zas hen wir ons zus dziergamy (przys ftringimus ! miezuiemy) Mapfammen.

Tapes, étis, der Teppich/fobierzec M. 3.

Sterno, stravi, stratum, ernere, decken/nasprzyz
frymam 3. A.

Mense, æ, der Tische stot F. 1.

Jusculum, i, die Suppe/ polemka W. 2.
Pulmentum, 1, der Brent kaßa/ potramk N.2.
Intrita. & die Mährte/ drobianka F. 1.
Jus, juris. die Suppe/ polemka N. 3.
Gelätus, a, um, Galert/galareda adj 3. ter. Part.
Cochlear, aris, der Löffel/ tyßka N. 3.

Scindo, scidi, scissum, ndere, schneiden/fraie/ ras

bam/ siefe 3. A.

Culter, tri, das Messer/ no; M. 2.

612 Musca, æ, die Fliege/ mucha F. 1.
Vespa, æ, die Wespe/ osa F. 1.
Crabro, ónis, die Hörnise/ sierßen M. 3.
Abigo, égi, áctum, igere, wegtreiben/ odganiam/
odpedzam 3. A.

Muscarium, i, der Fliegenwedel/ oganfa N. 2.

613 Tollo, sustuli, sublatum, tollere, hinwegnemen!
znoßes podnoße 3. A.
Parina & Die Schüssels misä F 14

Patina, &, die Schüssel/ misä F. 1.4 Orbis, is, der Teller/táler? M. 3. Salinum, i, das Salpfaß/ solnicá N. 2. Frustum, i. das Stück Btuká N. 2.

Panis, is, das Brod/ chleb M. 3.

Crusta, æ, die Rindel storá ná chlebié F. 1.
Mica, æ, die Brosam/odrobiná/ofrußyná F. 1.

Tandem

tapere ster nim9 menfam.

Teppich decken wir den Tisch.

609 Mappa & Mit dem Tisch-Obrusem pkobiers tuch ond dem cem stot nafrys wamy.

& pulmentum, adingelátum est cochlear.

und dem Bren Löffel,

610 Ad jusculü Zu der Suppe Do posemki y do fage / do dros zur Mährte vn bianki/9 do gas tritam & jus Galerte/ift der laredy/jest tyffs fá.

scinduntur cultro.

mit dem Defe fer.

611 Edulia alia Andere Speisen Inge potrawy schneidet man nojem fraig.

spas & cra brónes abige musca-Tio.

spen und Hore siergenie mit dem Fliege wedel

612 Muscas, ve Die Fliegen/ Wei Muchy 1 oly 1 y nifen treib weg padz oganka,

nas, orbes, salinu, fru sta panis, crustas 8 micas.

feln/die Teller Rinden und Brosamen hins meg.

613 Tolle pati- Nim die Schus Wesmi misy/ tas lerze / folnice/ das Salpfaß/ Btufi chleba die stücke Brod/ skory chleba/ y odrobiny.

6)4 Tandem, endlich/ naostatet adv. temp.
Bellaria, orum, das Confect 2. N. of tan
615 Injunao, uai, ujum, ndere, einschencken/nalema
Poculum, 1, der Wecher/fubef N. 2.
0)6 Propina, avi, atu, are, zufrincken/pliedo koao,
Holpes, itis, d. Wirth/item der Gast/aosé C.
0)7 Accendo, di, sum, dere, anzunden/zapalam z.
Cereus, 1, die Wiachsferke/ wolkoma M. 2.
0)8 Candela, &, das Liecht/swieca F. 1.
sedum, 1, das Inschlets to 2.2.
Facio, feci, factum, facere, czynie 3. A.
619 Indo, indidi, inditum, ere, auffitecken/ wtykam
prawiam 3. A.
Candelabru, 1, 8 Leuchter/lichtar3/swiecznif N.
620 Emungo, munxi, munctum, gere, pugen/schneup
ucieram swiecel nos 3. A.
Ellychnium, i, das Dacht/fnot N. 2.
Emunctorium, i, die Liechtpuße / nojyczsti d
swiec N. 2.
621 Extinguo, xi, klum, gvere, außleschen/gaß
3. Activ.
622 Laterna, &, die Latern/laternia F. 1.
Fomes, itis, der Zunder/zagiew/proch M. 3
Cribrum, i, das Sieb/ sito/rzeßoto N. 2.
Colum, i, & durchschlag/cedziworek / durgla
Cos, cotis, der Weßstein/osta F. 3. (N. 2
Libra, æ. die Wage/waga/funt F. 1.
Decipula, æ. die maußfall/tapaczfa/tapica E.1
Supellex, sectilis, der Haußrath/sprzet/potrzel
domowa F. 3.
Necessarius, a, um, der die das nothwendiges
potrzebny/na/ne. adj. 3.

factam:

lex necessaria est.

614 Tandema; Und endlich das Daoffatet wety. bellaria. frische Dbst. 615 Infunde in Schenck ein in Raley w tubet / poculum, den Becher/ 616 Et propi- And trinck den D przypii gos na hospitib? Gaften zu. sciom.

lam è sebo schlef Liecht: ioma:

619 Inde can-Stecke es auf den Posiam na liche delabro: Leuchter; farzu (swiecze

emuncto- der Liechtpus swiec: Ben:

extingvas. außlescheft. lum, cos, li- schlags Weß cedziworet! wendiger hauß bg. rath.

617 Accende Zünde die Wachs zapal swiece wose cereum, ferpe an/ fowa (floczek) 618Vel candé. Over ein Ins Albo swiece tos

nifu:) 620 Emunge Puße (schneuße) Ptriy knot nos

ellychnium das Dacht mit zyczkami do

621 Sed utine Aberdaß du es nit Ale abys nie zas gaßyt. 622 Laterna, Die Latern, der Laternia, zagiew fomes, cri- Zunder / das (proch) rzegos brum, co. Sieb/8 Durche to / (przetaf) bra & deci | stein / die Alas offa/ waga/ tas pula supel- gevi die Deaus paczfas jest dos sefall ist nothe moma potrzes

Vir

623 Vir. virl, der Mann/mas M. 2. Mulier, is, das Weib/intemtasta F. 3. Amor, oris, die Liebe/miloge M. 3. Jungo, xi, Etum, gere, zusammen gesellen/ zias czam/sprzegam 3. A. Conjux, jugis, ein Cheman oder Cheweib / mals zonek/ zona C. z. 624 Viduus, i. der Witwerl wdowiec M. 21 Duco, xi, ctum, cere, nemen/wiode/poymuie 3 A. Interdum, unterweilen/niefied adv. temp. Virgo, inis, die Jungfram/ panna F. z. 625 Sponlus, i. der Brautigam/oblubieniec/nowos

Beniec M. 2.

Nubo, nupsi, nuptum, bere, frenhen/zenie sie 3. A. Sponsa, æ, die Braut/oblubienica F. 1.

626 Nupriz, arū, die hochzeit/wesele/gody F. 1. pl.t. Maricus, i, der Chman/matzenskisonaty M. 2. Marica, a, das Chweib/mezatka/ zona F. 1. Voco, avi atum are nenen/wotam/nazywam 1 A

627 Puerpera, æ, die Rinderbetterin/die Gechemds cherin/poloznica F. 1.

Pario, peperi partum, ere geberen rodze 3. A. Puer, i, das Kind/dziecie M. 2.

628 Baptizo, avi, atum, are, tauffenschreze 1. A. Osculor atus sum, ari, fussen/catuie 1. D. Nutrix, icis, die Amme/mamfa/zywicielka Fam. 3.

629 Foveo, fovi, fotum, vere, warm halten/zagrzes mam 2. A. Gremium, i. der Schoß/tono N. 2.

Algeo

conjuges.

623 Vir & mu- Mannond Weib Mgz v niewiasta lier, amore aus Liebe que juncti, sunt sammen gesellt/ find Cheleufe.

mitoscia ztas czeni (obowias zani) sa mats sonkowie.

ducit internem:

(dang

624 Viduus Ein Witwernimt Woowiec onterweilen eis dum virgi- ne Jungfram :

muie niefiedy panne:

fa: tigam:

nubit spon et den Braus 34 oblubienca.

625 Sponso Die Braut fren Oblubienica idzie

ptias Maritus & Marita vocantur peperit pucrum:

man und Ches weib genennet.

(Sechswoches rin) hat ein Rind geborn:

626 Post nu- Nach der Hochzeit Po weselu mas y werden sie Ches mezaffa nazys wani bywaig.

627 Puerpera Die Kindbetterin Potoznica poros dzita dziecie:

628 Quem baptizatum osculátur nutrix : 629Foverq; in

gremio:

in dem Schoß.

Welches, wan es Ktore, gdy ofrezos getaufft ist fus ne bywa/mams. set die Amme: fa (3ywictelka) oblapia:

Un helt es warm D plastuie ná tos

630 Algeo, alsi, alsum, gére, erfrieren/zichne 2. N.
Singultio ivi, tum, ire, schlucken/Bezkam/skam
4. Neut.

63) Filius, i, der Sohn/syn M. 2. Hares, édis, der Erbe/diedzlez C. 3.

632 Filia. &, die Tochter/ corfa F. 1.
Dos, dotis, der Brautschaß / die Morgengab/
posag F. 3.

Educo. ávi, átum, áre, aufferziehen/wychowys wam 1. A.

Soboles, is. das Kind/dziecie F. 3 sing. tant.

834 Svadeo, si, sum, dére, rathen/radze 2. A.
Persvadeo, si, sum, dére, überzeden/doradzam 2A.
Honestus, a, um, 8 die dz erbare/uczciwysase. a.z.

Turpis, e, & die dz schandliche/sproing/ale. adj. 2.

636 Hortor, átus sum, ári, vermahnen/napominams
1. Depon.

Virtus, utis, die Tugend/ enota F. 3.

Vicium, i, das Laster/wadaiztość N. 2.

638 Vicricus, i. der Stieffvater/oczym M. 2.
Noverea, æ. die Stieffmutter/ mácochá F. 1.

Eogo, coégi, coactum, cogere, zwingen/ przymius

Bam z. A.

- Privignus, i. das Stiefffind/ pasierb M. 1.

639 Liberi, orum, die Kindersditatki M.2. pl. tant Liber, ra rum, & die das freneswolnysase. adj.3

540 Servus, i, der Knecht/stuga M. 2.

servie, vivi, vitum, ire, dienen/stuze 4. N.

Mini-

tiat. hæres:

bolem:

tútem:

gnos:

sunt liberi : frep: viunc.

630 Nealgeat Daß es nicht er Aby nie zmarzto aut singul friere / oder | abo Bezkato. schlucke.

631 Filius est Der Sohn ist ein Syn jest dziedzic: Erbe:

pit docem. den Brautschaß rze. (Morgengab.)

635 Dissvädent Widerrathen was Odradzata co jest turpia: schändlichist: sprosnego:

636 Hortan Vermahnen zur Napominaia do tur ad vir Tugend: ! enoty:

637 Dehortan Mahnen ab vom Odwodza od zies tur à vitio. Laster. sci (wady.)

gen die Stieff finder:

639 Liberi Die Kinder sind Dziect sa wolne:

640 Servi ser. Die Knechte dies Studzy stuza. nen:

632 Filia acci Die Tochter nimt Corfa posag bies

613 Parences Die Elkern ziehen Rodzycy dziaffi educant so die Kinder auf: wychowywaia:

634 Svädent Rathen und über- Radza y doras ac persvá reden/was er: dzaig co jest dét honesta bar ist: uczèimego.

638 Vitricus & Der Stieffvater Dyezym y maces noverca co | vnd die Stieffs cha przymus gunt privi mutter zwin: Baig pasierby:

Mini-

Minister, istri, der diener sprawca M. z.

Ministro. avi, atum, are, dienen s siuze spostus
guie 1. N.

Famulor, atus sum, ari, dienen/ fluge 1. D.

642 Ancilla. æ. die Magd/dziewka F. 1.

Ancillor, átus sum, ári. Magde Dienste leistens
stuje/przystuguie 1. D.

643 Patruus, i, der Better/stryi M. 2.
Amita, &, die Base/stryienka/clokká po oyeu
Fæm. 1.

644 Pater, tris, der Bater/ociec M. 3.
Frater, tris, der Bruder/brat M. 3.
Soror, óris, die Schwester/siostra F. 3.

645 Avunculus, i, der Oheim/wuy M. 2. Matertera, æ, die Muhm/ člotká po másce Fæm. 1.

Mater, tris. die Muffer/ matta F. 3.

Habeo, ui, itum. ére, haben/ mam 2. A. Nepos, otis. der Enckel/ wnuk M. 3.

647 Cognatus, i, der Verwandte/pokrewny/powins

ny M. 2. Affinis, is, der Schwager/powinowatyz matz zenstwa C. 3.

ministrant, (famuli famulantur:)

641 Ministri Die Diener dies Bfluguigey uflus nen: quia,

ancillantur,

foror:

tera, matris Muffer.

tes:

affines.

642 Ancillæ Die Magde leis Dziewki (fluzes dienste.

trisfrater & Bruder und pstostra: Schwester:

lus & mater die Daugm der matte.

647 Cognati Die Verwandten Powinni (pos

CAPVT VI. CAPVT VI. IN PRBE & chen in der Stadt W MIESCIE X REGIONE. pnd Land.

sten Magdes bnice) przystus quia.

643 Patruus & Der Better vnd Stryl y ciotta po Amita die Base oven (stryiens

644 Sunt pa- Sind de Bafern Sa po oyeu braf

645 Avuncu. Der Ohm vnd Wuy y clotka po

646 Avi ha- Die Großväter Dziadowie (ffars bene nepó- haben Enckel: fowie) maig mnufi. Schwäger. | fremni) kwas growie.

CAPUT VI. DE REBUS Von den Sas ORZ'ECZA'CH KRAINIE

> La . Urbs

Regio, ónis, das Land/fraina F. 3.

Munio, ivi, ieum, ire, verwahren / ogradzam/
opatruie 4. A.

Mospie ium die Escatem aun Electronic

Mænia, ium, die Stadtmaure/mur ofoto mide 649 Vallum, i, der Wall/wat N. 2. (sta N. 3. pl. tant. Fossa, æ, der Grabe/ ofop/ row F. 1.

650 Porta, &, das Thor/brama F. 1. Valvæ, arum, die Thorflügel/driwi F.1. pl.tant.

6'5) Abhinc, von dannen / z tad adv. loci. Eo, ivi, itum, ire, gehen / ide N. 4. Platéa, &, die Gasse/ ulyca F. 1.

652 Forum, i. der Marckt / der Ring/rynek/ fats gowisko N. 2.

Soteo, solitus sum, ere pflegen/zwyft 2. N. Cisterna, &, die Sistern/der Wasserfang/der Nohrkaste/krynica F. 1.

653 Ædificium, i, das Gebaw/ budowanie N. 2.

Publicus, a, um, der die das gemeine/pospolity/
ta/te/ogulny/na/ne. adj. 3.

Privato a um, & d. dz besondere osobny/a/e.ad.1

Possessor, óris, & besisper/diteden/na/no adj.

Possessor, óris, & besisper/ditedzic diterjawck M.2

Proprius, a, um, der die das eigene/ własny/a/e.

adj. 3. term.

Communis, e, D. d. d. gemeine/spolny/na/ne. ad.?

Incola, æ, der Bürger/mleßezänin C. 3.
Incola, æ, der Einwohner/obswätel M. 1.
Incolo, wi, cultum, olere, bewohne mießkam gozie
Civitas, átis, die Stadt/miasko F. 3. (3. A.
Rusti.

nitur. manibus:

wahret:

648 Urbs mu- Die Stadt wird SM Jasto bywa mit Stadt, murami obs mawren vers wodzone (os grodzone:)

sá.

Graben.

649 Nec non And auch mit ein Takze wähem vallo & fos- nem Wall vnd (Bancem) y przys fopem (ofopem) 650 Porta ha- Das Thor hat Brama mazapos

bet valvas: Thorflugel: 651 Abhinc e Von dannen ge Ztad idaulice. unt platex. hen' die Bas fen.

652 In soro Auff dem Marckt Ra rynku zwykły

solent esse (Ring) pflegen bywai frynice: cisternæ:

zu fenn Ciftern (Baffezfange) od Mohrkasten:

653 Ædificia Die Gebawe sind Budowania sa 05 sunt publi gemein / oder goine aboosobs ne.

ca, aut pri sondere. vata.

nố uni pos-

054Nam quod Den was nicht ein Abowiem (bo) co gemein.

nem Besißer eis nie jest wtasne genist / das ist jednego dziedzie ca/to jest spols ne.

sessori proprium est, est comune incolæ in colunt civitátem.

wohnen die w miescie. Stadt.

655 Cives & Die Bürger und Mießezänie poblis Einwohner bes watele mießkata Ru-

Habito, avi, atum are, wohnen/mießtam 1. A. Pagus, i. das Dorff/ wies M. 2. 657 Vicinus, i, der Rachbar/ sgslad M. 2. Vicus, i, die Gasse/ulyca ciasna/pierzeia M. 2. 658 Curia, &, das Rahthauß/ratuß F. 1. Congregosavisatum are, versamlen/zgromadzam Senátus, ûs, der Rath/rada/senat M. 4. (1. A. 659 Consul, is, der Burgermeister, burmistes M. 3. Pracedo, cessi, cessum, dere, vorgehen/wprzod idel uprzedzam 3. N. 660 Senátor, oris, der Rahtsherz/rayca/senator Masc. 3. Sequor, secutus sum, sequi, folgen/nastadule 3. D. 66) Judex, icis, der Richter/sedzia C. 3. Prætor, oris, der Schulk woyt Boltys M. 3. Judico, avi atum, are, richten/ sadze 1. A. Lis, litis, die streifigkeit/ & streithandel/zwada 662 Actor, óris, der Klager/sprawca/aftor M3. (F.3. Accuso, avi, atum, are, anklagen/ustarjam siel winuie 1. A. 663 Reus, i. 8 beschuldigte/beklaate/obwiniony M.2 Excujo, avi, atum, are, entichuldigen/ wymas wiam I. A. 664 Testis, is, der Zeuge swiddet C. 3. Juro, avi, acum, are, schweren/przysiegam 1. N. Testor, atus sum ari, zeugen/ swiadeze 1. D. 665 Lictor, oris, der Hascher 18 Scherge/der Stadts knecht/ceklarz M. 3. Ligo, avi, atum, are, binden/wickje/zawiezuie 1A. Sons, sontis, d. d. d. schuldige/winny/aje. a.i. ter.

DHCO,

656 Rusticus, i, der Vawerschlopswiesniaf M. 2.

pago: Dorff: wsi:

tur:

tur:

senacus: der Rath: nat (rada:)

præcédit: ster gehet vor: idzie:

excusat. (beflagte) ent: wymawia. schuldiget sich. rat & cestá- ret ond zeuget: ga swiadczy.

665 Lictor li Der Häscher Siepäcz (ceklar3) gat sontem. (Scherge/Stade miaje winnego fnecht) bindet den (winowayce:) Schuldigen: L4

656Rustici ha-Die Bawren Chtopi (kmiecie) bitant in wohnen auffm miekkaia we

657 Vicini ih Die Nachbarn in Sasiedzi w teyze eodem vico einer Gassen. pierzeig (potaci) 658 In curia Auffm Rahthauß Na ratuß 39ros cogregatur versamlet sith madza sie ses 659 Consul Der Burgermet burmistri wprzod

660 Senatores Die Rahtsherren Genatorowie eum sequü folgen jom: rayci radni panos wie nasladuia go 661 Judex Der Richter (der Sedzia (woyt) (prætor) ju- Schulße) richtet roziadza sporyi dicat lices: die streitigkeiten (spieranie/sprzes (streifhandel) czanie/zwady:) 662 Actor ac-Der Kläger flas Sprawca (tego cusar: gefan: kfory skarzy) fariy.

663 Reus se Der Beschuldigte Ofminiony sie

664 Testis ju- Der Zeuge schwer Swiadef przysies

666	Ducoszi, Etum, ere, führen/wiode/prowadze 3. A.
	Curous, 15, out of ununus/mission to 34.
667	Carnifex, icis, der Henckers kat M.3.

Occido, idi isum, dere, todten/zabitam 3. A. Decollo, avi, atum, are, topsfen/scinam 1. A. Suspendo, di, sum, dere, hencken, wießam 3. A.

Cos Tabellarius, 1, der Bothei poset M. 2. Literæ, arum, der Brieffslisty F. 1. pl. tant. Epistola, æ, der Brieffslist f. 1.

669 Cera, &, das Wachs/wost F. 1.

Sigillum, i, das Giegel/Petschafft/pieczeć N.2.

Obsigno, avi, atum, are, verstegeln/verpetschies

ren/pieczetuie 1. A.

670 Nuncius, i, der Mundbothe/postäffiecs opos wiedacz M. 2.

Nuncio, avi, atum, are, verkundigen/oznaymule Os, oris, der Mund/usta N. 3. (1. A. Tenus, bis an poty/ Prap. reg. abl.

57) Templum, i, die Kirch/ fosciot 2V. 2.

Sacer, sacra, sacrum, d. d. d. heilige/swiety/taste.

Locus, i, der Orts miersce M. 2. (adj. 3.

672 Caupóna, æ, die Schencke/ karczma F. 1.
Profánus, a, um, der die das vnheilige / niepos
swiecony/ na/ ne, adj. 3.

Popina, æ. die Garkücheikuchnia/micyska F.1. Diversorium, i, die Herberge/gospoda N. 2.

673 Ædicuus, i, der Glöckner/ Küster/koscielny/ dzwonnif M. 2.

Fulso, avi, atum, are, lauten/dzwonielkotisce 1. A. Campana, &, die Glocke / dzwon F. 1.

Popu-

collat & su- hencket. spendit.

fert literas, Briefe: (epistolam)

, tenus.

cus:

profanus, ut diversorium

panas:

666 Er ducit Ind führet ins D prowadzi do in carcerem Gefängnüß: wiesenia. 667 Carnifex Der Hencker tod: Rar zabija/scinaj occidit, de- fet stopffet vnd wießa.

668 Tabellaris Der Bothe trägt Posel nosi listy:

gnatas. Schieret (mit eis towane. nem Petschafft versiegelt.)

670 Nuncius Der Mundboth Poset ustile nunciacore verfündiget ansimule, mundlich.

est sacer lo- heiliger Ort: sceswiste:

berge.

die Gloden:

669 Cera & si. Mit Wachs und Wostiem y pies gillo obsi- Giegel verpet: czecia zapieczes

671 Templum Die Kirch ist ein Rosciot jest mieys

672 Caupona Die Schencke ein Karczma niepos onheiliger/wie swiecona/ jas & popina & auch die Gar: fo y kuchnia füche und Hers mieysta / 9 gos spoda.

673 Adituus Der Glockner (& Dzwonnik dzwos pulsat cam- Ruster) lautet nime dzwony: Popu-

674 Populus, i, das Volck/ lud M. 2. Coëo, ivi, itum, ire, zusamen komenschadzaia sie Ædes, is, die Kirche/ fosciot F. 3. 675 Exerceo, ui, itum, ére, üben/cwicze/ ucze 2. A. Religio, ónis, die Religion/ nabozenstwo F.z. 676 Cætus, ûs, die versamlung/zgromadzenie M. 4. Cano, cecini, cantum, ere, singen/ spiewam 3. A. Psalmus, i, der Psalm/Psalm M. 2. Hymnus, i, der Lobgesangshymn M. 2. 677 Deus, i, der Gott 1 Bog M. 2. Verbum, i, das Wort/stowo N. 2. Pradico, avi, at u, are, predige przepowiadam 14. 678 Sacramentu,i, das Sacrament/sacrament N.2 Administro, avi, atum, are, darreichen / postus quie/rzadze 1. A. 679 Precis, das Gebet/modlitwa F. 3. Def. Perago, égi, actu, gere verzichten/odprawulez. A. Devote, andachtig/mabointe adv. qual. 680 Festum, i, der Festtag/ swieto N. 2. Celebro, avi, atu, are, begehen/swieceichwale 1A. Festive, feverlich/ moziecznie/ dobrze adv. qual. 681 Ethnicus, i, der Heide/poganie M. 2. Ecclesia, &, die Chriftliche Gemeine/fosciol/ zgromadzenie/ zbor F. i. 682 Magistratus us, die Obrigfeit/zwierzchnosci M.4 Necessarius, a, um, der die das nothwendige! potrzebny/a/e/pozyteczny/a/e, adj. 3. 683 Rex, regis, der Königs frol M. 3. Sceptrum, i, der Scepter/berto/sceptr N. 24. Teneo ni, tentu ere, halten/haben/frzymam 2.A. Regnum, i, das Königreich/ krolestwo N. 2. Regno, avi, atū, are, regieren/froluie/panuie 1. A.

674 Populus Das Volck kömf, Eud zgromadza coit in æde: religionem. 676 in cœtu In der Versame W zgromadzeniu canuntur Hymni. 677 Dei ver GOttes Wort Stowo Voje bys bum præ dicatur : 678 Sacramen- Die Gaeramenta Gacramenta pos 679 Preces Das Gebeth wird Modlitwynabos devote: richtet: festive. cessarius, 683Ut Rex sce- Damit der König Jako Krot berko

der Kirchel: on: stwa. Lobgesange. hymny. mird gepredis ma przepowies get: dane: straneur: reichet:

gangen. Ecclesiam. lichen Gemeine tus est ne nothwendig/ potrzebna.

regnet: Königreich res wie froluie. giere :

zusammen in sie dofosciola.

675 Exercet Bett die Religie Voly nabozens

lung singet wan spiewane bys Psalmi & Psalmen vnd wais psalmy y

ta admini- werden darges damane (rzas dzone:)

peraguntur andachtig vers nie bywaia ods prawowane:

680 Festa ce Die Festage wer: Swieka woziecze lebraneur den fenerlich bes nie swiecone bywaia.

681 Ethnici Die Henden sind Poganie sa 0% fune exera ausser & Christe from kosciola.

682 Magistrá- Die Obrigfeit ist Zwierschnose jest

ptrum tene- den Scepter (Sceptr) trzys at, &in regno habe / vnd im ma/y w frolests Don

Dominus, i, der Herz/pan M. 2.

Domo, i & ûs, das hauß/daheime/dom F. 2. 6.4.

Dominor, aius sum, ari, herzichen/panuie 1D. (an.
685 Impero, avi, aium, are gebieten/rozfazuie 1. A.

Clemens, entis, der die das gnädigestästävy/

adj. 1. term.

686 Pareo. mi. itü, ére, gehorsam senn/dogadzam 2 N.
Obsequens, entis, der die das gehorsame/postus
gny jestem adj. 1. term. Part.

Census, ûs, der Zouschodsczynßspobor M.4.
Promptus, a, um, der die das willigesposiußnys
nasne, adj 3.

688 Uterg, trag, trüg beider/beide/beides/obä ad. 3.
Constans, tis, der die das beständige/standhasse tige stäteczny/a/e. adj. 1. term.

689 Herus, i, der Herz/gospodarz/pan M. 2.
Probus, a, um, der die das gute/bogoboiny/a/e/
dobry adi. 3.

Probo, avi, atum, are, soben, daswiadczami chwale 1. A.

590 Fidus, a, um, & die dz getrewe/ wierny/a/e. adj. 3.
Subditus, i, der Anterthan/ poddany M. 2.
Premo, pressi, pressum, mere, drucken/ uciskam?
tłumie 3. A.

Panio, ivi, itum, ire, strassen/karze 4. A.

69) Princeps, cipis, der Fürst/fsicze C. 3.

Minor, minus, der die das geringere/wenigere/
mnivsy/ga/se. adj. 2.

Bux, cis, der Hersog/Arcifsicze C. 3.

Ambo

minétur.

clementes: fennt

quentes:

que censum prompti:

stantes.

tur:

tur.

est minor atq; Dux:

domi do se (daheime) nuie. berzsche.

rent, obse- senn gehorsam:

lig:

688 Utriq; co Bende beständig Oba stateczni. (standhafftig.)

bus probá- wird gelobet: | boiny (dobry)

nec punia gestrafft wers farauy. den.

654 Dominus Der Herz im haus Pan woomu pas

685Qui impe- Die da gebieten | Rtorzy rozkazuia rant, sint sollen gnadig (rzadza / pas nuig) máig byč taskawymi.

686 Qui pa Die Ankerthanen Ktorzy fluza (us stuguia) postus gnymt.

687 Et ad ve-Vnd zum Zoll X do ctow y do ctigalia, at- vnd Zinse wils podátkow pos wolni.

689 Her9 pro- Ein guter Herz Gospodarz bogos bywadoświad* ciony (pos chwalony:)-

690 Fidus sub Ein trewer In Poddany wierny ditus non terthan sol nit nie ma byc us prematur, gedruckt/ noch disniony sint

691 Princeps Ein Fürst ist we: Ksiaje jest mnieys niger(geringer) Be anti Arcys den ein Herzog ksiaże (wodz:) Amba 692 Ambo, ba. bo, bepde/obà adj. 3. term. pl. tant.
Cæsar, aris, der Ränser/ Cesar; M. 3.
Inferior, inferius, der die das niedrigere/mniege
ky/ Ba/ Be. adj. 2.

663 Comes, itis, der Graffi Grabiai Grof C. 3.
Major, majus, der die das mehrere/ wiet By/ale.

adjo 2.

Baro, ónis, der Frenherz wolny pan M. 3.

694 Nobilis, is, der Edelman/ flachcic M. 3,
Eques, itis. der Ritter/ rycer? M. 3.
Insigne, is. d. Wapen herb/znäf/federpuß N.3.
Donatus. a, um, der die das begabtes wystuzones
darowizna adj. 5. Part.

Dono, avi atu, are, begabe/daruie/obdarzam 1.1.

695 Heros, óis, der Held/bohátyr/pan wielfi M. 3.
Vinco, vici. ictū, ncere, überwinden/ zwyčiejam
Omnis, e, alles/ wbytło adj. 2. term. (3. A.

Prorsus, ganglich/zgola adv. intend.
Opto, avi, atum, are, wünschen/zycze/zadam r.A.

697 Bellum, i, der Krieg/woina N. 2.

Perniciosus, a, um, der die das schädliches vers derbliches Brodliwysale, adj. 3.

698 Hostis, is, der Feind/nieprzylaciel C. 3.

Arceo, ui, ére, abhalten/odganiam/niedopus

bczam 2. A.

Miles, icis, der Kriegsman/ zothier? C.3.

Mereo, ui, it ü, ere, verdienen/stuze/zastuguie 2. A.

Scipendium, i, der Gold/ zötd/ höld N. 2.

Chype-

692 Ambo Cæ-|Bende sind nies Obadwa mniegs. sare inferió- driger als der Byniz Cesarz. res sunt. Käpser. 693 Comes Der Graff ist Grabia (Hrabia) majorquam mehr denn ein wieißy nad Baro. Frenherz. wolnego pana. 694 Nobilis. Ein Edelman ist Gzlacheic/rycer3/ eques insi- ein Ritter mit herbami przyos gnibus do- Wapen begas zoobiony. natus. bef. 695 Heros vin Der Held übers Bohatyr zwycles cit omnes, | windet alle. | 3a w gyffte. 696 Pax est Der Friede ist Pokoju zgota zys prorsus o- ganglich zu czyc mamy. ptanda: munschen: 627 Bellum Der Krieg ist Wojna jest 8fos est perni-schädlich/(vers dlima. ciósum, derblich) 698 Nisseum Ohne wenn der Ofrom (oprocz) nostis ar Feind abzuhals gdy nieprzyias cendus est. ten ist. ciel odegnany byc ma. 699 Milites Die Kriegsleute Zotnierze stuzaza merent sti- dienen vmb | 30td. pendia; Gold: Cly-

700 Clypeus,i, M. 2. & clypeum, i N. 2. der Schild pufler3/farcz. Hasta, æ, der Spieß/włocznia F. r. Clava, &, die Reulesbutawasmaczugastit F. 1. Pugno, avi, atum, are, streifen / walcze/ domas gam sie 1. 2V. Pralior, atus sum, ari, fampffen / potifam sie 701 Tuba. æ. die Trommete/traba F. 1. Cornu, u, das Horn/ kornet/ rog N. 4. Castra, orum, das Lager/ namiot N. 2. pl. tani. Clango, xi, gere. flingen/brzmie/frzecze 3. N. 702 Tympanum, i. die Paucke/beben N. 2. Sono, ui, itum & atum, are, erschallen / glos wys daie/brzakam 1. N. 703 Vexillum, i, die Fahnes choragiew N. 2. Erigo, erexi, Etum, igere, aufstecken/podnoßez. A. 704 Bombarda, æ, die Buchse, rugnica F. 1. Displodo, si, sum, dere, loßschiessen/wystrzelami flaskam 3. A. 705 Arcus, ûs, der Bogeltuf M. 4. Jacio, jeci, jactum, cere, schiessen/ cistam/ wypus Bezam 3. A. Sagieta, &, der Pfeil/strzala F. r.

706 Gladius, i, das Schwerdt/ miecz M. 2.
Vagina, &, die Scheides pochwa F. 1.
Erepsus, a, um, der die das außgezogenes wys
targnians, wyciągniony adj 3. part.

Dimico. avi & ui, atum, are, streiten/Bermute IN.
707 Arma, orum, die Wassen/zbroia N. 2. pl. tant.
Defendo, di, sum. dere, wehren/bronie/ochraniam
3. Activ.
Tor-

præliantur.

700 Clypeis, Sie streifen pud Tarczami / wło. hastis, acq: fampffen mit czniami/fijami gnant ac sen pnd Keulen (walcza.)

gunt:

dunt:

fagittas:

ptis dimi

701 Tubæ' & Die Trommeten Traby y korneky castris clan- Läger klingen: brimig.

702 Tympana Die Paucken ers Bebnig bebnig sonant: schallen:

703 Vexilla e- Die Fahnen wers Choragwie wys riguntur: den auffgesteckt: stäwiaia: 704 Bombar Die Büchsen Rußnice wystrzes das displo- schiessen sie loß: laia:

bus jaciunt schiessen sie die wypußezaia: Pfeile:

vagina ere- Scheide gezo: (3 posem wys pris dimi gene Schwerd: diagnionych) cant. tern stretten Bermuig. (fechten) sie. defendunt: mehren sie sich: nig:

cornua in. vnd Hörner im w namieciech

(diwief wys dala:)

705 Ex arcu. Von den Bogen Z lukow strzaky

706 Gladies Meit den aus der Meieczami gotemi

707 Armis se Mit den Wassen Zbroikimi sie bros

Tormentum, 1, das Stücke/ dziato N. 2.

708 Arx, cis, das Schloß/zamek F. 3.

Expugno, ávi, átum, áre, erobern/dobywam/
burze 1. A.

fommen/wracam sie z. D.
Præda, æ, d Raub/die Beute/tup/plon/forzysc
Victoria. æ. der Sieg/zwyciestwo F. 1. (F. 1.

710 Virtus, útis, die Tugend/ cnota F. 3.
Sector, átus sum, ari 5 nachjagen / besteissigen/
násladule 1. D.

Vito, ávi, átü, áre, fliehen/chronie sie uchodze 1A.
Vitium, i, das Laster/ whdá: winá N. 2.

Lex, legis, das Geseß/zakon F. 3.

Veto, ui, itum, áre, verbieken/zákázuie 1. A.

712 Patre, avi. atum, are, verüben/begehen/popels niain/wyfonywam 1. A.

Flagitiu,i, die übelthat/hanba/zelzywość N. 2.

7)3 Scelestus, a, um, der die das schändliche / nies enotliwy wa/ we adi. 3.

Nequam, & Bube/Bosewicht/ztośliwy adj. i. in.

714 Intered, vnter des / przytym conj. advers.

Prudens, tis, der die das vorsichtige/fluge / ros
stropny/a/e. adj. 1. term.

7)5 Prospicio. spexi, Etum, icere, zuvorsehen/upatrule / przegladam 3. A.

Finis, is, das Ende /foniec M. 3.

Aspi-

pugnant. Schlösser.

sectare.

flagitia ;

finem:

710 Virtutes Tage den Tu- Mot nasladuj. gende nach (bes fleiffige dich der Tugenden.)

perbeut.

hef:)

stusnequam der Bube Bo: sewicht)

(flug) sepest: 715 Prospice Sihe zuvor auffs Patrz konca.

Ende:

708 Tormen-Mit den Stus Dilakami zams tis arces ex- chen erobern fie fow dobywaig.

709Revercun- Sie kommen wies Zwrachia sie z cum der mit Raub tupem (plos prædâ, arg; (Beute) pnd nem) yzwy čies victoriâ. Sieg. stwem CAPVT VII. | CAPVT VII. | CAPVT VII. DE VIRTUTIBO Von Tugenden, O CNOTA'CH.

711 Vica vicia, Fleuch die Laster/Chron sie mad quæ lex ve | die das Gesetz ftorych zakon zakazute.

712 Patrans Der Wbelthaten Ten ktory niestas verübet (beges we(hanbe) zelzys wose/popeinit. 713 Est scele-Ist ein schändli: Jest ztöslimykote

714 Intered, ut Inter deß/damit Przytym / abys prudens sis: du porsichtig byt rostropny:

. M 2

7)6 Aspicio, spexi, ectum, icere, ansehen/patrzam 3 A. Medium, i, das mittel/stjodek N. 2.

76) Attendo, di, tum-dere, act geben/ pilnule 3. A. Occasio, ónis, die gelegéheit/powod/pogodaf,

7)8 Pratereà, über das nad to conj. continuat.

Occipo cépi, ceptü, ipere, anfangé poczynam 3. A.

Temerè, ohn gefehr/ntébacznie/bezrozumnie
adv. qual.

719 Delibero, avi, atu, are, bedencken/rozmyslam 1.A.

Din, lange/diugo adv. qual.

720 Festino, avi, atum, are, enlen/spieße sie/uwisam sie 1. N.

Lente, mitweiles pomalu adv. qual.

721 Rumot, óris, das geschrenswiese/nowina M.z.
Credo, credidi, ditum, ere, glauben/wierje/
3. Activ.

722 Arcanus, a, um, d.d. d heimlichestäiemnysase. a.z.
Vulgo, avi, atum, are außbringen/rozstawiams
rozgłaßam 1. A.

723 Ignoro, ávi, átum, áre, nicht wissen i niewiem! nieumiem 1. A.

> Affirmo, avi aium, are, bejahen/twierdze/doi wodze 1. A.

> Nego, avi, atum. are, verneinen/zapieram siel nieprzyznawam sie 1. A.

724 Interrogo avi, atum, are, fragen / pytam 1.A.
Polius, lieber / raczey adv. corrig.

725 Temperans, 115, der die das massige/mierny/a/e.

726 Esurio ivi, itum, ire, hungern/läfne 4. N.
Edo, edi, esum, cere, essens iem 3. A.
Sitio

716 Aspice Siehe die Mittel Apatrul strodfi: media: an: 717 Accende Bib acht auff die Mieypozorna of: occasioni: | Gelegenheit: | fazyig (pogode) 718 Præterea Vber des fange Rad to nic nie occipe nil nichts ohn ges czynniebacznie temere: fehran: (bez przyczyny) 719 Delibera Bedencke dich Rozmyslai sie lange: / dtugo: diu: 720 Festina Eple mit weile: Spieß sie pomás lente: 721 Rumóri Dem Geschren Nowinom kfore ne credas: glaube nicht: powiadaia nie mierz. 722 Arcanum Heimitgkeit brin: Taiemnic nie rozs nevulges: genicht aus: stawiaj (rozs glagay) 723 Quod i Was du nicht Czego nie wieß gnóras, ne weist / bejahe nie twierdz affirmes, oder verneine (mow) ani zas aut neges: nicht: pierai: 724 Interrogs Frage lieber: Raczey pyfai. potius. 725 Esto tem Sen massig. Badz mierny. perans. 726 Quime Wenn dich huns Gdy kaknieß liedz M 3 Quum suris, ede: gert/18:

Bibo, bibi, itum, ere, trincken/ pije 3. A. Prasertim, bevorauß/ossoblimie adv. compar. Convivium, i, die Gasteren/uczta/banktet N. 2 Helluo, onis, & schlemer/zartok/utratnik M. 3. Crapulor, atus sum, ari, schlemen / pijanstwem / opilstwem sie bawie 1. D. Voro, aus atum, are, fressen/zre/cierpie i. A. Poto, avi, at uco pot u. are, sauffe/napijam sie 1. A. Prandium, i, das Mittagessen/ obiad N. 2. Coena, &, das Abendessen/wieczerza F. t. Sufficio, eci, icere, genug sepnidostaiem dosc3 N. Jentaculum, i. das Frühstück/ sniadanie N.2. Merenda, &, das Besperbrod/podwieczoref F.1. Curo, avi, atum, are, achten/staram sie/dbam I. Activ. 732 Jejuno, avi, atum, are, fasten/ poßcze r. N. Aliquando, bisweilen/niefiedy adv. temp. Expedit, esist nug/ pojyteczno jest potrzeba jest 4. impers. 713 Sobrius, a, um. der die das nüchterne/ frzezwy/ wa/we. adj. 3. Ebrius, a, um, d. d. d trunckene/pliany/a/e. adj.3. 734 Castus, a, um, & die dz feusche/czysty/ta/te.adj. Gero, gessi, stum, rere, halten/sprawuie/noße 3.A. Pudice zuchtig/ uczciwie/wstydliwie adv. qual. Modestus, a, um, der die das bescheidene / zuchtle ge/ stromny/a/e. adj. 3. Procax, acis, der die das freche/ zuchwäty/ta/te. adj. I. terms. Tack-

Sitio, ivi, ire, dursten/ pragne 4. A.

lantur, vo rant & po tant.

expedit.

brius-

te pudice.

procax:

727 Quum G- Wenn dich durs Sdy pragnieß cis, bibe: | stef/frinck: pij.

sen vnd sauffen sie.

sufficianc: dir genug senn:

aliquando len nug.

733 Sobrius Ein Rüchterner Wftrzemleilimy non est e ist nicht trun: nie jest pliany. cfen.

735 Esto mo Sen bescheiden Badi skromny destus, non (züchtig) nicht, nie zuchwały: x: frech:

728 Præsertim Bevorauß in eis A ossobliwie na in convivio ner Gasteren. banfiecie (uczcie) 729 Helluó. Die Schlemmer Zartocy zras obias nes crapu- schlemen, frest daia y upijaia

730 Prandin & Das Mittagsond Na obiedzie y wies coena cibi Abendessen sol czerży przestań:

731 Jentacu Das Frühstück D shiadanie y lum & me | vn Besperbrod podwieczorek rendam ne achte nicht. sie nie starai.

732 Jejunare Fasten ist bist weis Poßcić niekiedy pozyteczno jest.

234 Esto ca Sen keusch: halt Wad; czysty: w stus: gere dichzüchtig. stydliwie sie chowaj.

M 4

736 Taciturnus, a, um, der die das stille / milezacq/
ca/ce. adj. 3.

Loquax, acis, der die das schwäßige / wielos

mowny/ na/ ne. adj. 1. term.

Juvenis, is, der Junge/ mtodzieniec C. 3.
Colo, ni, cultum, olere, ehren/ Banute 3. A.
Senex, nis, der alte/ starzec A. 1.

738 Manifesto a,um, d. d. d. offetlicheijawnysase. a3.
Narro, avi atum, are, erzehlen sopowiadams

oznaimule 1. A.

739 Secréto, a.ü. d.d.d. heimliche/katemnyla/e. 4.3.
Susurro, avi, atum, are, zischen/Bepce 1. A.

740 Occulto, a, ū, d. d. d. verborgene zátáiony/a/e, a.z. Celo, ávi. átum, áre, verhelen/táie czego/záfrys wam 1. A.

74) Ignótus, a.nm, der die das onbekante/nieználos my/ma/me. adj. 3.

Miror, atg sum, ari, verwundern/dziwuie/ste 1.D.

642 Loquor, locutus sum, loqui, reden/mowie/pos wiadam 3. D.

Taceo, mi, itum, ere, schweigen/milcze z. N.

743 Interpelle, avi, atum, are, in die Rede fallen! przerywam mowe r. A.

Alter, era, um, b. d. d. andere/drugit af ie. adj. 3.

744 Dico, dixi dictum, ere, sagen/ mowie 3. A.
Ausculto, avi. atum, are, zuhören/stucham/
1. Neutr.

745 Jubeo, jussi, jussum, jubére, befehlen/ rozfazule 2. Activ.

Optempero, avi, atum, are, gehorchen/postußny iestem 1, N.

Nole

fenes.

narra:

cela: verhele: mai.

rare.

tur, tace:

ausculta. re zu.

obtempera che.

erzehle: powiadai:

741Ignotami-Aber unbekante Nieznaiomym dinge verwund dziwui sie. dere dich.

742 Quum Wenn einer res Gdy ko mowis quis loqui det/ so schweig: milcz:

rerum: die Rede: 1092

biquiddicit, was saget, boi wisstuchai.

736 Tacicur-Still / nicht Milczacy / nie nus, non schwäßig. wielomowny/ loquax. (swierkotliwy) swiegotlimy) 737 Vos juve Ihr Jungen ehret Wy mtodziency/ nes, colice die Alten. Banuicie stare.

738 Manisesta Das öffentliche Jawne rzeczy os

739 Secréta su Das heimliche zie Taiemne mow surra: sche: poseptem: 740 Occulta Das verborgene Zataione zakrys

743 Non in Fall einem ans Mowiscemu nie terpella al- dern nicht in przerywai mos

744 Quum ti Wenn er dir ete Gdy foble co mos

745 Quum Wenn er etwas Gdy co rozifgzuie/ quid jubet, befehlet/gehor: badi postußny.

G. See A. C. Street, Street, S.

Jacto, avi, atum, are, ruhmen/chetpie sie 1. A. 747 Arrogans, tis, der die das vermessene / zuchwas ty/ta/te. adj. 1. term. Superbus, a, um, 8 die dz stolke/pygny/a/e. adj. 3 748 Bonus, a, um, der die das gute/dobry/a/e. adj. 3. Fama, &. das Gerücht/ flama F. 1. Ingens, tis, & die dz grosse/wielki/nazbyt adj. 1. Gloria, æ, die Herrligkeit/ chwata F. r. 749 Appendix, cis, der anhang/ przydatek F. 3. Felicitas, acis, die Glückseligkeit / sczestiwość Fæm. 3. Amo, avi, atum, are. lieben/ mituie 1. A. Fas, billich/stuß/ godzi mi ste subst. def. dipt. Sperno, sprevi, reiu, ernere, verachten/gardze 3A. Nefas, vnbillich/niestußa/niegodna rzecz Subst. defect. diptoton. 75) Comis, e, der die das holdselige / sudzki/tagos dny adj. 2. term. 752 Nemo, inis. Niemand zaden C. 3. Blando, a, ū, d. d. d. schmeichelhafftige/uftadnya.3 753 Adulacor, óris, & Schmeichler/ Fuchsschwans Ber pochlebca M. 3. Odiosus, a, um, der die das verhassete / przyfty przemierzły adj.3. 754 Interdum, onferweilen/ niefiedy adv. temp. Jocor, atus sum, ari, schergent zartuie 1. D. 755 Urbane, hofflicht obyczaienie adv. qual. 756 Rideo, risi, risum, deres lachen/smicle sie 2. A. Etiam, auch/ tez conj. copul.

Cachin-

746 Nolo, ni, nolle, nicht wollen/niechte Anom. & Act.

746 Noli te ja Mollst dich nicht Nie chetp sie: clare: 7 ruhmen: 747 Ne sis ar- Sep auch nicht Nie badz wyńso: rogans, aut vermessen/oder sty (zuchwäty) superbus. StolB: 748 Bona fa Ein gut Gerücht Dobra stawa jest ma est in- ist grosse Herrs nazbyt wielka gens gloria: ligkeit: chwaká: 749 Et appen-And ein anhang D przydatek sczes dix felici der Glückselige sliwosch. feit. tatis. 750 Hancamá- Diese lieben ist Te mitowac's jest re, est fas; billich; verach; stußna/pogar; spernere, ten/vnbillich. dzac / nie stus nefas. 751 Omnibus Sen allen holdse Razdemu bad? esto comis: lig: -ludzfi: 752 Nemini Niemand schmei- Nikomu uktadny. blandus. chelhafftig. 753 Adulator Ein Schmeichler Pochlebea jest est odiósus. (Fuchsschwän: przemierzty ger) ist verhas: (przyfry.) fet. 754 Licet in- Man mag vnter: Godil sie niektes terdűjocári. weilen scherken dy zarkowac. 755 Sed urba- Aber höfflich: Ale obyczainie: nè: 756 Ridére et Lachen ist auch Tätze godzi sie tam licet : | frep (vergonet:) smiac:

775 Cachinnor, átus sum, ári, überlauf lachen/ smiéte ste 3bytnié 1. D.

758 Vexo, ávi, átum, áre, vexieren/ drazenie/nágas bam 1. A.

Jocus, i, der Scherk/ zart M. 2.

759 Taxo avizatum, are, tadeln/ganie/Bacule 1. A. Serid, mit ernstibez zartu/sczyrze adv. qual.

760 Increpo, ui & ávi, itum & átum, áre, straffen! taies fukam s. A.

Quomodocug, wie es trifft/iakozkolwiek adv. q.

66) Frugâlis, e, der die das sparsame / oßczedny /

Cotento, a, u, d & d. begnügte kontet/zawarty a. 3 Paucus, a, um, d. d. d. wenige/froche/mato adj. 3.

762 Avarus, i, der Geißige/takomy M. 2.

Parcus a, um, der die das farge/stapy/a/e. ad. 3.
763 Liberalis, e. der die das frengebige/sczodrobliwy/

wa/we. adj. 2. term.

Lurgus, a, um, d. d. dz milde/ ochotny/ale, adj. 3.

764 Dives, itis, d.d.d. reiche/bogaty/a/e, adj. 1. t.

Fatuus, i, der Nart/glupi M. 2.

Fido, sisus sum, dere, trawen/usam 3. N.

Copia, &, die Menge/dostatek F. 1.

765 Diffido, fisus sum, dere, mißtrawen/watple 3N.
Inopia, æ. der Mangel i niedostätek F. 1.

766 Adjútor, óris, der Helsfer/pomocnik M. 3.

Auxilium, i, die hülsse/pomoc/ratunet N. 2.

Abútor, úsus sum, úti, mißbrauchen / ile uzy

wam/psule 3. D.

Justus

757 Sed non Aber nicht übers Ale nie chechotak cachippari. lauf lachen. sie (smiac sie zbyfnie.) 758 Vexámus Wir verieren im Rozdrazitiam y Scherk (scherk: Bartem: 10cô : weise:) 759 Taxamus Wir tadeln mit Baniemy sczyrze. serio: Ernst: 760 Increpa. Wir straffen / wie Laiemy takozkols mus quomo- es sich trifft. wief. docunq; 761 Frugalis Ein Sparsamer Oßczednynamas concentus genüget sich le przestawa: est paucis: mit wenigem: 762 Avarus est Ein Geißiger ist takomy jest skas farg: parcus: 763 Liberális Ein Frengebiger Sczodroblimy os largus: mild: chotny: 764 Dives fa Ein reicher Mari Bogacz (bogaty) tuus fidir trawt Gott in ufa Vogu w Deo in co- der menge: dostattu: piâ: 765 Diffidit in Er mißtrawet im Watpi w niedos inopia: mangel: statfu: 766 Dei adju- Er mißblauchet Zle usyma ratuns toris auxi- der hulffe Got, fu pomocy Bos hoabutitur tes des Helf: sey. fers.

767 Justo, a, ū, d. d. d. gerechte/sprawiedliwy/a/e. a.z.
Appeto, ivi, itum, ere, begehren/ pozadam z. A.
Nihil, nichts/ nic Subst. defect. diptoton.
Alienus, a, um, d die dz frembde/cudzy/a/e. adj. z.
768 Furor, atus sum, ari, stehlen/ fradne 1. D.
Turpus, e, d. d. schandliche/sprosny/a/e. adj. z.t.
769 Peto, ivi, itum, ere, bitten/prose/zadam z. A.
Mutuus, a, um, der die das entlehnete/ pozyczals

ny/a/e/wzaiemny/a/e. adj. 3.

770 Accipio, cépi, céptum, ipere, empfangen/biore/ przyimule 3. A. Reddo, didi, ditum, ere, wiedergeben/oddále/

nagradzam 3- A.

77) Promitto, misi, missum, ittere, zusagë/obiecuse 3 A.
Prasto, stiti, stitum, are, halten/dokaže/spělnis
niam 1. A.

772 Egeo, ui, ére, dürffen/ potrzebuie 2. N.
Posco, poposci, poscere, fordern/ zadam/ proßes
3. Activ.

773 Do, dedi, datum, dare, geben! daie 1. A.
Sumo, sumpsi, sumptum, sumere, nehmens biore
3. Activ.

774 Impetro, ávi, átum, áre, erlangen/upraßam 1. 4.
Ago, egu, actum, agere, sagen sczynie 3. A.
Gracia, &, der Danck/taská/przyiemność F. t.

775 Fur, furis, der Dieb/złodzieg M. z.
Pendo, pependi, pensum, ere, zahlen/płace/waże
z. Activ.

Furtum, i, der Diebstal/ztodzienstwo 28.2.
Pendeo

pe est.

quis pecie leiheihm! pozycz: mutuò da:

cepistl, red wieder: de:

sta.

te:

re.

agegratiam

767 Justus ap Der Gerechte bei Sprawiedlimy alieni: frembdes: / cubzego.

768 Furari tur- Stehle ist schande Krat sprosna lich. rzecz jest.

mucuo ac- net hast / gieb odday:

missiti, præ- get/das halte. ni.

772 Quùm e- Wenn du darfe Gdy potrzebuteß! geat posce | drossen zu fore jadac: dern :

cur, ne pu- ben wird / so wstydai sie dear sume- schäme dich nit brac. zu nehmen.

impecrasti, langek hast/sa: podziekui. ge banck.

775 Fur pen Ein Dieb zahle Ztoditer niech

perir nikil gehret nichts nie pozada nie

769 Quod Was einer bittet/ Kto czego zada/ .

770 Quod Was du entleh Czegoß pożyczytł

771 Quod pro Was du zugesa: Eus obiecat/spets

ges, ne pi- kest/seponver: nie sromai sie

773 Quum da Wenn (dir) gege: Gdy co daig nie

14 Quim Wenn du es er Gdys co uprosit/

dat furtum: den Diebstall: placi fradziese (3todzieistwo:)

Auc

776 Pendeo, pependi, pensum, pendere, hengen/wie Be z. N. Patibulum, i, der Galgen/ Bubienica N. 2. 777 Pæna, &, die Straffe, faranie/mefa F. 1. Sane, freylich/traun/zaistestat jest/adv. affirm. Dignus, a, um, d. d. d. werthe/godny/a/e. adj. 3. 778 Donum, i, die Babe/dar N. 2. Gratis, ombsonst / darmo 13 tasti adverbium. qualitat. 779 Præmium, i die Berehrung/naffroda N. 2. Officium, i, der Dienst, urzad N. 2. 780 Merces, cédis, der Cohntzaptata F. 3. Meritum, i, das Berdienst/ zastuga N. 2. 781 Pusillanimis, e, der die das fleinmuthige / serca matego adj. 2. term. Fortis, e, der die das behertee/ Mannhafftige/ tapsfere mezny/aje/mocny/a/e. adj. 2. 782 Prosper, a, um, der die das glückliche / sczestie wy/ war we. adj. 3. Effero, extuli, elatum, efferre, erheben/wynoße / chwale 3. A. anom. 783 Adverso, a.um, d. d. d widerwertige/przeciw ad.3 Trepido, avi atu are zagen / boie/lefam sie 1. N. Tremo, ui ere, zittern/ drjestrzeße sie 3. N. 784 Opera, æ, die Arbeit/praca/ robota F. 1. Alacris, e, der die das hurtige / ochotny / a/e. adj. z. term. 785 Otium, i, der Mussiggang/proznowanie N. 2. Linquo, liqui, ctum nquere, la sen /opußezam 3 A. Ignavus, a, um, d.d.d. faullengend/lentwy/a/e. adj. 3.

776 Aut pen Oder henge am Abo wisi na gus deat in pa- Galgen. bienicy. tibulo. 777 Poena sa- Der Straffe ist er Zäiste godzien jest nè dignus frenlich (traun farania. est. wehrt! 778 Donum Die Gabe wird Dar dobrewole gratis datur ombsonst geges nie daig: ben: 779 Præmium Die Verehrung Magrode za pos pro officio. für einen dienst. winnosc. 780 Merces Der Lohn vmb Zaptake za zastus promerito. Berdienst. ge. 781 Pusillani- Ein kleinmütiger Ten co jest mates mis non est ist nicht bes go serca nie fortis. herst (Mann: meskijest. hafftig/tapffer) 782 In prospe Jn Wolfahrt W kcześćiu śle ris effertur: (ben gutem wynosi (chelpi/ Gluck) erhebt nadyma:) er sich: 783 In adver-In Widerwertig: 23 nießzesciu sis trepidat, keitzagt er/vnd sie leka boil/ ac tremit. zittert. drzy. 784 Tuestoad Sen zur Arbeit Ty do prac bads operas ala- hurtig: ochotny: cris: 785 Ocia lin- Den Müssiggang Proznowänie zos que ignavis. las den Fauls stam lentwym. lengern.

786 Conor, atus sum, ari, versuch	jen/usituie 1. D.
-----------------------------------	-------------------

787 Debeo, ui, itum, ére-sollen/powiniem 2. A.
Prius, erstlich/wprzod adv. temp.

Contor, átus sum, ári, forschen/nachstragen/pys
tam/wywiaduie sie 1. D.

788 Aggredior, gressus sum, aggredi, angreissen, przystepuies poczynam 3. D.

Amplius, mehr/ wiecey adv. comp.

Custor, ato sum aristich seumesodwtaczamsocias.

790 Fortúna, æ, dz glück/ßczescie F.1. (gamsie 1.D. Inconstans, stantis, der die das unbeständiges niestateczny/ na/ ne. adj. 1. term.

79) Affero, auuli, allaiu, erre, bringe/przynoße 3 A an.
Miser, a, um, der die dz elende/nedzny/a/e. ad.3.
Casus, ûs, der Zufall przypadet M. 4.

792 Patiens, tis d.d. d. gedultige icierpliwy/a e.adj. 1.
Patier, passus sum, pati. leiden/cierpie 3. D.

Etsamsi, obsehon/choclasby conj. concess.

Etsi, obgleich/acz conj. concess.

Gemo, ui, itum, ere, seuffgen/wzdycham z. N.
Fleo, slevi, sletum, slere, weinen/płacze z. N.

Ploro, ávi. átű, áre, greinen/frzycze/żátule t. N.

1794 Cohibeo, ni, itum, ére zurück halten/hamule 2. 4.
11ra, Z. der Zorn/gniew F. 1.

795 Delinguo, liqui, lictum, nquere, versehen/wystes pute grzeße 3. A.

Parco, peperci & parsi. parcitum & parsum, ere, ichonen/folguie/cierpie 3. N.

Depre-

plig cunciari seumen. ftans:

ploret.

ram: rucf:

ce:

786 Si quid Willuetwas ver: Jesti co chces pos vis conari, suchen / prius con forschen/(nacht wywiadowae: tari: fragen:)

788 Et tunc Ind denn die sas A potym rzecz aggredi, che angreiffen/ przyige/ oft incon unbeständig: seczne jest:

791 Adfert mi Es bringet elende Przynosi nedzne seros casus: Zufalle: przypadfi:

792 Quos pa- Welche ein Ges Ktore dierplimy tiens paritur: dultiger leidet: cierpi:

695 Delin- Deß / der etwas Wystepulacemu!

ne:

cjać/ 787 Debes Golfu erstlich er, Maß sie wprzod

789 Nec am- Ind nicht mehr A wiecey nie ods właczać. 790 Fortuna Das Glück ist Szczescie niestas

793 Eciamsi Oberschon (ober Chociazby tes (etsi) ge gleich) seufftet/ wzdychat/ptas mat, fleat, weinet/greinet. fat/frzyegat.

94 Cohibe i Half den Zorn zu Hämui gniew.

quenti par versiehet / schos (grzeßacemu) folgul: N 2 De796 Deprecor, atus sum, ari. abbittens przepraßam blagam 1. D. Ignosco, ignovi, ignotum, scere, zu gut halten! odpußczam/folgule 3. A. 797 Lado, last. lasum, dere, verletzensobrazam 3. A. Condono, avi, aum, are, schencken / erlassen/ odpußczam/daruie 1. A. Culpa, & die Schuld/wind F. 1. Offendo, di, sum, dere, beleidigen/ obrazam 3. A. 798 Paco, avi, atum, are, befriedigen/stillen/przes iednywam i. A. Placo, avi, atum, are, versöhnen / blagam t. A. Exoro, avi, atum, are, erbitten/upraßam 1. A. 799 Desino, desti, desitum, nere, auffhoren/przestaie? zaniechywam 3. al. Irascor, irasci, zürnen/gniewam sie 3. D. 800 Injuria, &, das Unrecht/frzywda F. 1. Tolero, aui, atum, are dulden/cierpie/znoße 1. A. Ulciscor, ultus sum, ulcisci, rachen/mBeze sie 3D. 801 Malignus, a, um, der die das boßhafftige/zlos śliwy/ wa/ we. adj. 3. Maledico, dixi, dictum, cere, fluchen/zlorzeczel przeflinam 3. A. 892 Stolidus, i, der Thor/glupi/nierozumny M. Minor, atus sum, ari, brawen/ große 1. D. 803 superior, us, der die das höheres przedniegky! starby adj. 2. term. comp. obediens, sis, & d. d. gehorsame postubny/a/e.ad.s 804 Aqualis, e. der die das gleicherrowny adj. 2. Officiosus, a, um, der die das diensthafftige! Infeuczynny/na/ne. adj. 3.

canti ignofce.

quis, con dona ei culpam:

ca illum.

sci.

tigest, quam rachen. ulcisci.

maledicir: fiuchet:

minatur:

bediens:

abbittet / halte pusc. es zu gut.

verletet/schenct (erlasse) ibm die Schuld:

paca & pla- dige (ftille) ont y ubtagai go. versohne jhn.

zürnen.

802 Stolidus Ein Thor drawet Glupi (nierozus

officiósus; gleichen sind/ ny: diensthaffeig:

796 Depre-Dem/der (dirs) Btagaigeemu ode

797 Læsic te Hat dich jemand Jesslicie kto obrás 3it/odpusemu wine.

7980stendisti Hastujemand be: Jeslis sam kogo tualiquem, leidiget/befries obrazit/uspofoi

799 Exóra, ut Erbitte ihn / daß V pros go aby desinat ira er auffhore zu ciegniemacpos przestat.

800. Injurias Phrecht dulden / Cepier jest krzyw: colerate sa ist besser ; alf de cierpiec i a nis sie msclc.

801 Malignus Ein Boßhafftiger Zlosliwy ziorzes c39:

mny) groši: 803 Superiori. Den Höhern sen Przednim (przed: bus esto o- gehorsam: niéykym) badz poddany.

so4 Aqualib Denen die deines Rownym uczyns

N 3

In

805 Inferior, us, der die das niedere/nizsy/ podlé ys By adj. 2, term. comp. Affahilis, e, d.d.d. gesprächige/lagodny/a/e.a.2. 806 Amabilis, e, der die das liebe / mity/ mitosny/ na/ne. adj. 2. term. 807 Placeo, ui, itum, ere, gefallen/podobam sie/ 2. Neut. 808 Humanus, a. um, der die das leutselige/ ludzfi! fal fie adj. 3. sog Obvig, a. um, d. d. d begegnende/potykam sie a. 3 Saluto, avi, atum, are, gruffen/pozdrawiam 1. A. 810 Resaluto, avi, atum, are, danckensodpowiadam I. Activ. 8)) Interrogo, avi, atum, are, fragen/ pytam 1. A. Respondeo, spondi, sponsum, ére, antworten 1002 powiadam 2. N. 812 Postulo, avi, atum, are, begehren/pozadam 1. A. Porrigo, rexi, rectum, igere, darlangespodaie 3 A. \$ 13 Egenus, a, um. der die das nothleidende/potrzes bny/ na/ ne. adi. 3. Pauper, der die das arme/ ubogi adj. i. term. Opituler, ato su ari, helffe ratuie pomaga co 1.D. Mæstus, a, um, d.d. d. betrübte/smetny/ale, adj. z. Solor, latus sum, art. frosten cieße 1. D. Consolor, atus sum, ari, trosten/ ctege sie 1. D. 815 Ignarus, a, um, der die das vinvissendes niewies dzgcy/nieumicietny/na/ne. adj. 3. Informo, avi, atum, are, vnterweisen/czwicze! nauczam 1. A. Consi-

805 Inferioris Dem Niedern ges Mizkym tagodny. affabilis: | sprachig: 206 Et eris a Go wirstu lieb D bedzieß mit. mabilis: fepn: 807 Et placé And allen gefals P Kazdemu sie bis omnib9 len. podobaß. 808 Quicung; Wer leutselig ist / Rtofolwief ludzki humán9est, jest / 309 Obvios Der grusset die / Potykalacych pos salucac: so ihm begegnen zdrawia: 210 Salutantes Den gruffenden Pozdrawiaiacy resalucar: dancket er: lagodnie ods powiada: 811 interro Den fragenden Pykaigrym pos gancibus re! antworteter: wiada: sponder: 812 Postulanti- Den begehrenden Pojadaigcym b9 porrigit: langet et dar: podaie: 8)3 Egénis acq; Den nothleiden Potrzebnym y us pauperibus den vnd Armen bogim dopos opiculacur: hilffer: maga: Die Befrüdten Smeine clegy. 814 Mæstos so froftet er: látur (consolatur) Die vnwissenden Riewichdome(nies 215 Ignaros in pnterweiset er: umieietne) cwis C39: N 4 Con-

Indigo, a. um & d. d. durfftige/potrzebny/a/e. ad.3 Consulo, ui, sultum, ere, rathen/radze 3, A. 817 Invideo, vidi. visum, dere, miggonnen/zayrze/ nienawidze 2. A. Faveo, favi, fautum, ere, gunftig senn/sprzys iam/winguis 2. N. 818 Verax, acis, der die das warhafftige / prawdzis wo/a/e. adj. 1. term. Studeo, ui, ere, sich befleissen/sprzylam/usituie Verstas, acis, die Warheit/ prawda F. 3.(2.A. 319 Mendax, acis, der Lugner/flamea M. 3. Mentior, titg sum, iri, lugen/ klamam/zmyslam 820 Amicus, i. der Freundsprzyiaciel M. 2. (4.D. Diligo, lexi, lectum, igere, lieben / mitule 3. A. Inimicus, i, der Feind/nieprzylaciel M. 2. odi, ich hasse/nienawioze verb. defect. 821 Doloso, a, ū, d d d. betriegliche/zdradlimy/a/e.a.3 Suspicor, atus sum, ari, argwonisch senn/ podeys rzeniemam 1. D. Decipio, cépi, ceptu, ipere. betriege/zdradzam 3. A. Sincerg, a.um, D. d. D. auffrichtige/sczyry/a/e.ad.3 Fallo, fcfelli, falsum, lere, teuschen/ogufiwam/ zdradzam 3. A. 323 Socius, i, 8 mitgenoß/fowarzyß/pomochif M. 2. Adsto. stiti stitu, are. bepstehen/stoie/wedla 1. N. Juvo juvi, jutum, are, helssen/ pomagam 1.A. 824 Sodalis, is, der Gesell/towarzy M. 3. Colludo, usu, dere, mitspieles gram; fiem 3. A. 825 Comes, itis, & gefärte/spolidacy/towarzy & C.3. Comitor, atus sum, ari, mitgehe/begleite/promas Muldze/ide z kiem 1. D.

816 Consilium, i, der Raht/ rada N. 2.

316 Consilii, Den rahtsdurff- Rady potrzebuices indigis con | tigen rathet er: cym radzi | (dos daie rady:) fulic: 817 Invider Er mißgonnet Zadnemu nie jajs nemini, fa niemand/ist jed rzy/ wkytkim ver omni derman guns zyczy. stig. bus. 818 Verax stu-Ein warhafftiger Prawdziwy pils det veritäti. befleisset sich & nuie prawdy: Warheit: 819 Mendax Ein Lugner leugt. Klamca ktama. mentitur. 820 Amicus Ein Freund lies Przyiaciel mitules diligie, ini bet / ein Feind nieprzyiaciel ma w nienawis micus odit : hasset: sci: 821 Dolosus Ein betrieglicher Zdrädsiwy ma w suspicatur, ist argwonisch podeirzeniu! & decipie, vnd befreuget/ zdradza/ 822 Sincérus Ein auffrichtiger Sczyry nie zdras non fallie. | teuschet nicht. | dza. 323 Socius ad-Ein Mitgenoß Wspotsowarzyß stat&juvar. stehesben / vnd stoii przy drus gim y pomaga. hilfft. 824 Sodális Ein Gesell spielet Towarzyß pois colludit: mit: grawa: 825 Comes co-Ein Gefärte ge-Podrozny fowas het mit (beglei- riys odpromadza mitatur.

fet.)

Conclusio, onis, der Beschluß F. 3.
826 Multus, a, um, d. d. viele/wielfistastie adj. 3.
Supersü, fui, ese, übrig senn/pozostaie/nazbyt N.
Pauco, a, ū, d. d. d. menige/mato ich adj. 3. (anom.
Admodum, sehrs barzo adu. intend.
Puto, avi, atum, are, meinen/mniemam 1. A.
827 Ecce, siehe das oto adv. demonstr.
Ultimo, a. um, d.d. d. lette oftateczuyrale. adj. 3.
Tieulus, i, der Titel/ titul/ napis M. 2.
- Nam. denn Conj. caus.
Hic, hac, hoc. dieser/ diesel dieses.
828 Vestibulum, i. der Vorhoff/przedsionek 20. 24
Tantum, nur udv. exclud.
Exordium, i, der Anfang/poczasek N. 2.
Qui, quæ, quid vel quod, welcher/welche/welches
Pron. adj.
329 Prolixus, a, um, der die das weitleufftigesdius
gi/ga/gie. adi. 3.
Convenit, es gebühret / przystoi / zgodzi sie /
4. Impers.
830 Venio, veni ventum, ire, fommen/ide/przys
chodze 4. N.
Clausula, &, der Beschluß/ zamknienie F. 41
831 Vita, æ, das Leben / 3ywol F. 1.
Transeo, ivi & y itulire, vergehen / przemitam
Velut, wie jato adv. simil. (4. N.
Umbra, æ, der Schatte/ cien F. 3.
832 Nascor, natus sum, nasci, gebohren werden ros
dze sie 3. D.
Morior, mortuo sum mori. sterben/umieram 3. D.
Bzz Omnis, e, alles/ whelfi/fa/fie, adj. 2. term.
Vanosas um, der die dz eitele/prozny/a/e/warny ad/ 3.

modum, puto.

exordium:

clausulam. schluß.

moritur: funt vana.

conclusio. Der Befchluß. Pauca ad wenig/ meine icb.

mus titulus te Tifel:

828 Nam hoc Denn dieser Vor: Ten bowiem vestibulum hof ist nur ein przedsionek jest est cantum anfang: tylko poczatek:

830 Venimus Darumb kommen Przychodzimy

it velutum het wie ein jako cien. bra. Schaffen.

832 Quicquid Was gebohren ist Co sie narodito! natum est, das stirbet: umiera:

tel.

ZAMKNIEN IE.

826 Multane ASt noch viel MJele jeßeze supersunt? Ihrig? Gehr zbywa (zostás ie?) mato co/ mniemam.

827 Ecce ulci- Siehe da/der let. Dto offaitni tys

829 Cui non Welchem nicht Ktoremu nie dius prolixo esse weitleufftig zu gim byc przys convenie: seyn gebühret: stoi (przynales

ergo ad wir zum Bes przeto do zams fnienia.

831 Vita trans. Das Leben verge: Zywot przemija!

833 Omnia Alle ding sind en Bkytfie rzeezy sa prozność (mars nosc.)

814	0.DID. Interj. exclam.
	Peccator, oris, der Gunder grzeßfilf M. 3.
11.5	Mors, mortis, der Todt/smiere F. z.
	Devoro, avi, atum, are, fressen/ pozeram 1, Al
815	Tandem, zuleßt/zatym/naostatet conj. concl.
633	Sepulchrum, i, das Grab/grob N. 2.
876	Lux, lucis, das Liecht/swiattost F. 3.
	Tenebræ, aru. die finsterniß/ciemnose F.1.pl.
837	Proinde, derhalben/ przeto conj. concl.
	Proinde, derhalben/ przeto conj. concl. Quisquis, quicquid, wer/ welche/welches/ftc
1	folwiet pron. compose
838	Formido, avi, atum, are, erschrecken/lekam/bo
1	ie sie 1, A.
	Infernus, i, die Helle/ piekto M. 2.
839	Desidero, avi, atum, are, sich sehnenspragne 1. A
	Coelum, i. der Himmeli niebo N. 2.
840	Pecco, avi, atum, are, sündigent grzeße 1. A.
	Nolo, ui, nolle, nicht wollen niechce A & anom.
	Pereo, y, itum, ire, vmbfommen/gine 4. N.
841	subsisto, substiti, substitum, istere, stillstehen/za
	stanawiam sie 3. N.
	Addo, didi, dieum, dere, hinzuthun/przydaie 3 A
	Plus, pluris, mehr/wiecey N. compar.
\$42	Acquiesco, quievi, étam, ere, vergnüget senn
	przystale na co 3. Ne
	Lector, óris, der Leser / czyfelnik M. 3.
843	Reliquus, asum, der die das übrige/pozostäty/a/e
4	adj. 3. term.
	Reperio, peri, pertum, ire, finden/ nayduie 4. A
	Ordo, dinis, die Dronung/porzadet M. 3. Janua

bic:

pulchrum,

quis es, sepest/

reas:

• plus:

Lector: | fer:

dine.

834 O peeca 10 du Gunder/10 grzeßniku re devora | dich fressen: | 3rze.

tenebras: die Finsternuß! ciemnosci: de, quis wer du auch miet jestes /

infernum: Hellen: pickiá:

839 Desidera Sehne dich nach Pragni niebs. coelum: dem Himmel:

noli, ne pe daß du nicht nie zgingt: ombfommest:

addimus nicht mehr hins przydaiemy: 3U:

reperies or stu sinden nach porjadkiem. der Ordnung.

tor, mon der Tode wird smierc cie pos

835 Tanden Zu lett wirstuge Batym (naostas ibis in se hen ins Grab/ tek) poydzieß do grobu/

836 E luce in Auß dem Liecht in 3 swistlosei de 837 Tu proin- Ou derhalben / Przeto/ tyftofols

838 Formida Erschrecke für der Lekai (boil) sie

840 Peccare Sundige nicht / Nie grzeß / abys

841 Hic subsi- Allhie stehen wir Tu ustaiemy / y stimus, nec still / vnd thun nie wiecey nie

842 Acquiesce Begnüge dich Le Zostan przy tym czyfeinifu :

843 Reliqua Das übrige wir Inge najdzieß

Ja-

10gredior, gressus sum, gredi, eingehenswhos

dze 3. D.

845 Ansequam, ehe/ ni3/ wprzod adv. temp.
Abeo, ivi & y, itum, ire, weggehen/odehodze 4.N.

846 Oro, avi, atum, are, beten/modle sie 1. A.

847 Misereor, misertus sum, misereri, sich erbarmen lituie sie 2. D.

848 Benignus, a, um, der die das gütige/dobrotlis wy/wa/we. adj 3.

Salvacor, oris, der Henland/ zbaweiel M. 3

849 Jesus, u, Jesus/ Jezus M. 4. anom. Christus, i, Christus/ pomazäniec M. 2.

850 Do, dedi, darum, dare, geben / vaie 1. A. Scientia, &, die Wissenschafft/wiadomose F. i.

85) Pietas, átis, die Gottseligkeit/ poboznose Fæm. 3.

852 Beaticudo, inis, die Geligkeit / blogostawiens

853 Benedictus, a, um, der die das gelobtes biogostas wiony/ na/ ne. adj. 3.
Seculum, i, die Ewigkeit / wiek N. 2.

Εὐ 1 7 78 Θε 8 παλάμη.



844 Januams Wenn du zur Gdy drzwiami ingressus. Thur einges wchodziß. gangen. 845 Antequam Ehe denn du wege Dis oderdzieß! abeas, gehest 1 Teraz sie tat 846 Ora nunc Bete jest also: modt: ita: 647 Miserére Erbarm dich vn. Zmituy sie nad nami/ nostri, fer / 848 Benigne Gutiger Henland Dobrotlimy zbas Salvator, wicielu/ Jezusie Krystus 849 Jesu Chri-JEsu Christe: fte: sie: Day windomosé! 350 Da scien-Gib Wissens ciam. schafft/ 851 Da pieta Bib Gottsellge Day pobozność/ feit / tem, 852 Beatitu- Gib Geligkeit: Vlogostawiens dinem: stwo: 853 Benedicte Du gelobser in Blogostawiony in secula alle Ewigkeit. na wieki wies



fow. Amen!

feculorum. Amen!

Amen!

Errata sic corrigantur:

N. 19. lege Angustus. n. 52. Psittacus 139. Act. 3. 205. grannio. 225. M. 2. 263. M. 3. 275. M. 2. 273. pedibus. 295. N. 2. 310. sanatur. 356. Fæm. 1. 470. nobis. 531. N. 2. 594. M. 3. 745. obtempero. 763. largus, 770. accepisti.













